

# BOMBARDIER\* ATV



## MANUAL DO PROPRIETÁRIO

POSSUI INFORMAÇÕES SOBRE A  
SEGURANÇA, O VEÍCULO E A  
MANUTENÇÃO



2006  
OUTLANDER™  
MAX  
400



### ADVERTÊNCIA

Leia com atenção este Manual do Proprietário.  
Ele contém informações de segurança  
importantes.

Idade mínima recomendada:  
Condutor: 16 anos Passageiro: 12 anos  
Não retire do veículo este Manual do  
Proprietário

Este Manual do Proprietário utiliza os símbolos indicados a seguir para realçar informações de um tipo determinado:



O símbolo de aviso de segurança indica um possível risco de ferimentos.

### AVISO

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

**ATENÇÃO:** Indica uma instrução que, se não for cumprida, pode danificar gravemente os componentes do veículo.

## AVISO

**A CONDUÇÃO DO VEÍCULO É POTENCIALMENTE PERIGOSA.** Se não tomar as precauções adequadas, o veículo pode capotar ou haver uma colisão, mesmo durante as manobras de rotina, como virar ou conduzir em ladeiras ou sobre obstáculos.

Para sua segurança, leia atentamente e respeite todos os avisos contidos neste Manual do Proprietário e nas etiquetas do veículo. **Se não respeitar estes avisos pode sofrer FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE!** Tenha sempre este Manual do Proprietário no veículo.

## AVISO

O não cumprimento das precauções e instruções de segurança contidas neste Manual do Proprietário, na cassete de vídeo sobre segurança e nas etiquetas colocadas no produto pode resultar em ferimentos e até na morte!

Toda a documentação de segurança deve ser entregue com o veículo na altura da venda.

O leitor deve considerar todo o conteúdo da secção de informações de segurança como uma advertência que, se não for respeitado, pode resultar em ferimentos e até na morte.

No Canadá, os produtos são distribuídos pela Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

Nos E.U.A. os produtos são distribuídos pela BRP US Inc.

**As seguintes marcas registadas são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc.:**

Outlander

Rotax®

XP-S™

TTI™

---

# PREÂMBULO

Obrigado por ter adquirido este novo veículo de recreio Bombardier\*. Usufrui da garantia BRP e de uma rede de distribuidores autorizados de ATV da Bombardier que podem fornecer-lhe as peças, assistência ou acessórios de que necessite.

O seu distribuidor/concessionário está empenhado em satisfazer todas as suas necessidades. Recebeu a formação necessária para executar a instalação e a inspecção inicial do seu veículo bem como fazer os ajustes finais antes da entrega do mesmo. Na altura da entrega, o distribuidor/concessionário deverá explicar-lhe o funcionamento, manutenção e as funções de segurança do veículo. Esperamos que tire o máximo partido das informações fornecidas! Se precisar de informações de assistência mais completas, contacte o distribuidor/concessionário.

Na altura da entrega, também foi informado sobre a cobertura da garantia e preencheu o formulário de registo da garantia que nos será enviado para processamento. Proximamente receberá o cartão de garantia que confirma a recepção do registo; utilize-o para operações na garantia e fins de seguro.

Se tiver problemas que não possam ser resolvidos por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier, contacte o centro de assistência ao cliente.

Este Manual do Proprietário pode estar traduzido para outro idioma. Em caso de qualquer discrepância, prevalecerá a versão em inglês. Neste Manual o masculino é utilizado para designar tanto homens como mulheres.

As informações e descrições dos componentes/sistema contidas neste documento estão correctas na altura da publicação. No entanto, a Bombardier Recreational Products Inc., segue uma política de melhoramento contínuo dos seus produtos sem, por isso, ser obrigada a instalá-los nos produtos já fabricados. Devido a alterações de última hora, pode haver algumas diferenças entre o produto fabricado e as descrições e/ou especificações do presente Manual. A Bombardier reserva-se o direito de, a qualquer momento, anular ou alterar as especificações, preços, configurações, características, modelos ou equipamentos sem por isso incorrer em qualquer obrigação.

As ilustrações deste documento mostram a construção típica dos diversos sistemas e podem não reproduzir todos os detalhes ou a forma exacta das peças. No entanto, representam peças que têm uma função igual ou semelhante.

A utilização dos termos DIREITA e ESQUERDA no texto referem-se sempre à posição de condução (quando está sentado no veículo).

As especificações são expressas no sistema métrico internacional com as unidades americanas (SAE) equivalentes entre parêntesis. Nos casos onde não for necessária uma grande precisão, algumas conversões são arredondadas para maior facilidade de utilização.

Recomendamos a utilização de acessórios e peças de substituição genuínas BRP. Foram especialmente desenhadas para o seu veículo e fabricadas para respeitar as normas exigentes da BRP.

Pode *ADQUIRIR UM MANUAL DA OFICINA* para informações completas sobre assistência e manutenção e a reparação.

# ÍNDICE

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

<b>AVISO</b> .....	<b>9</b>
<b>INTRODUÇÃO</b> .....	<b>10</b>

### ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

<b>MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA</b> .....	<b>13</b>
---	-----------

<b>AVISOS DE UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>17</b>
-----------------------------------	-----------

<b>AVISO DE SEGURANÇA</b> .....	<b>46</b>
---------------------------------	-----------

Verificação pré-utilização .....	47
----------------------------------	----

Vestuário .....	49
-----------------	----

Transportar carga/passageiro .....	50
------------------------------------	----

Puxar um reboque .....	50
------------------------	----

Trabalhar com o veículo .....	50
-------------------------------	----

Condução de recreio .....	51
---------------------------	----

Ambiente .....	51
----------------	----

Limitação de design .....	52
---------------------------	----

Condução fora da estrada.....	52
-------------------------------	----

Funcionamento geral e precauções de segurança .....	52
---	----

Subir montes .....	53
--------------------	----

Descer montes.....	53
--------------------	----

Conduzir no flanco do monte .....	53
-----------------------------------	----

Derrapagens.....	53
------------------	----

Técnicas de condução.....	54
---------------------------	----

Manutenção de rotina .....	61
----------------------------	----

<b>ETIQUETA DE PENDURAR</b> .....	<b>62</b>
-----------------------------------	-----------

<b>LOCALIZAÇÃO DAS ETIQUETAS IMPORTANTES</b> .....	<b>63</b>
--	-----------

### ***CURSO DE FORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA***

<b>INTRODUÇÃO</b> .....	<b>68</b>
-------------------------	-----------

Objectivo.....	68
----------------	----

Secções abrangidas .....	68
--------------------------	----

Tempo necessário .....	68
------------------------	----

<b>SECÇÃO I – INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA</b> .....	<b>69</b>
---	-----------

Objectivo.....	69
----------------	----

Esquema.....	69
--------------	----

Resultados esperados.....	70
<b>SECÇÃO II – CASSETE DE VÍDEO SOBRE A SEGURANÇA DE UM VEÍCULO 2-UP DA BOMBARDIER .....</b>	<b>71</b>
Objectivo.....	71
Esquema.....	71
Resultados esperados.....	72
<b>SECÇÃO III REVISÃO DO MANUAL DO PROPRIETÁRIO .....</b>	<b>73</b>
Objectivo.....	73
Esquema.....	73
Resultados esperados.....	73
<b>SECÇÃO IV – CONDUÇÃO PRÁTICA.....</b>	<b>74</b>
Objectivo.....	74
Esquema.....	74
Resultados esperados.....	74
<b>LISTA DE MANOBRAS DE CONDUÇÃO .....</b>	<b>75</b>
<b>LISTA DE VERIFICAÇÃO DO INSTRUTOR.....</b>	<b>79</b>

## **INFORMAÇÃO DO VEÍCULO**

<b>COMO IDENTIFICAR O SEU ATV .....</b>	<b>84</b>
Localização do número de identificação do veículo e do motor .....	84
Etiqueta de conformidade .....	85
<b>REQUISITOS DE EMISSÕES.....</b>	<b>86</b>
<b>CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO .....</b>	<b>87</b>
1) Manípulo do acelerador .....	89
2) Selector 2WD/4WD.....	89
3) Manípulo do travão .....	89
4) Bloqueio do manípulo do travão.....	90
5) Alavanca de mudanças .....	90
6) Interruptor multifuncional .....	91
7) Conta-quilómetros .....	94
8) 12-volts - tomada de corrente.....	97
9) Interruptor da ignição.....	97
10) Tampão do depósito de combustível .....	98
11) Indicador do nível de combustível .....	99
12) Válvula de combustível .....	99
13) Pedal do travão .....	99
14) Estribo .....	100
15) Pegas .....	100
16) Banco do passageiro/Caixa de carga .....	100
17) Banco do condutor .....	102
18) Painel de acesso.....	103
19) Caixa de carga traseira.....	103
20) Extensões de carga .....	104

21) Engate do reboque .....	104
22) Tampão do radiador .....	104
23) Fusíveis .....	105
24) Caixa de ferramentas .....	105
25) Manipulo do arrancador retráctil .....	105
26) Vareta medidora do nível do óleo .....	106
27) Guincho .....	106
28) Interruptor de controlo do guincho .....	106
29) Guiacabos .....	107
<b>LÍQUIDOS .....</b>	<b>108</b>
Combustível .....	108
Óleo do motor/transmissão .....	108
Líquido de arrefecimento do motor .....	110
Líquido dos travões .....	111
Bateria .....	112
<b>PERÍODO DE RODAGEM .....</b>	<b>113</b>
Motor .....	113
Correia .....	113
Inspeção das 10 horas .....	113
<b>MANUAL DO PROPRIETÁRIO .....</b>	<b>114</b>
Generalidades .....	114
Verificação pré-utilização .....	114
Arranque inicial a frio .....	115
Arranque a quente .....	116
Arranque manual de emergência .....	116
Parar o motor .....	116
Mudar de mudança .....	116
Selector 2WD/4WD .....	117
Funcionamento do guincho .....	118
<b>PROCEDIMENTOS ESPECIAIS .....</b>	<b>119</b>
Motor afogado .....	119
Sobreaquecimento do motor .....	119
Cuidados a ter depois da utilização .....	120
Capotamento .....	120
Imersão do ATV .....	120
Armazenamento e preparação para a época de paragem .....	120
<b>CARGA E TRANSPORTE .....</b>	<b>121</b>
Carga .....	121
Transporte .....	122

<b>DIAGNÓSTICO DE AVARIAS .....</b>	<b>123</b>
<b>ESPECIFICAÇÕES .....</b>	<b>126</b>

## **INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO**

<b>TABELA DE MANUTENÇÃO .....</b>	<b>132</b>
<b>GENERALIDADES .....</b>	<b>137</b>
<b>MOTOR/TRANSMISSÃO .....</b>	<b>138</b>
Mudança do óleo e substituição do filtro de óleo .....	138
Limpeza do depurador do óleo .....	139
Substituição do líquido de arrefecimento .....	139
Correia de transmissão .....	140
Ajuste da válvula .....	140
Supressor de faíscas .....	141
Radiador .....	141
<b>CARBURADOR .....</b>	<b>143</b>
<b>SISTEMA DE ADMISSÃO DE AR .....</b>	<b>144</b>
Drenagem da caixa do filtro de ar .....	144
Retirar o filtro de ar .....	144
Limpeza do filtro de ar .....	145
Instalação do filtro de ar .....	145
<b>SISTEMA ELÉCTRICO .....</b>	<b>146</b>
Vela de ignição .....	146
Bateria .....	146
Fusíveis .....	147
Substituição da lâmpada .....	148
<b>CONJUNTO DA TRANSMISSÃO .....</b>	<b>151</b>
Foles/protector do eixo de transmissão .....	151
Roda .....	151
Estado dos rolamentos das rodas .....	151
Pneus/Rodas .....	152
<b>SISTEMA DE DIRECÇÃO .....</b>	<b>154</b>
Lubrificação do cabo do acelerador .....	154
Ajuste do manípulo do acelerador .....	155
<b>SUSPENSÃO .....</b>	<b>157</b>
Lubrificação .....	157
Inspeção .....	157
Ajuste .....	157
<b>TRAVÕES .....</b>	<b>158</b>
Travões dianteiros e traseiros .....	158
Substituição do líquido dos travões .....	158
<b>CARROÇARIA/CHASSIS .....</b>	<b>159</b>
Área do motor .....	159

Estado da barra/bola do reboque.....	159
Fixações do chassis .....	159
Fixadores do banco .....	159
Protecção e limpeza do veículo .....	159

## **GARANTIA**

<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2006 BOMBARDIER* PRODUTOS ATV.....</b>	<b>162</b>
<b>OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE .....</b>	<b>166</b>
<b>MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE .....</b>	<b>167</b>



---

## AVISO

Este Manual do Proprietário tem por objectivo ajudar o proprietário/conduutor do novo veículo a conhecer os diversos controlos do veículo, bem como as instruções de manutenção e utilização segura do veículo. É indispensável para utilizar correctamente o veículo.

Este Manual do Proprietário utiliza os símbolos a seguir.

### AVISO

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

**ATENÇÃO:** Indica uma instrução que, se não for cumprida, pode danificar gravemente os componentes do veículo.

**NOTA:** Indica uma informação adicional necessária para executar totalmente uma instrução.

Embora a simples leitura destas informações não elimine o perigo, a compreensão e aplicação das informações permite utilizar correctamente o veículo.

Para aproveitar totalmente o prazer, a descontração e a emoção da utilização deste veículo, existem algumas regras básicas que DEVEM ser respeitadas e seguidas por todos os utilizadores.

---

# INTRODUÇÃO

O distribuidor/concessionário deve fornecer-lhe informações básicas sobre determinados controlos e funções do novo veículo. Estude com atenção este Manual do Proprietário e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto bem como a cassete de vídeo sobre segurança fornecida com o veículo. Descrevem mais pormenorizadamente o que deve saber sobre o veículo antes de começar a utilizá-lo.

Quer seja um condutor novato ou experiente, é muito importante para a sua segurança pessoal bem como para a do passageiro que conheça bem os controlos e características do veículo. É igualmente importante saber a melhor maneira de o conduzir.

Independentemente da sua idade, experiência ou regulamentos estatais é sempre prudente tanto para o condutor como para o passageiro tirar um curso de segurança na condução homologado. Informe-se da sua existência, na sua área, junto do distribuidor/concessionário ou das autoridades locais. Se for completamente inexperiente, deve fazer o curso antes de conduzir o veículo pela primeira vez. O instrutor pode dar-lhe orientações sobre as condições e práticas de condução segura específicas à sua região.

As condições de condução podem variar em função do local. Estão sujeitas às condições climáticas que podem mudar radicalmente em pouco tempo e com as estações. A condução na areia é diferente da condução na neve ou em florestas ou pântanos. Certos locais podem requerer mais atenção e perícia e neste caso o transporte de um passageiro pode dificultar a condução. Seja prudente. Avance sempre com cuidado. Não corra riscos desnecessários que podem colocá-lo a si ou ao passageiro em dificuldades ou resultar em ferimentos.

A maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

Este Manual do Proprietário apresenta métodos de condução que foram considerados fiáveis por outros utilizadores. Não são um meio definitivo de evitar acidentes. A maneira como aplicar estes métodos, associada às suas condições físicas e mentais, o perigo específico do terreno e os riscos que assumir terão efeito na sua condução. Divirta-se... e conduza de forma responsável.

Este Manual do Proprietário tem por objectivo ajudar o proprietário/condutor do novo veículo a conhecer os diversos controlos do veículo, bem como as instruções de manutenção e utilização segura do veículo. São indispensáveis para a utilização adequada do produto.

Teremos o maior prazer em receber comentários sobre o conteúdo e o formato deste Manual do Proprietário, a cassete de vídeo sobre segurança ou as etiquetas de aviso colocadas no produto.

# ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

## AVISO

### Condutor:

- Este veículo nunca deve ser conduzido por menores de 16 anos.
- Nunca transporte mais de um (1) passageiro no veículo.
- O passageiro deve estar sentado no lugar respectivo e agarrar-se sempre às pegadas.
- O condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, mande descer o passageiro antes de executar qualquer manobra.
- A maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo pode ser afectada quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade.
- Mantenha uma maior distância de travagem.
- Pratique sempre as manobras descritas neste Manual do Proprietário com e sem o passageiro.
- Informe o passageiro das regras básicas de segurança.
- Nunca transporte o passageiro com a caixa de carga instalada (em vez do banco traseiro).

### Passageiro:

- O passageiro deve ter no mínimo 12 anos e ser capaz de manter, sempre, os pés nos apoios e as mãos nas pegadas quando está sentado no veículo.
- O passageiro deve agarrar-se sempre às pegadas da parte de trás. Nunca se deve agarrar ao condutor.
- O passageiro deve estar sempre atento aos movimentos do veículo e do condutor.
- O passageiro deve usar sempre o equipamento de protecção adequado, incluindo um capacete homologado com uma protecção rígida para o queixo.
- Durante a viagem, o passageiro deve manter sempre os pés e as mãos no lugar adequado.
- Nunca se levante com o veículo em movimento. Um movimento brusco pode provocar a perda do controlo do veículo.

O não cumprimento das recomendações descritas pode provocar alterações na maneabilidade do veículo e causar um acidente com consequências graves incluindo a possibilidade de morte do passageiro e/ou do condutor.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

---

# MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

**ESTE VEÍCULO NÃO É UM BRINQUEDO E A SUA UTILIZAÇÃO PODE SER PERIGOSA.**

Este veículo comporta-se de uma maneira diferente dos outros veículos incluindo motocicletas e automóveis. Se não tomar as precauções adequadas, pode ocorrer uma colisão ou capotamento, mesmo durante as manobras de rotina, como a viragem e a condução em colinas ou sobre obstáculos.

**O não cumprimento destas instruções pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE:**

- ⚠ Leia este Manual do Proprietário e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto e siga os procedimentos de funcionamento descrito. Veja com toda a atenção a cassete de vídeo de segurança antes de utilizar o veículo.
- ⚠ Nunca utilize o veículo sem a formação adequada. Frequente um curso de formação oferecido pela BRP. Todos os operadores devem receber formação dada por um instrutor certificado. Para mais informações, consulte o revendedor autorizado de ATV da Bombardier.
- ⚠ Respeite sempre as recomendações relativas à idade: Este veículo nunca deve ser conduzido por um menor de 16 anos.
- ⚠ Nunca transporte mais de um (1) passageiro no veículo. O passageiro deve ter no mínimo 12 anos e ser capaz de manter, sempre, os pés nos apoios e as mãos nas pegas quando está sentado.
- ⚠ O passageiro deve estar sempre sentado no lugar respectivo e agarrado às pegas. Não deixe o passageiro sentar-se noutra sítio qualquer.
- ⚠ Nunca utilize o veículo sem o banco do passageiro ou a caixa de carga correctamente instalados.
- ⚠ Nunca transporte o passageiro no veículo se a caixa de carga estiver instalada (em vez do banco traseiro).
- ⚠ A maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.
- ⚠ Nunca utilize o veículo em superfícies pavimentadas, incluindo passeios, pátios, parques de estacionamento ou ruas.
- ⚠ Nunca utilize o veículo em ruas públicas, estradas ou auto-estradas, mesmo que estejam sujas ou com gravilha.
- ⚠ Nunca se sente no veículo sem usar um capacete aprovado bem ajustado. O utilizador e o passageiro devem utilizar protecções para os olhos (óculos ou máscara), luvas, botas, casaco ou camisa de mangas compridas e calças. O passageiro deve usar um capacete aprovado com uma protecção rígida para o queixo.
- ⚠ Nunca consuma álcool ou drogas antes ou enquanto conduzir este veículo.
- ⚠ Nunca utilize o veículos a velocidades excessivas. Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.

- ⚠ Nunca tente fazer piões, saltos ou outras manobras perigosas.
- ⚠ Inspeccione o veículo sempre que o utilizar para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras. Respeite sempre os procedimentos de inspeção e manutenção e os calendários descritos neste Manual do Proprietário.
- ⚠ O operador e o passageiro têm de manter sempre ambas as mãos nos guiadores ou pegas e os pés nos apoios do veículo durante o funcionamento.
- ⚠ Ande sempre devagar e tenha um cuidado ainda maior quando estiver a utilizar o veículo num terreno que não conheça. Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo. Não se esqueça de que transporta um passageiro.
- ⚠ Nunca utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos. Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima. Não se esqueça de que transporta um passageiro.
- ⚠ Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas. Não vire a uma velocidade excessiva. O transporte de um passageiro pode ter influência na estabilidade e na maneabilidade do veículo.
- ⚠ Nunca utilize o veículo em montes demasiado íngremes para o veículo ou para as suas capacidades. Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, faça descer o passageiro antes de subir o monte. Não se esqueça de que a maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.
- ⚠ Respeite sempre os procedimentos de subida de montes descritos mais à frente neste Manual do Proprietário. Antes de começar a subir o monte, verifique o terreno com cuidado. Nunca suba montes muitos escorregadios ou com superfícies instáveis. Desloque o peso do condutor e do passageiro para a frente. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. Nunca atravesse o cimo de um monte a alta velocidade. Não se esqueça de que transporta um passageiro.
- ⚠ Siga sempre os procedimentos adequados para descer dos montes e travar como se descreve neste Manual do Proprietário. Antes de começar a descer o monte, verifique o terreno com cuidado. Desloque o peso do condutor e do passageiro para trás. Nunca desça um monte a alta velocidade. Evite descer um monte num ângulo que faça com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível vá a direito. Não se esqueça de que transporta um passageiro.

- ⚠ Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário, para atravessar o flanco de um monte. Evite os montes com superfícies muito escorregadias ou instáveis. O passageiro e o condutor devem transferir o seu peso na direcção do alto do monte. Nunca tente fazer uma viragem numa ladeira sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do Proprietário para um terreno nivelado. Se possível, evite conduzir no flanco de um monte escarpados. Não se esqueça de que transporta um passageiro.
- ⚠ Siga sempre o procedimento adequado se se atolar ou escorregar para trás quando subir um monte. Para não ficar atolado, utilize a mudança certa para manter uma velocidade uniforme quando sobe o monte. Se ficar atolado ou escorregar para trás, siga o procedimento especial de travagem descrito neste Manual do Proprietário. Primeiro, deve descer o passageiro e depois o condutor. Desça pelo lado de subida do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para a subida do monte. Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do Proprietário.
- ⚠ Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo numa área nova. Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou árvores caídas. Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário. Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, faça descer o passageiro antes de passar por cima dos obstáculos.
- ⚠ Tenha sempre muito cuidado quando patinar ou deslizar. Nunca tente fazê-lo com um passageiro; o veículo pode voltar-se e o passageiro ser ejectado. Aprenda a derrapar e deslizar com segurança treinando a baixa velocidade e num terreno uniforme e nivelado. Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar sem controlo.
- ⚠ Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais profundas do que o indicado neste Manual do Proprietário. Não se esqueça de que os travões molhados podem reduzir a capacidade de travagem. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, aplique os travões várias vezes para que a fricção seque as pastilhas. A distância de travagem do veículo pode ser afectada quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.
- ⚠ Verifique sempre se não há obstáculos ou pessoas por trás do veículo quando anda em marcha-atrás. Quando for seguro andar em marcha-atrás, vá devagar. O passageiro pode tapar-lhe a visão.
- ⚠ Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados mais à frente neste Manual do Proprietário. Mantenha sempre a pressão dos pneus adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.
- ⚠ Nunca modifique o veículo fazendo uma instalação ou utilizando acessórios incorrectos. Utilize apenas acessórios aprovados pela BRP. Não instale os bancos do passageiro nem utilize extensões para transportar mais de um (1) passageiro.

- ⚠ Nunca exceda os limites de carga indicados para o veículo incluindo o passageiro e o condutor, todas as outras cargas e acessórios adicionais. A carga deve ser distribuída correctamente e bem presa. Reduza a velocidade e siga as instruções deste manual para transportar a carga ou puxar um reboque. Mantenha uma maior distância de travagem.
- ⚠ Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, mande-o descer. Treine sempre as manobras descritas neste Manual do Proprietário sem e com passageiro. Não se esqueça de que a maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem. Nalgumas situações, este veículo pode ser utilizado facilmente só com o condutor mas não necessariamente com um passageiro. Tenha bom senso.

# AVISOS DE UTILIZAÇÃO

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

**NOTA:** As ilustrações abaixo são apenas representações gerais. O seu modelo pode ser diferente.

## AVISO



V00A0AQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Utilização do veículo sem a formação adequada.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O risco de um acidente aumenta muito se o condutor não souber utilizar correctamente o veículo nas diversas situações e nos diferentes tipos de terreno com ou sem o passageiro.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Os condutores principiantes e inexperientes devem frequentar um curso de formação oferecido pela BRP. Devem treinar regularmente as manobras que aprenderam durante o curso e as técnicas de funcionamento descritas neste Manual do Proprietário.



V00A1AQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Não respeitar as recomendações de limite de idade para este veículo.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O não cumprimento desta recomendação relativa à idade pode resultar em ferimentos graves ou na morte da criança.

Mesmo que a criança esteja dentro do grupo etário recomendado para o veículo, pode não ter as capacidades, competências ou discernimento para utilizar o veículo com segurança e pode ver-se envolvida num acidente grave.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Este veículo não deve ser utilizado por ninguém com menos de 16 anos.

 **AVISO**



V00A1BQ

**PERIGO POTENCIAL**

Não respeitar as recomendações de limite de idade para o passageiro.

**O QUE PODE ACONTECER**

Uma criança, com menos de 12 anos, pode não ter a capacidade necessária para viajar com segurança e ver-se envolvida num acidente grave.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nenhum menor de 12 anos deve viajar neste veículo como passageiro.

 **AVISO**

**PERIGO POTENCIAL**

Não respeitar as limitações físicas do passageiro.

**O QUE PODE ACONTECER**

Um passageiro que não possa apoiar totalmente os pés nos apoios pode ser ejectado quando passar num terreno acidentado.

**COMO EVITAR O PERIGO**

O passageiro tem de ser capaz de manter, sempre, os pés nos apoios e as mãos nas pegadas quando está sentado no veículo.



V00A1CQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Transportar mais de um (1) passageiro no veículo.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Se transportar mais do que um (1) passageiro reduz a sua capacidade de equilibrar e controlar o veículo.

Pode provocar um acidente, ferindo-se a si próprio e/ou os passageiros.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte mais do que um (1) passageiro. Mesmo que tenha um banco comprido que permite ao condutor movimentar-se sem restrições, este veículo não foi desenhado nem se destina a transportar mais do que um (1) condutor e um (1) passageiro. O passageiro tem de estar habituado ao banco do passageiro quando está sentado no veículo.

Quando a caixa de carga estiver instalada (em vez do banco traseiro), o veículo passa a ser um veículo PARA UMA PESSOA e não pode transportar NENHUM PASSAGEIRO.



V00A2DQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Permitir ao passageiro que se sente num local sem ser o banco respectivo.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Um passageiro sentado num local sem ser o banco a ele destinado pode:

- anular a estabilidade do veículo e provocar a perda de controlo respectiva
- sofrer ferimentos devido ao embate em superfícies duras.

Pode provocar um acidente, ferindo-se a si próprio e/ou o passageiro.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

O passageiro tem sempre de permanecer sentado no banco respectivo com os pés firmemente apoiados nos apoios e agarrado às pegas.

## AVISO



V00A1DQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Utilizar o veículo em superfícies pavimentadas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus destinam-se apenas a utilização em todo-o-terreno e não em pavimentos. As superfícies pavimentadas podem afectar gravemente a maneabilidade e o controlo do veículo e fazer com que o veículo se descontrole.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em superfícies pavimentadas, incluindo passeios, pátios, parques de estacionamento ou ruas.



V00A1EQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Utilizar o veículo em ruas públicas, estradas ou vias rápidas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode embater noutro veículo.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em ruas públicas, estradas ou auto-estradas, mesmo que estejam sujas ou com gravilha. Em muitas regiões é ilegal utilizar o veículo em ruas públicas, estradas ou vias rápidas (auto-estradas).



V00A1FQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir o veículo sem usar um capacete aprovado, protecção para os olhos e vestuário adequado. O passageiro também deve usar um capacete aprovado com uma protecção rígida para o queixo.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Os itens seguintes aplicam-se ao condutor e ao passageiro:

- andar sem um capacete aprovado aumenta o risco de ferimentos graves na cabeça ou até a morte em caso de acidente
- andar sem uma protecção para os olhos pode resultar num acidente e aumenta o risco de lesões graves em caso de acidente
- andar sem o vestuário de protecção adequado aumenta o risco de ferimentos graves no caso de acidente.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Use sempre um capacete aprovado bem ajustado. Também pode usar:

- uma protecção para os olhos (óculos ou viseira)
- protecção rígida para o queixo (recomendada para o passageiro)
- luvas e botas
- uma camisa ou casaco de manga comprida
- calças compridas.



V00A07Q

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir depois de ter consumido álcool ou drogas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode fazer com que o passageiro caia.

Pode afectar gravemente as suas capacidades para conduzir.

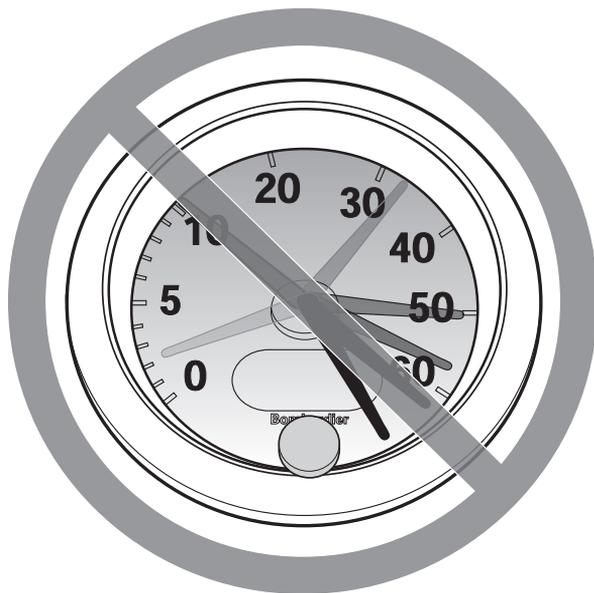
Pode afectar os seus reflexos.

Pode afectar o seu equilíbrio e percepção.

Pode resultar num acidente ou na morte do passageiro e/ou condutor.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

O condutor e o passageiro nunca devem consumir álcool ou drogas antes de utilizar o veículo.



V00A08Q

## **PERIGO POTENCIAL**

Andar a uma velocidade excessiva.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de perder o controlo do veículo e provocar um acidente.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.

A maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.



V00A1GQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Nunca tente fazer piões, saltar ou outras manobras perigosas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de acidente, para o condutor e o passageiro, incluindo o capotamento.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca tente fazer manobras perigosas, como piões ou saltos. Não tente exhibir-se.

 **AVISO**

**PERIGO POTENCIAL**

Não inspeccionar o veículo antes de o utilizar.

Não fazer a manutenção correcta do veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de acidente ou danos no equipamento.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Inspeccione o veículo sempre que o utilizar para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras.

Respeite sempre os procedimentos de inspecção e manutenção e os calendários descritos neste Manual do Proprietário.

 **AVISO**

**PERIGO POTENCIAL**

Conduzir em águas geladas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Ferimentos graves ou a morte se o veículo e/ou o condutor e/ou o passageiro partir o gelo.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo numa superfície gelada sem ter a certeza de que o gelo é suficientemente espesso e forte para suportar o veículo e a carga bem como a força criada pelo veículo em movimento.



V00A1HQ

## **PERIGO POTENCIAL**

O condutor retirar as mãos do guidador e o passageiro das pegas ou os pés dos apoios durante a viagem.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Retirar mesmo que seja apenas uma mão ou pé pode reduzir a capacidade de controlo do veículo ou fazê-lo perder o equilíbrio e cair do veículo. Se retirar um pé dos apoios, o pé ou a perna podem bater nas rodas traseiras e feri-lo ou provocar um acidente.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

O condutor e o passageiro têm de manter sempre ambas as mãos nos guiadores ou pegas e os pés nos apoios do veículo durante o andamento do veículo.



V00A11Q

## **PERIGO POTENCIAL**

Não ter mais cuidado quando utiliza o veículo num terreno desconhecido.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode deparar-se com uma rocha escondida, lombas ou buracos e não ter tempo suficiente para reagir.

Pode fazer com que o veículo se vire ao contrário, o passageiro seja ejectado ou perder o controlo.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Ande sempre devagar e tenha um cuidado redobrado quando estiver a utilizar o veículo num terreno que não conheça.

Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo.

Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade.

## AVISO



V00A1JQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Não usar cuidado redobrado quando manobra o veículo num terreno muito acidentado, escorregadio ou instável.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de tracção ou do controlo do veículo o que pode resultar num acidente, incluindo o capotamento ou a ejeção do passageiro.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Não utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos.

Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.

Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Na dúvida, mande descer o passageiro antes de utilizar o veículo nesses terrenos.



V00A1KQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Fazer mal uma curva.

## **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode ficar descontrolado, provocando uma colisão, um capotamento ou a ejeção do passageiro.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas.

Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Nunca execute esta manobra com um passageiro. Não se esqueça de que a maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Não vire a uma velocidade excessiva.



V00A1LQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir em montes muito íngremes.

## **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode capotar mais facilmente em monte muito íngremes do que superfícies niveladas ou montes pouco altos.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em montes demasiado íngremes para o veículo ou para as suas capacidades.

Treine, com e sem o passageiro em montes pouco altos antes de se aventurar em montes mais altos.

Não se esqueça de que, mesmo que o veículo possa subir alguns montes íngremes, não deve subi-los com um passageiro; faça sempre descer o passageiro antes de tentar esta manobra. Tenha bom senso.



V00A1MQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Subir montes incorrectamente.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo, a ejeção do passageiro ou o capotamento do veículo.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de subida de montes descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.

Antes de começar a subir o monte, verifique sempre o terreno com cuidado. Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, faça descer o passageiro antes de subir o monte. Não se esqueça de que a maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Nunca suba montes muito escorregadios ou com superfícies instáveis.

Desloque o peso do condutor e do passageiro para a frente.

Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se para trás.

Nunca suba ao cimo de um monte a alta velocidade. Pode estar um obstáculo, uma descida brusca ou outro veículo ou pessoa no outro lado do monte.



V00A1NQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Descer um monte incorrectamente.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo, a ejeção do passageiro ou o capotamento do veículo.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de descida de montes descritos mais à frente neste Manual do Proprietário. **NOTA:** É necessária uma técnica especial quando trava ao descer um monte.

Antes de começar a descer o monte, verifique sempre o terreno com cuidado. Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, faça descer o passageiro antes de subir o monte. Não se esqueça de que a maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Desloque o peso do condutor e do passageiro para trás. O passageiro tem de se agarrar com firmeza às pegas.

Nunca desça um monte a alta velocidade.

Evite descer um monte com um ângulo que possa fazer com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.



V00A10Q

## **PERIGO POTENCIAL**

Atravessar ou curvar de forma incorrecta nos montes.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo, a ejeção do passageiro ou o capotamento do veículo.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca tente esta manobra se transportar um passageiro. Antes de a executar mande o passageiro descer do veículo.

Nunca tente fazer uma viragem numa ladeira sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do Proprietário para um terreno nivelado. Tenha muito cuidado quando fizer curvas num monte.

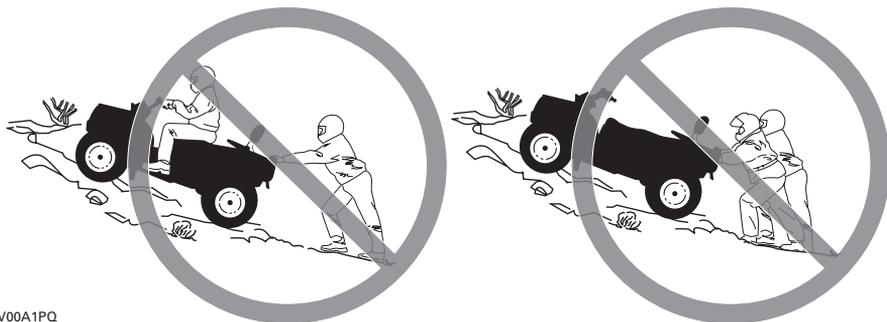
Se possível, evite atravessar o lado de um monte íngreme.

### ***Quando atravessar o flanco de um monte:***

Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.

Evite os montes com superfícies muito escorregadias ou instáveis.

O peso do passageiro e do condutor devem deslocar o seu peso na direcção do alto do monte.



V00A1PQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Atolado, escorregar para trás ou desmontar incorrectamente quando sobe um monte.

## **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode capotar.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Quando subir o monte, utilize a mudança adequada para manter uma velocidade uniforme.

### ***Se perder toda a velocidade para a frente:***

O condutor e o passageiro devem manter o seu peso na direcção do alto do monte. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se para trás.

Aplique os travões.

Depois de parar bloqueie o travão de estacionamento.

Primeiro, faça descer o passageiro e depois desmonte pelo lado de subida do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para a subida do monte.

### ***Se começar a escorregar para trás:***

O condutor e o passageiro devem manter o seu peso na direcção de subida do monte. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se para trás.

Nunca aplique o travão traseiro se estiver a escorregar para trás.

Trave gradualmente com o travão da frente.

Quando parar completamente, trave com o travão de trás e bloqueie o travão de estacionamento.

Primeiro, faça descer o passageiro e depois desmonte pelo lado de subida do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para a subida do monte.

Vire o veículo ao contrário de volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do Proprietário.



V00A1QQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir de forma incorrecta por cima de obstáculos.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode perder o controlo, fazer com que o passageiro seja ejectado ou provocar um choque.

Pode fazer com que o veículo se vire.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

O condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, faça descer o passageiro antes de transpor os obstáculos. Não se esqueça de que a maneabilidade e a estabilidade do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo numa área nova.

Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou árvores caídas.

Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.



V00A1RQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Patinar ou derrapar de forma incorrecta.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode perder o controlo do veículo.

Também pode recuperar a tracção inesperadamente e fazer com que o veículo se vire ou o passageiro seja ejectado.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca derrape nem patine com um passageiro. Não se esqueça de que a maneabilidade e a estabilidade do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Aprenda a derrapar e deslizar com segurança treinando a baixa velocidade e num terreno mole nivelado.

Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar ou patinar sem controlo.



V00A1SQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir este veículo em água profunda ou com rápidos.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus podem flutuar, causando a perda de tracção e de controlo e resultar num acidente.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais fundas do que o indicado mais à frente neste Manual do Proprietário.

Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. A água não deve ultrapassar os apoios para os pés.

Não se esqueça de que os travões molhados podem reduzir a capacidade de travagem. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, aplique os travões várias vezes para que a fricção seque os calços. Não se esqueça de deixar uma distância de travagem maior quando transportar um passageiro.



V00A1TQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Andar em marcha atrás incorrectamente.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode bater num obstáculo ou pessoa que esteja por trás do veículo, podendo ferir-se ou ferir alguém gravemente.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Quando seleccionar a marcha-atrás, verifique se não há obstáculos ou pessoas atrás do veículo. Se for seguro, vá devagar. O passageiro pode tapar-lhe a visão.



V00A00Q

### **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir este veículo com pneus inadequados ou com uma pressão incorrecta ou não uniforme.

### **O QUE PODE ACONTECER**

A utilização de pneus não apropriados para o veículo ou a condução com uma pressão incorrecta ou não uniforme pode provocar a perda de controlo do veículo e aumentar o risco de acidentes.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados para o veículo mais à frente neste Manual do Proprietário.

Mantenha sempre a pressão dos pneus adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.



V00A26Q

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir este veículo com modificações não autorizadas.

## **O QUE PODE ACONTECER**

A instalação imprópria de acessórios ou a modificação do veículo pode provocar alterações na maneabilidade o que nalgumas situações pode provocar acidentes.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca modifique o veículo fazendo uma instalação ou utilizando acessórios incorrectos. Todas as peças e acessórios adicionados ao veículo devem ser aprovados pela BRP e ser instalados e utilizados de acordo com as instruções. Se tiver dúvidas, consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier.

Não instale o banco do passageiro nem utilize extensões para transportar mais de um (1) passageiro.



V00A1UQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Sobrecarregar o veículo ou transportar ou rebocar a carga incorrectamente.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar alterações na maneabilidade do veículo e provocar um acidente.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca exceda os limites de carga indicados para o veículo incluindo o passageiro e o condutor bem, como de todas as outras cargas e acessórios adicionais.

A carga deve ser distribuída correctamente e bem presa.

Quando transportar carga ou puxar um reboque reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

Siga sempre as instruções deste Manual do Proprietário para transportar carga ou puxar um reboque.

 **AVISO**



V03M01Q

**PERIGO POTENCIAL**

Transportar materiais inflamáveis ou perigosos pode provocar uma explosão.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode resultar em ferimentos graves ou a morte.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte materiais perigoso ou inflamáveis.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

 **AVISO**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

---

# AVISO DE SEGURANÇA

Para desfrutar o prazer e a emoção de conduzir este veículo, tem de cumprir algumas regras e sugestões básicas. Algumas podem ser novas para si e outras podem ser normais ou óbvias. De qualquer maneira, reserve alguns minutos para ler este Manual do Proprietário até ao fim, antes de utilizar o veículo.

A BRP não aconselha que o veículo seja conduzido por menores de 16 anos. O passageiro deve ter no mínimo 12 anos e ser capaz de manter, sempre, os pés nos apoios e as mãos nas pegas quando está sentado. Para segurança das crianças, recomenda-se que cumpra e obrigue a cumprir esta recomendação. É o único que pode julgar a capacidade do condutor para perceber os riscos e utilizar o veículo com segurança.

As pessoas com deficiências físicas ou cognitivas ou que se considere correr riscos altos estão mais expostas a capotamentos ou colisões que podem provocar ferimentos ou até a morte.

Familiarize-se totalmente com os controlos e o funcionamento geral do veículo antes de se fazer à estrada. Pratique a condução numa área adequada sem perigos e teste a resposta de todos os controlos. Conduza a baixa velocidade. As velocidades mais altas necessitam de uma experiência, conhecimento e condições de condução adequadas maiores.

A maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo são afectadas quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

Nem todos os veículos são iguais. Cada um deles tem características de desempenho, controlos e funções únicas. Cada um deles se conduz e manuseia de maneira diferente.

Nunca parta do princípio de que o veículo vai para todo o lado com segurança. As mudanças súbitas no terreno causadas por buracos, depressões, bancos de areia e um “terreno” mais duro ou mole e outras irregularidades podem fazer com que o veículo caia ou perca a estabilidade. Para o evitar, reduza a velocidade e observe sempre o terreno à sua frente. Se o veículo começar a cair ou a inclinar-se o melhor é saltar imediatamente... **PARA O MAIS LONGE POSSÍVEL** da direcção em que o veículo está a inclinar-se!

## Verificação pré-utilização

### AVISO

É muito importante fazer uma verificação prévia do veículo antes de o utilizar. Antes de partir, verifique sempre o bom funcionamento dos controlos mais importantes, funções de segurança e componentes mecânicos. Se não o fizer podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.

Antes de utilizar o veículo, o condutor deve sempre:

- Accionar o travão de estacionamento e verificar se está a funcionar bem.
- Verificar a pressão e condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos estão desgastados ou danificados.
- Verificar a localização dos controlos e ter a certeza de que funcionam correctamente.
- Verificar se o guiador se movimenta livremente.
- Activar várias vezes a alavanca de aceleração para ter a certeza de que funciona bem. Quando a soltar tem de voltar ao ponto morto.
- Activar o travão de mão e o pedal do travão para ter a certeza de que travam bem. Quando os soltar devem voltar completamente à posição inicial.
- Certificar-se de que a alavanca de mudanças está a funcionar e voltar a colocá-la na posição PARK.
- Verificar os níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento.
- Verificar se há fugas de óleo nos componentes do motor/transmissão e nos componentes do sistema de tracção.
- Certificar-se de que a válvula de combustível está completamente aberta na posição (ON).
- Limpar os faróis da frente e de trás.
- Verificar se a tampa de acesso ao compartimento da frente e a do compartimento de carga traseiro estão bem presas.
- Verificar se os bancos do condutor e do passageiro ou a caixa de carga estão correctamente instalados e presos.
- Se transportar carga, respeite a capacidade respectiva. Verificar se a carga está bem presa às extensões de carga.
- Se puxar um reboque ou outro equipamento, verifique se respeita a capacidade da barra e de reboque. Verificar se o reboque está bem preso ao engate.
- Olhar e apalpar para detectar a existência de eventuais peças soltas enquanto o motor está desligado. Verificar as porcas e os parafusos.
- Verificar se não há pessoas e obstáculos no caminho.
- Verificar o funcionamento da chave de ignição, botão de arranque, botão de paragem do motor, faróis dianteiros e traseiros e as luzes indicadoras (piscas).
- Verificar as condições do banco e encosto do passageiro.
- Verificar as condições das pegas.
- Ensine ao passageiro das regras básicas de segurança.
- Certificar-se de que o passageiro, se o transportar, está sentado no banco respectivo.
- Se estiver instalada uma caixa de carga (no lugar do banco traseiro), verificar se está bem presa.

- Ligar o motor e avançar lentamente alguns metros e accionar, um a um, todos os travões, para os testar.
- Verificar o funcionamento do selector 2WD/4WD.

**Corrija todos os problemas que encontrar, antes de partir. Se necessário, consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATVs Bombardier.**

## Vestuário

Vista-se de acordo com as condições climáticas. No entanto, é importante que o condutor e o passageiro usem sempre vestuário e equipamento de protecção adequados, incluindo um capacete homologado, protecção para os olhos, botas, luvas, camisa de manga comprida e calças. O passageiro deve usar um capacete homologado com uma protecção rígida para o queixo. Este tipo de vestuário protege-o de alguns riscos que possam surgir durante o caminho. O condutor e o passageiro nunca devem usar roupa solta, como um lenço, pois pode ficar presa no veículo ou nos ramos das árvores e nos arbustos. Dependendo das condições, podem ser necessários óculos de sol ou anti-nevoeiro. As lentes de várias cores disponíveis para os óculos de protecção e de sol ajudam-no a distinguir as variações do terreno. Só deve usar óculos de sol durante o dia.



## **Transportar carga/passageiro**

Qualquer carga transportada nas extensões de transporte afectam a estabilidade e o controlo do veículo. Por essa razão, não exceda os limites de carga indicados pelo fabricante do veículo. Verifique sempre se a carga está bem segura e não interfere com o controlo do veículo. Tenha sempre em mente que a “carga” pode escorregar ou cair e provocar um acidente. Evite transportar cargas que sejam mais largas do que o veículo e possam embater ou ficar presas nos arbustos ou outros obstáculos. Evite tapar e obstruir o farol dianteiro ou traseiro com a carga. Verifique sempre se os fechos do compartimento de carga estão fechados. Se retirar a tampa de um compartimento, para transportar carga, verifique se a carga está segura e se os objectos mais pequenos não podem “voar”. Prenda as tampas do compartimento.

Este veículo destina-se especificamente a transportar um condutor e apenas UM (1) passageiro. O passageiro deve estar sentado no lugar respectivo e sempre agarrado às pegas. Não instale um banco de passageiro diferente do recomendado pela BRP. Não transporte o(s) passageiro(s) nas extensões ou no local a elas destinado. Se transportar mais de um (1) passageiro pode afectar a estabilidade e o controlo do veículo. Quando a caixa de carga estiver instalada (em vez do banco traseiro), o veículo passa a ser um veículo PARA UMA PESSOA e não pode transportar NENHUM PASSAGEIRO.

## **Puxar um reboque**

Conduzir o veículo com um reboque aumenta substancialmente o risco de se virar, especialmente em ladeiras inclinadas. Se utilizar um reboque, verifique se o engate é compatível com o do veículo. Certifique-se de que o reboque está horizontal em relação ao veículo. (Nalguns casos, é necessário instalar uma extensão especial no engate do veículo). Utilize correntes de segurança para prender o reboque ao veículo. Se rebocar cargas pesadas o veículo pode precisar de uma distância de travagem maior, especialmente em superfícies inclinadas e quando transportar um passageiro. Tenha cuidado para não patinar ou escorregar. Quando parar ou estacionar, calce as rodas do veículo e do reboque para impedir que se movam. Verifique sempre se a carga está uniformemente distribuída no reboque. Tenha muito cuidado quando desengatar um reboque carregado; o reboque ou a carga podem cair para cima de si ou das outras pessoas. Não faça curvas a alta velocidade. Use sempre as mudanças mais baixas e reduza bastante.

## **Trabalhar com o veículo**

Este veículo pode ajudá-lo a executar numerosas tarefas LEVES desde a remoção da neve até puxar toros de madeira ou transportar carga. Pode adquirir uma vasta gama de acessórios no seu distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier. No entanto, respeite sempre a carga e capacidades do veículo. A sobrecarga do veículo pode danificar os componentes e provocar falhas no funcionamento. Para evitar possíveis ferimentos, também é importante seguir as instruções e avisos que acompanham o acessório. Evite qualquer esforço físico levantando ou puxando cargas pesadas ou puxando o veículo à mão. (Continue a ler a secção CONDUÇÃO DE RECREIO abaixo).

## **Condução de recreio**

Respeite os direitos e limitações dos outros. Afaste-se das áreas destinadas a outros tipos de utilização todo o terreno. Isto inclui pistas para carrinhos de neve, para andar a cavalo, para esqui, bicicletas de montanha, etc. Nunca se esqueça de que pode haver outras pessoas na pista. Mantenha sempre encostado à direita e não faça zigue-zagues de um lado ao outro da pista. Esteja preparado para parar ou encostar à berma se aparecer um outro utilizador da pista à sua frente.

Inscreva-se num clube de ATV local. Eles dar-lhe-ão um mapa e conselhos e informam-no dos locais onde pode conduzir. Se não existir nenhum clube na sua área, forme um. A condução em grupo e um clube podem proporcionar um agradável contacto social.

Mantenha sempre uma distância segura dos outros condutores. A sua avaliação da velocidade, condições do terreno, tempo, condições mecânicas do veículo e a “confiança” que tem nos que o rodeiam ajudam-no a manter a distância de segurança adequada. Este veículo, como todos os outros veículos motorizados, não pode parar “num espaço reduzido”. A maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

Antes de partir, diga a alguém para onde tenciona ir e a que horas espera voltar. Nunca consuma álcool ou drogas antes ou enquanto conduzir este veículo!

Dependendo da duração da viagem, leve ferramentas adicionais ou equipamento de emergência. Descubra onde pode obter gasolina e óleo adicionais. Esteja preparado para as condições que possa encontrar. Deve sempre levar um estojo de primeiros socorros.

## **Ambiente**

Uma das vantagens deste veículo é que pode levá-lo à conquista de lugares distantes. No entanto, deve sempre respeitar a natureza e os direitos que os outros têm de a apreciar. Não conduza em zonas ambientalmente sensíveis. Não conduza por cima de campos semeados nem com arbustos... não corte árvores nem deite abaixo vedações... não faça girar as rodas para destruir os terrenos. “Ande com leveza”.

A caça de animais selvagens é ilegal em muitas áreas. Os animais selvagens podem morrer de exaustão se perseguidos por um veículo motorizado. Se encontrar animais no caminho, pare e observe-os calmamente com cuidado. Poderá ser uma das melhores recordações da sua vida.

Respeite a regra... “o que levar, traga”. Não deite o lixo fora. Não acenda fogueiras excepto se tiver autorização para o fazer... e apenas... longe de vegetação seca. Os perigos que pode criar no caminho podem feri-lo a si ou outras pessoas, mesmo posteriormente.

Respeite as propriedades privadas. Peça sempre autorização aos Proprietários, antes de conduzir em propriedade privada. Respeite as colheitas, os animais da quinta e as linhas que marcam as propriedades. Se passar por um portão que estava fechado, volte a fechá-lo depois de passar.

Finalmente, não polua as ribeiras, lagos ou rios e não modifique o motor ou o sistema de silenciador nem retire nenhum dos seus componentes.

## **Limitação de design**

Embora o veículo seja excepcionalmente robusto para a sua classe, continua a ser, por definição, um veículo ligeiro e a sua utilização deve limitar-se aos fins a que se destina.

Se adicionar peso a qualquer parte do veículo, muda a estabilidade gravitacional e modifica o seu comportamento.

## **Condução fora da estrada**

A própria natureza da condução fora da estrada é perigosa. Qualquer terreno, que não tenha sido especialmente preparado para condução de veículos, representa um perigo inerente onde a angularidade, a irregularidade do terreno e as inclinações exactas são imprevisíveis. O próprio terreno é um elemento contínuo de perigo que deve ser conscientemente considerado por qualquer condutor.

Um condutor que leve o veículo para fora da estrada deve sempre ter o máximo cuidado em escolher o caminho mais seguro e observar com atenção o terreno à sua frente. O veículo não deve ser, em nenhuma circunstância, conduzido por alguém que não esteja completamente familiarizado com as instruções de condução aplicáveis ao veículo nem deve ser utilizado em terrenos íngremes ou traiçoeiros.

## **Funcionamento geral e precauções de segurança**

Atenção, cuidado, experiência e habilidade na condução são as melhores precauções contra os perigos da condução do veículo.

Sempre que tiver a mais pequena dúvida sobre se o veículo pode ultrapassar com segurança um obstáculo ou um determinado terreno, escolha um percurso alternativo.

Na condução fora da estrada, o mais importante é a força e a tracção e não a velocidade. Nunca conduza mais depressa do que o permite a sua visibilidade e a sua própria capacidade para seleccionar um percurso seguro.

Observe constantemente o terreno à sua frente para que mudanças repentinas de inclinação ou obstáculos, como pedras ou troncos não resultem em capotamento ou na perda de estabilidade.

A maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

Nunca conduza o veículo se os controlos não funcionarem normalmente.

Quando conduzir em marcha-atrás, verifique se o caminho atrás do veículo não tem pessoas ou obstáculos. Vá devagar e evite curvas apertadas. O passageiro pode tapar-lhe a visão. Se necessário, mande-o descer.

Quando estiver parado ou estacionado utilize sempre o travão de estacionamento. Isto é especialmente importante se estacionar numa ladeira. Em inclinações muito acentuadas ou se o veículo transportar carga, calce as rodas com uma pedra ou tijolo. Não se esqueça de colocar a válvula de combustível na posição fechada.

## **Subir montes**

Devido à sua configuração, o veículo tem uma capacidade de subida excelente, mas pode capotar antes de perder a tracção. É, por exemplo, vulgar encontrar situações em que o terreno no cima do monte esteja desgastado até um ponto em que o cimo do monte seja extremamente íngreme. O veículo pode enfrentar com rapidez essa situação, no entanto, ao fazê-lo, quando a frente do veículo levantar até a um ponto em que o equilíbrio do veículo mude para a rectaguarda, ele pode capotar.

A mesma situação pode aplicar-se se um objecto enterrado faça com que a frente do veículo se levante mais do que o desejado. Se isso acontecer escolha um percurso alternativo. Esteja atento aos perigos de subida de uma ladeira.

Também é aconselhável conhecer as condições do terreno do outro lado do monte ou banco de areia. Existe muito frequentemente uma descida muito acentuada que é impossível ultrapassar ou descer.

## **Descer montes**

Este veículo pode subir ladeiras que depois não consegue descer. Por isso, antes de subir a ladeira, é essencial certificar-se de que existe um percurso seguro para a descer.

Se desacelerar enquanto desce uma ladeira íngreme, pode fazer "patinar" o veículo. Mantenha uma velocidade constante e/ou acelere ligeiramente para recuperar o controlo.

## **Conduzir no flanco do monte**

Sempre que possível, evite fazê-lo. Se necessário, faça-o com muito cuidado. Mandar sempre descer o passageiro antes de executar esta operação. Subir ladeiras de lado, pode fazer com que o veículo se volte. Além disso, as superfícies escorregadias ou pouco firmes podem provocar o descontrolo lateral do veículo. Não tente voltar o veículo numa descida com uma derrapagem. Evite todos os objectos ou depressões que façam subir um dos lados do veículo mais alto do que o outro, provocando o capotamento.

## **Derrapagens**

Este veículo "apoia-se" e normalmente pára se as rodas dianteiras ou traseiras derraparem. Se a derrapagem for acentuada ou longa o veículo afunda o nariz e capota.



Evite derrapagens. Volte para trás e seleccione um percurso alternativo.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## **⚠ AVISO**

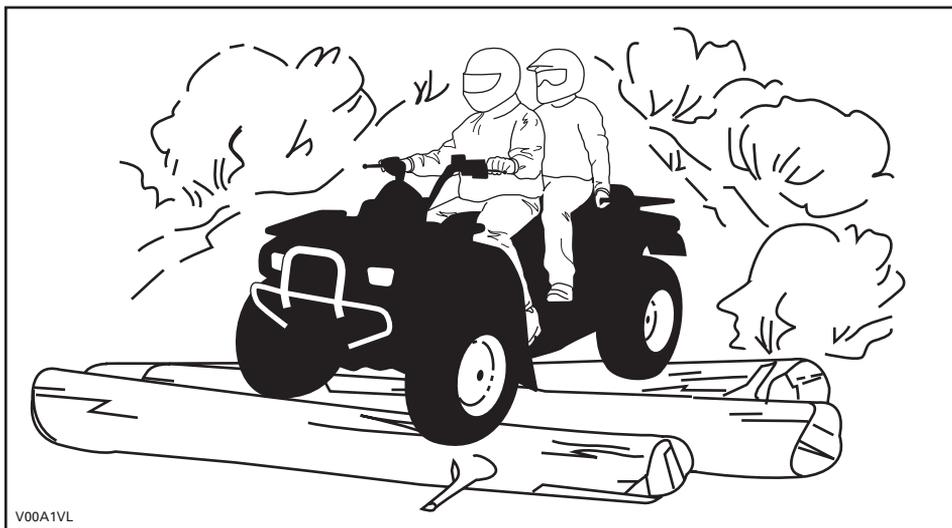
Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

### **Técnicas de condução**

Se conduzir depressa demais em certas condições, pode provocar ferimentos. Acelere apenas o suficiente para avançar com segurança. As estatísticas mostram que as curvas a alta velocidade resultam normalmente em ferimentos e acidentes. Nunca se esqueça de que o veículo é pesado! Se o veículo cair e ficar por baixo dele, o próprio peso do veículo pode impedi-lo de se libertar.

Este veículo não se destina a saltos e nem ele nem você podem absorver a energia do impacto de um salto. Se fizer "derrapagens" o veículo pode virar-se e cair em cima de si. Ambas as coisas apresentam riscos para o condutor e o passageiro e devem ser evitadas.

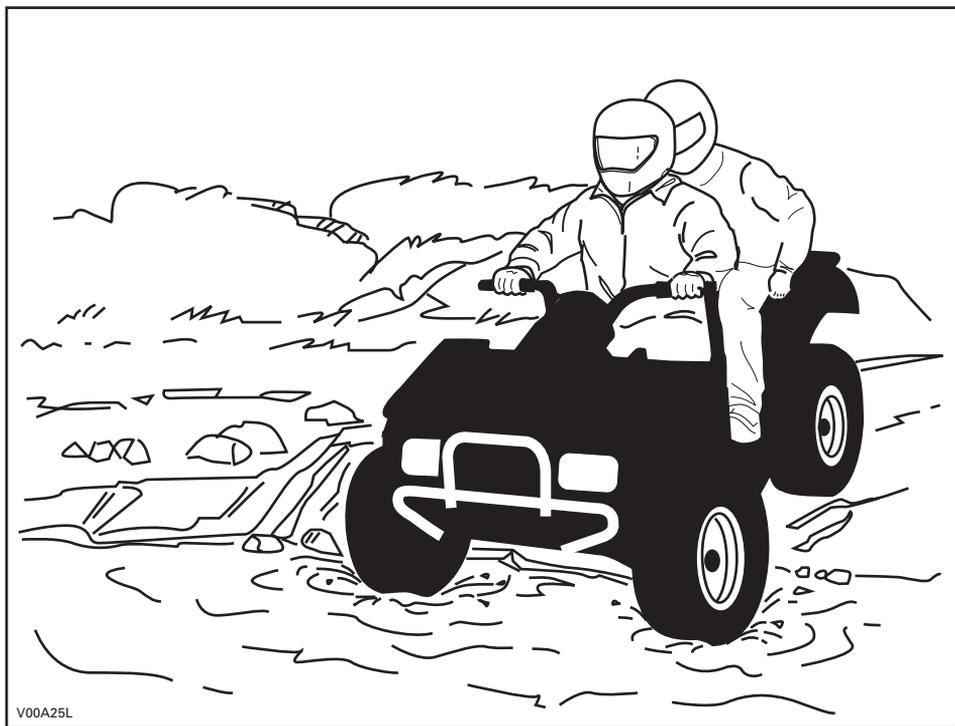
Para controlar bem o veículo mantenha as mãos no guidador para poder alcançar dos controlos. O mesmo se aplica aos pés. Para minimizar a possibilidade de ferir as pernas ou os pés, mantenha sempre os pés nos apoios. Não vire os pés para fora nem os ponha no chão para o ajudar a fazer uma curva pois podem bater ou ficar presos nos obstáculos ou bater nas rodas. O passageiro tem de manter sempre as mãos nas pegas e os pés nos apoios.



Embora o veículo tenha um bom sistema de suspensão, há “situações” em que pode sentir-se desconfortável e até ferir-se. É muitas vezes necessário viajar ou “conduzir” numa posição encolhida. Reduza a velocidade e deixe que as pernas flectidas absorvam o impacto.

Este veículo não se destina à condução em estradas ou auto-estradas. (Na maioria dos locais isso é até proibido). Se conduzir o veículo numa estrada ou auto-estrada pode colidir com outro veículo. Os pneus deste veículo não são próprios para utilização numa estrada alcatroada. O pavimento pode prejudicar seriamente a maneabilidade e o controlo do veículo. Se conduzir em estradas ou ruas pode confundir os outros condutores, especialmente se tiver os faróis acesos. Se tiver de atravessar uma estrada, o condutor da frente deve descer do veículo observar a estrada e dar instruções aos outros condutores. A última pessoa a passar ajuda depois o condutor que ia à frente a atravessar. Não conduza nos passeios. Eles são apenas para os peões.

A água pode ser um perigo. Se for muito funda o veículo pode “boiar” e tombar. Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. O nível da água não deve subir acima dos apoios para os pés. Tenha cuidado com as superfícies escorregadias, como rochas, relva, pontes de madeira, etc., tanto na água como nas margens. Pode ficar sem tracção. Não tente entrar na água a alta velocidade. A água actua como um travão e pode projectá-lo para a frente.



V00A25L

A água afecta a capacidade de travagem do veículo. Seque os travões, travando várias vezes depois de sair da água. A distância de travagem do veículo pode ser afectada quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

Perto da água pode haver lama ou pântanos. Esteja atento ao aparecimento súbito de “buracos” ou mudanças de profundidade. Também deve estar atento aos perigos como, rochas, pontes de madeira, etc., parcialmente cobertas de vegetação.

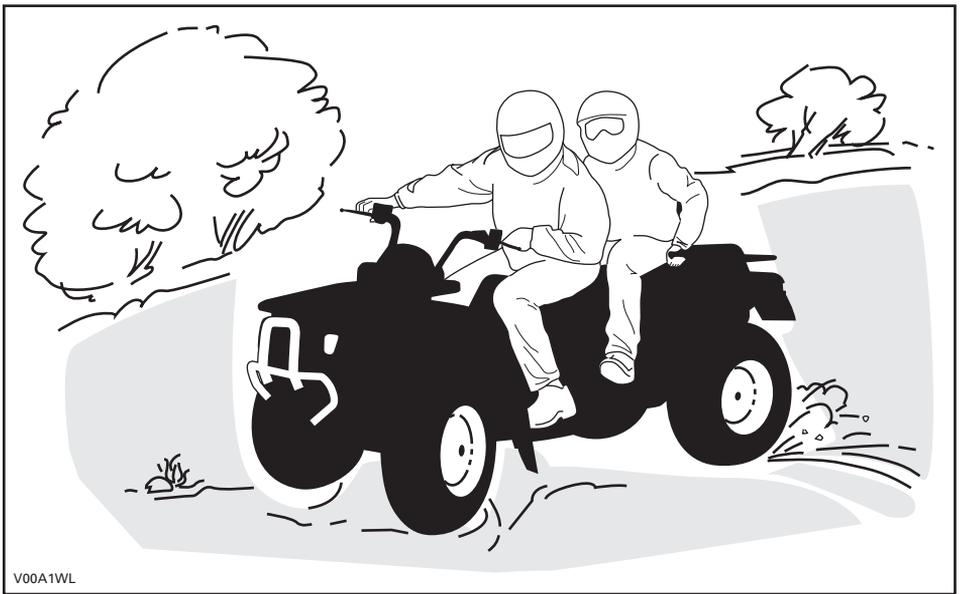
Se no percurso tiver de atravessar água geladas, verifique se o gelo é suficientemente espesso e resistente para suportar o seu peso mais o do veículo e da carga respectiva. Esteja sempre atento aos buracos de água do gelo... é uma indicação segura de a espessura do gelo pode variar. O condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, não tente atravessar.

O gelo também afecta o controlo do veículo. Reduza a velocidade e não “acelere” com força. Só faz patinar os pneus e pode virar o veículo. Evite travagens bruscas. Se o fizer pode fazer patinar o veículo sem controlo, fazer com que se vire ou ejectar o passageiro. Evite sempre a lama pois pode bloquear o funcionamento ou o controlo do veículo. Nunca execute esta manobra com um passageiro. Não se esqueça de que a maneabilidade e a estabilidade do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

A areia e a condução em dunas de areia ou na neve é uma experiência única mas tem de respeitar algumas precauções básicas. Areia/neve molhada, profunda ou fina pode provocar a perda de tracção e fazer com que o veículo, patine, derrape ou fique “atolado”. Se isso acontecer procure uma base mais firme. Mais uma vez, o melhor é reduzir a velocidade e observar bem as condições do terreno. Quando transportar um passageiro, conduza devagar.

Quando conduzir em dunas de areia deve colocar no veículo uma bandeira de segurança tipo antena. Isto ajuda a torná-lo mais visível para os outros. Se vir outra bandeira de segurança à sua frente, avance com cuidado. Como a bandeira de segurança tipo antena pode ficar presa e bater-lhe no corpo, não a utilize em áreas onde haja muitos galhos ou obstáculos. Não se esqueça de que a maneabilidade e a estabilidade do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Conduzir em locais com pedras soltas ou gravilha é quase o mesmo que conduzir no gelo. Afecta a direcção do veículo... podendo fazer com que ele derrape ou ejecte o passageiro, podendo até virar-se especialmente a altas velocidades. Além disso, a distância de travagem pode ser afectada. Lembre-se que se “acelerar” muito ou derrapar pode fazer com que as pedras soltas sejam projectadas para trás e atinjam outro condutor. Nunca o faça deliberadamente. Não se esqueça de que a maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.



V00A1WL

Se deslizar ou derrapar, vire o guiador na direcção de derrapagem até recuperar o controlo do veículo. Nunca trave nem bloqueie as rodas.

Respeite e siga todos os sinais que estiverem no caminho. Estão lá para o ajudar a si e aos outros.

Atravesse os obstáculos do "caminho" com cuidado. Isto inclui pedras soltas, árvores caídas, superfícies escorregadias, barreiras, postes, aterros e depressões. Evite-os sempre que possível. Lembre-se de que alguns obstáculos são demasiado grandes ou perigoso para serem passados e devem ser evitados. O condutor é responsável pela segurança do passageiro e, em caso de dúvida, deve fazê-lo descer antes de passar por cima dos obstáculos. Rochas pequenas ou árvores caídas podem ser ultrapassadas com segurança... aproxime-se a um ângulo de 90°. Ponha-se em pé nos apoios respectivos e mantenha os joelhos flectidos. Mantenha uma velocidade regular e não "acelere" muito. Agarre o guiador ou as pegas com firmeza. Desloque o peso do condutor e do passageiro para a parte de trás e continue. Não tente levantar do chão as rodas da frente do veículo. Os obstáculos podem estar escorregadios ou mover-se.

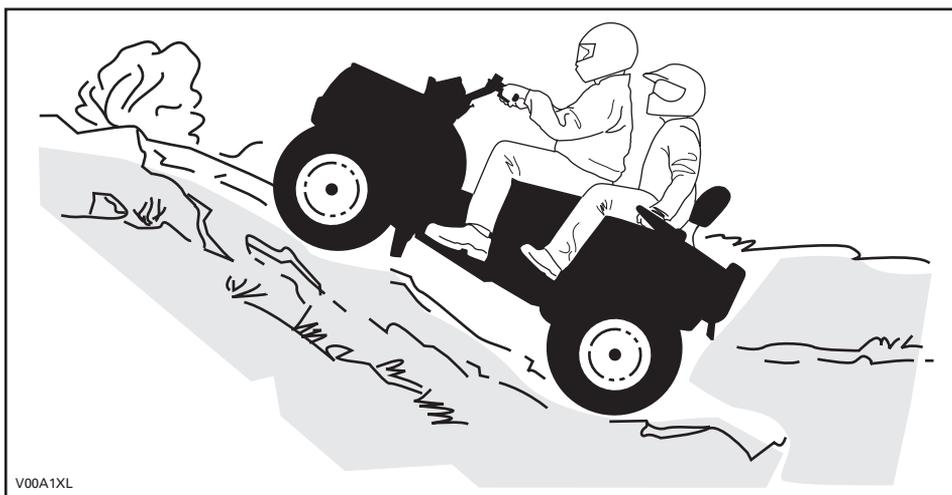
Quando conduzir em montes ou ladeiras, há duas coisas muito importantes... esteja preparado para enfrentar superfícies escorregadias, variações de terreno e obstáculos e... coloque o corpo na posição correcta. O condutor é responsável pela segurança do passageiro e, em caso de dúvida, deve fazê-lo descer antes de passar por cima dos obstáculos.

## Subir um monte

Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, faça descer o passageiro antes de subir o monte. Não se esqueça de que a manobrabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Se decidir levar o passageiro, ele tem de sincronizar os movimentos dele com os seus.

O condutor e o passageiro têm de manter o peso do corpo na frente na direcção do cimo da colina. Mantenha os pés nos apoios respectivos, passe para uma mudança baixa e depois acelere; quando for necessário mude rapidamente de mudança para continuar a subir. Não acelere demais pois a parte de frente do veículo pode levantar-se do chão e fazê-lo cair em cima de cima. Se o monte for muito escorregadio e não conseguir subir ou o veículo começar a escorregar para trás, trave com cuidado para não deslizar. Faça descer primeiro o passageiro, desmonte e vire em "U" ou em "K" (quando fizer a manobra mantenha-se junto do lado de subida do monte e, com uma mão no travão, volte devagar a parte de trás do veículo em direcção ao cimo e comece a descer). Ande sempre ou desmonte no lado de subida da ladeira afastando-se do veículo e das rodas. Não tente segurar no veículo se ele começar a capotar. Afaste-se. Não conduza o veículo no cimo de um monte a alta velocidade. Pode haver obstáculos, incluindo descidas acentuadas. O passageiro só deve subir para o veículo quando chegar de novo a um local seguro.



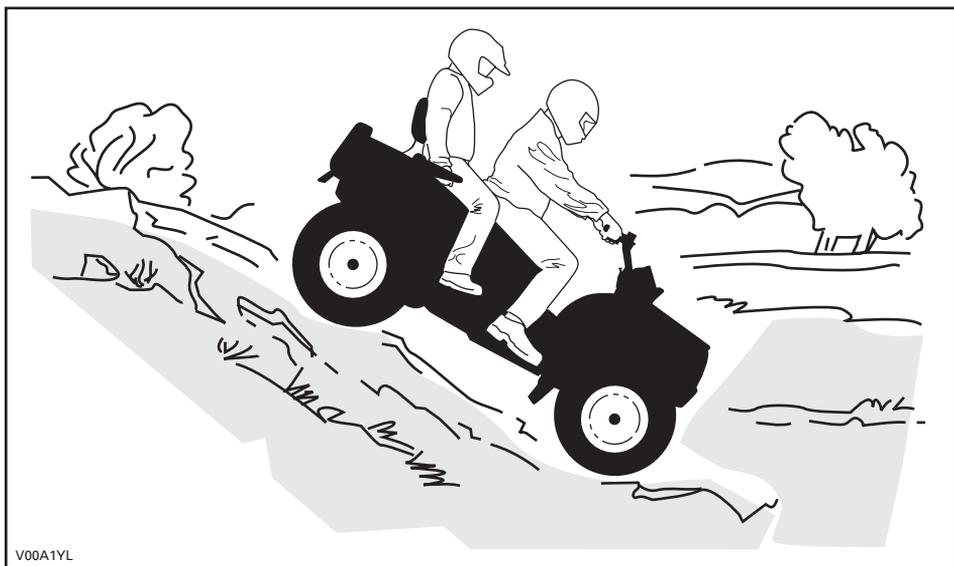
V00A1XL

## Descer um monte

Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, faça descer o passageiro antes de descer o monte. Não se esqueça de que a manobrabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Se decidir levar o passageiro, ele tem de sincronizar os movimentos dele com os seus.

O condutor e o passageiro devem deslocar o seu peso para trás. Trave gradualmente para não escorregar. Não "desça" o monte utilizando apenas o motor ou em ponto morto.



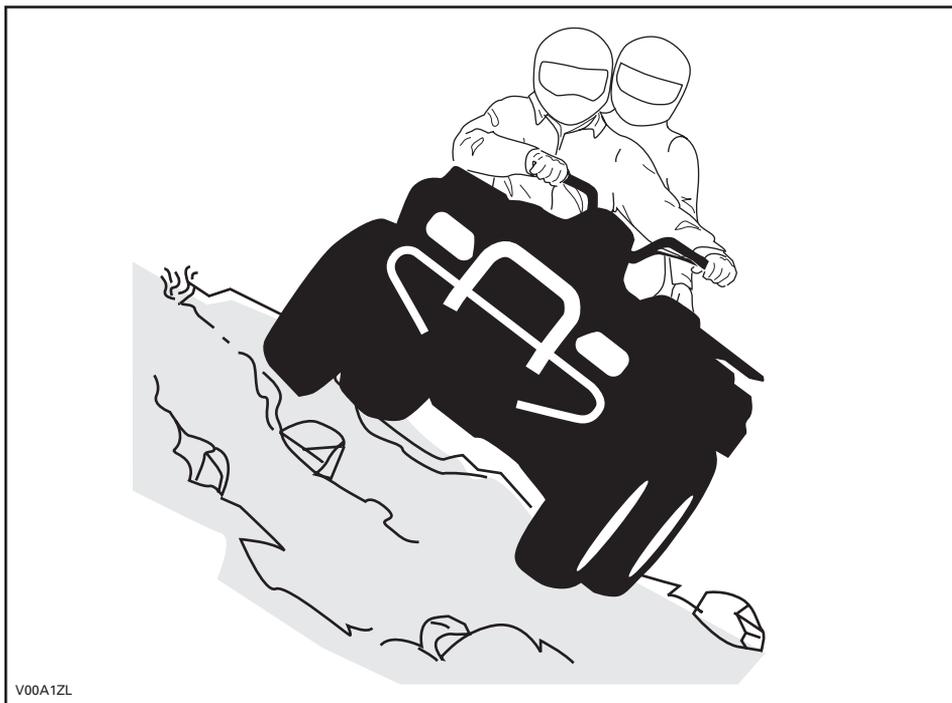
V00A1YL

## Descer de lado

Não se esqueça de que o condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, faça descer o passageiro antes continuar. Não se esqueça de que a manabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro.

Se decidir levar o passageiro, ele tem de sincronizar os movimentos dele com os seus.

É um dos tipos de condução mais arriscados pois pode alterar drasticamente o equilíbrio do veículo. Deve ser evitado sempre que possível. No entanto, se for necessário fazê-lo, é importante que o condutor e o passageiro mantenham SEMPRE o peso do corpo no lado de cima do declive... e estejam preparados para saltar para esse lado, se o veículo começar a virar-se. Não tente parar ou evitar que o veículo fique danificado.



V00A1ZL

## Manutenção de rotina

Terminada a viagem, retire toda a neve, gelo, lama ou sujidade que possa ter-se acumulado. Isto não só ajuda a manter o veículo em boas condições para revenda como elimina os perigos potenciais quando voltar a utilizá-lo. Lave o veículo com água quente e sabão e deixe-o secar. (Pode limpá-lo com uma toalha). Não lave o veículo no exterior com tempo muito frio. Faça a lubrificação adequada descrita na secção de MANUTENÇÃO.

A sua responsabilidade relativa à segurança é respeitar o conteúdo deste Manual do Proprietário. Fornece conselhos valiosos sobre como cuidar correctamente do veículo. Se for necessária assistência o distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier ATV estará sempre pronto a ajudá-lo.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.

Mudar o tamanho das rodas e/ou dos pneus pode afectar a estabilidade do veículo. A pressão incorrecta dos pneus pode provocar o seu rebentamento ou fazer com que rodem em volta da jante e saltem ou fiquem danificados. As rodas ou os pneus danificados têm sempre de ser substituídos.

A maneabilidade, a estabilidade e a distância de travagem do veículo podem ser afectadas quando transportar um passageiro. Quando transportar um passageiro reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância de travagem.

O condutor é responsável pela segurança do passageiro. Em caso de dúvida, mande descer o passageiro antes de executar a manobra. Tenha bom senso.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

### **AVISO**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

# ETIQUETA DE PENDURAR

Este veículo é fornecido com uma etiqueta de pendurar e outras etiquetas que contêm informações de segurança importantes.

Todos os utilizadores do veículo devem ler e perceber estas informações antes da utilização.

## VEÍCULO 2-UP

PROIBIDO A CONDUTORES MENORES  
DE 16 ANOS  
PROIBIDO A PASSAGEIROS MENORES  
DE 12 ANOS  
NUNCA TRANSPORTE MAIS DO QUE  
UM PASSAGEIRO

ESTE VEÍCULO SÓ PODE SER UTILIZADO  
FORA DAS ESTRADAS.

OBRIGATÓRIO CURSO DE SEGURANÇA PARA  
ATV 2-UP DA BOMBARDIER. VEJA O VÍDEO  
SOBRE SEGURANÇA. ANTES DA UTILIZAÇÃO,  
LEIA E VERIFIQUE SE PERCEBE O MANUAL DO  
PROPRIETÁRIO E TODAS AS ETIQUETAS DE  
AVISO COLOCADAS NO VEÍCULO.

INFORME-SE JUNTO DO DISTRIBUIDOR  
LOCAL SOBRE AS LEIS ESTATAIS OU LOCAIS  
REFERENTES À UTILIZAÇÃO DO VEÍCULO.

Esta etiqueta de pendurar não pode ser retirada antes da venda.

V00M0BL

## AVISO

A utilização incorrecta do veículo pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.



USE SEMPRE  
UM CAPACETE E  
EQUIPAMENTO  
DE PROTECÇÃO  
APROVADO  
PARA O  
CONDUTOR E O  
PASSAGEIRO.



NUNCA  
CONDUZA EM  
ESTRADAS  
PÚBLICAS.



NUNCA  
TRANSPORTE  
MAIS DO QUE  
1 PASSAGEIRO.



NUNCA  
CONDUZA SOB  
O EFEITO DE  
DROGAS OU  
ALCOOL.

NUNCA conduza:

- sem um curso de formação ou instruções adequados para ATV 2-UP.
- a uma velocidade demasiado alta para as suas capacidades ou condições existentes.
- em estradas públicas – pode colidir com outro veículo.

O CONDUTOR DEVE SEMPRE:

- utilizar técnicas de condução adequadas para evitar capotagens em subidas e terrenos acidentados e nas curvas.
- evitar superfícies pavimentadas – o pavimento pode afectar seriamente a capacidade de manobra e o controlo do veículo.
- reduzir e ter cuidado redobrado sempre que transportar um passageiro – mande descer o passageiro quando as condições assim o exigirem.
- verificar se o passageiro lê e percebe esta etiqueta e a etiqueta de segurança do passageiro.

LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO.  
RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.

Esta etiqueta de pendurar não pode ser retirada antes da venda. 704901107

## DESCRIÇÃO DO MOTOR DO VEÍCULO:

XXXXX

CERTIFICADO PELA EPA

NER (NORMALIZED EMISSION RATE) =   
NUMA ESCALA DE 0 A 10, SENDO 0 O  
MENOS POLUENTE

\*NÃO RETIRAR ANTES DA VENDA

704901107



vmo2006-005-009\_en

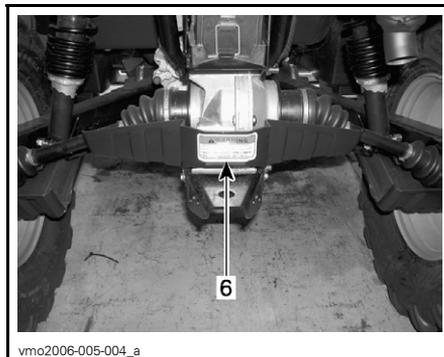
# LOCALIZAÇÃO DAS ETIQUETAS IMPORTANTES

As etiquetas indicadas a seguir estão colocadas no veículo e devem ser consideradas como parte integral do veículo. Se não tiverem sido colocadas ou estiverem danificadas pode pedir a sua substituição sem qualquer encargo. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier.

**NOTA:** As ilustrações abaixo utilizadas no Manual do Proprietário são apenas uma representação geral. O seu modelo pode ser diferente.



vmo2006-005-001\_a



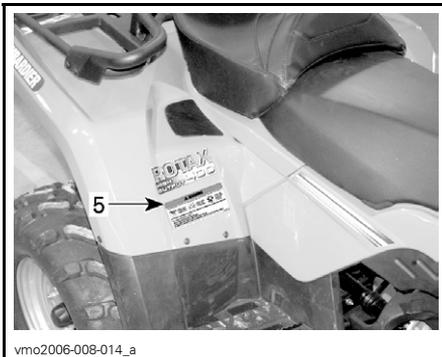
vmo2006-005-004\_a



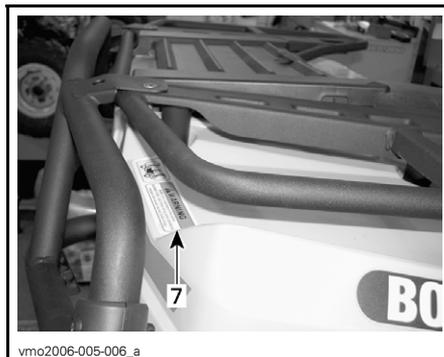
vmo2006-005-002\_a



vmo2006-005-005\_a



vmo2006-008-014\_a



vmo2006-005-006\_a



vmo2006-005-007\_a



vmo2006-008-002\_a

## ETIQUETA 1

**⚠ AVISO**

A utilização incorrecta do veículo pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.






**USE SEMPRE UM CAPACETE E EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO APROVADO PARA O CONDUTOR E O PASSAGEIRO.**

**NUNCA CONDUZA EM ESTRADAS PÚBLICAS.**

**NUNCA TRANSPORTE MAIS DO QUE 1 PASSAGEIRO.**

**NUNCA CONDUZA SOB O EFEITO DE DROGAS OU ALCOOL.**

**NUNCA conduza:**

- sem um curso de formação ou instruções adequados para ATV 2-UP,
- a uma velocidade demasiado alta para as suas capacidades ou condições existentes,
- em estradas públicas – pode colidir com outro veículo.

**O CONDUTOR DEVE SEMPRE:**

- utilizar técnicas de condução adequadas para evitar capotagens em subidas e terrenos acidentados e nas curvas,
- evitar superficies pavimentadas – o pavimento pode afectar seriamente a capacidade de manobra e o controlo do veículo,
- reduzir e ter cuidado redobrado sempre que transportar um passageiro - mande descer o passageiro quando as condições assim o exigirem,
- verificar se o passageiro lê e percebe esta etiqueta e a etiqueta de segurança do passageiro.

LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO.  
RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.

70490004

V00M0CY

## ETIQUETA 2

**⚠ AVISO**

**CONDUTOR MENOR DE 16 ANOS**

A condução deste veículo por menores de 16 anos aumenta o risco de FERIMENTOS GRAVES ou MORTE para o condutor e o passageiro.

**NUNCA conduza o veículo se tiver menor de 16 anos.**

**NUNCA transporte mais do que um passageiro.**

704 900 515

V01M0RY

## ETIQUETA 3

**ATENÇÃO**

- **TEM** de parar o veículo antes de mudar a alavanca de mudanças.
- **Trave** sempre com o travão de pé para mudar para Estacionamento(P) e Ponto morto(N).

704 900 470

V07M06Y

## ETIQUETA 4

# ATENÇÃO

**O veículo TEM de estar parado para engatar ou desengatar a alavanca 4WD (tracção às 4 rodas). Se engatar ou desengatar a alavanca durante a condução pode provocar danos mecânicos.**

704 900 471

V07M07Y

## ETIQUETA 8

# ATENÇÃO

**CARGA MÁXIMA: 2,3 kg (5 lb)**

704 900 717

V07M07Y

MODELOS XT

## ETIQUETA 9

### ⚠ AVISO

Uma pressão incorrecta dos pneus ou sobrecarga podem provocar a perda de controlo do veículo. A perda de controlo do veículo pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

CARGA	PRESSÃO COM OS PNEUS FRIOS
ATÉ XXX kg (XXX lb)	<b>DIANTEIROS</b> MÁX: XX.X kPa (X.X psi) MÍN: XX.X kPa (X.X psi) <b>TRASEIROS</b> MÁX: XX.X kPa (X.X psi) MÍN: XX.X kPa (X.X psi)

Mantenha SEMPRE a pressão correcta dos pneus como indicado. Encha até à pressão máxima se transportar carga.

NUNCA tenha a pressão dos pneus abaixo do mínimo. Pode fazer com que o pneu saia da jante.

NUNCA exceda a capacidade máxima de carga do veículo de XXX kg (XXX lb) incluindo o peso do condutor, passageiro, carga, acessórios e o peso do braço do reboque.

**CARREGAMENTO E REBOQUE**

- A carga/passageiro ou o reboque podem afectar a estabilidade e a capacidade de manobra. Distribua a carga correctamente nas extensões de carga.
- Quando transportar carga/lum passageiro ou rebocar:
  - reduza a velocidade,
  - aumente a distância de travagem,
  - evite encostas e terrenos acidentados.

704901120

vmo2006-008-004\_aen

## ETIQUETA 6

### ⚠ AVISO

O carregamento incorrecto de um reboque pode provocar a perda de controlo do veículo, resultando em ferimentos graves ou a morte.

- Peso máximo de reboque: 500 kg (1100 lb).
- Peso máximo do braço: 14 kg (30 kg).

704900766

V00M05Y

## ETIQUETA 10

### ⚠ AVISO

(S1) Não utilize a motorizada em terrenos muito inclinados ou muito irregulares. (S2) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S3) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S4) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S5) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados.	(S6) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S7) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S8) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S9) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S10) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados.	(S11) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S12) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S13) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S14) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S15) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados.	(S16) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S17) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S18) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S19) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados. (S20) Não utilize a motorizada em terrenos muito irregulares ou muito inclinados.
--	---	---	---

vmo2006-005-011

SÓ NOS MODELOS INTERNACIONAIS

## ETIQUETA 7

### ⚠ AVISO

NUNCA transporte um passageiro nos suportes para carga.

- CARGA MÁXIMA À FRENTE: X kg (X lb) uniformemente distribuídos.
- CARGA MÁXIMA ATRÁS: X kg (X lb) uniformemente distribuídos, (inclui o peso do braço de reboque se aplicável).

704 901 080

vmo2006-005-010\_en

# ETIQUETA 11

EMISSION CONTROL INFORMATION		INFORMAÇÕES SOBRE O CONTROLO DE EMISSÕES	
THIS VEHICLE MEETS U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR MODEL YEAR 2006.		ESTE VEÍCULO RESPONDE ÀS NORMAS PARA OS MODELOS DE 2006 DA U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY E DE REGULAMENTOS DA CALIFORNIA.	
ENGINE FAMILY	XXX	FAMÍLIA DE MOTOR	
FEL	XXX	LEF	
ENGINE DISPLACEMENT	XXX	CILINDRADA	
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXX	SISTEMA DE CONTROLO DAS EMISSÕES	
FUEL	XXX	COMBUSTÍVEL	
ENGINE OIL	XXX	ÓLEO DO MOTOR	
IDLE SPEED	XXX	VELOCIDADE DE RALENTI	
SPARK PLUG TYPE	XXX	TIPO DE VELA DE IGNIÇÃO	
SPARK PLUG GAP	XXX	AFASTAMENTO DOS ELECTRODOS	
<small>SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS. CONSULTE O MANUAL DO PROPRIETÁRIO PARA INFORMAÇÕES SOBRE AS ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO. CONSULTAR MANUAL DO PROPRIETÁRIO PARA INFORMAÇÕES SOBRE AS ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO.</small>			

vmo2006-005-012

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

# ***CURSO DE FORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA***

---

# INTRODUÇÃO

## Objectivo

O objectivo deste curso é fornecer ao proprietário de um veículo Bombardier 2-UP as informações necessárias para utilizar um 2-UP com segurança. O curso será oferecido a todos os compradores de veículos 2-UP e aos membros da sua família directa. Para poder concretizar a compra de um veículo 2-UP tem de completar o curso de formação com sucesso.

O veículo 2-UP permite-lhe conduzir acompanhado de um (1) passageiro. Lembre-se de que não deve nunca transportar passageiros num ATV não especificamente destinado a esse fim.

## Secções abrangidas

1. Informações gerais de segurança.
2. Cassete de vídeo sobre a segurança de um veículo Bombardier 2-UP.
3. Revisão do Manual do Proprietário.
4. Condução prática.

## Tempo necessário

O necessário, dependendo da experiência e capacidades do formando.

# SECÇÃO I – INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

## Objectivo

O objectivo desta secção é:

- a) Explicar a razão porque o curso de segurança é importante.
- b) Discutir as estatísticas de morte e ferimentos da CPSC (Consumer Product Safety Commission).
- c) Discutir as recomendações de tamanho e idade da Bombardier.
- d) Discutir o vestuário de protecção que deve ser utilizado pelo condutor e o passageiro quando utilizam um veículo 2-UP.
- e) Discutir quando o condutor deve começar a transportar um passageiro.
- f) Discutir as leis federais, locais e estatais relativas à utilização de um ATV.
- g) Discutir as áreas onde pode conduzir.

## Esquema

### A) Este curso é fornecido

- Para tornar a condução mais agradável para si o passageiro.
- Para reduzir o risco de ferimentos e morte do condutor e do passageiro através de chamadas de atenção sobre a segurança e o risco.
  1. O que pode acontecer se não forem respeitadas as precauções de risco e segurança adequadas.
  2. Porque é que não deve transportar mais de um (1) passageiro no veículo 2-UP.
  3. Porque é que o condutor e o passageiro devem manter sempre os pés nos apoios respectivos e por que razão o passageiro nunca deve largar os pés durante o percurso.

4. Porque é que o condutor e o passageiro não devem estar sob o efeito de drogas ou álcool quando utilizam o veículo.
5. Porque é que não deve conduzir em superfícies alcatroadas.

### B) Estatísticas da CPSC

- A CPSC publicou estatísticas sobre os ferimentos e mortes sofridos pelos condutores de ATV durante os últimos 5 anos (Janeiro 1997-Dezembro 2001):
  1. 417.200 ferimentos relacionados com ATVs.
  2. 1.463 mortes relacionadas com ATVs.

### C) Requisitos de idade e tamanho para um veículo 2-UP

- Nenhum menor de 16 anos pode conduzir um veículo 2-UP.
- Nenhum passageiro com menos de 12 anos deve ser transportado num veículo 2-UP. Independentemente da idade, o passageiro deve ser capaz de colocar firmemente os pés nos apoios respectivos e de se agarrar com segurança às pegadas.
- Não deixe uma pessoa conduzir um veículo 2-UP se não estiver familiarizada com ele.

### D) Vestuário de protecção que deve ser usado pelo condutor e o passageiro

- capacete homologado (ANSI, SNELL, CSA ou DOT)
  1. toda a cara.
  2. 3/4 protecção.
  3. o capacete do passageiro deve ter uma protecção rígida para o queixo.
- botas de protecção
- luvas de condução

- uma protecção para os olhos (óculos ou viseira)
- camisa de mangas compridas
- calças compridas
- cotoveleiras (opcionais)
- joelheiras (opcionais)
- cinta para os rins (opcional).
- Saber que vestuário e equipamento de protecção deve ser usado pelo condutor e o passageiro.
- Conhecer as leis locais, federais e estatais aplicáveis à utilização de um ATV.
- Conhecer as regras básicas sobre onde e como não deve conduzir.

### **E) Conduzir com um passageiro**

- Antes de conduzir com um passageiro, o condutor tem de estar totalmente familiarizado com o funcionamento do 2-UP.
- Depois disso, o condutor deve começar por conduzir com um passageiro a baixa velocidade e num terreno que conheça bem.

### **F) Leis federais, locais e estatais relativas a ATVs**

- Discussão dessas leis.

### **G) áreas em que não pode conduzir um veículo 2-UP**

As regras básicas são as seguintes:

- Não conduza em propriedades privadas sem a autorização do proprietário.
- Não conduza em áreas onde o 2-UP possa provocar danos permanentes.
- Não tente efectuar manobras que não esteja habilitado a fazer.
- Saiba sempre onde está e para onde vai.

### **Resultados esperados**

Depois de terminar esta secção, deve:

- Conhecer as estatísticas sobre ferimentos e mortes publicadas pela CPSC.
- Conhecer a política da BRP relacionada com os condutores menores de 16 anos e passageiros com menos de 12 anos.

---

# SECÇÃO II – CASSETE DE VÍDEO SOBRE A SEGURANÇA DE UM VEÍCULO 2-UP DA BOMBARDIER

## Objectivo

O objectivo desta secção é:

- Indicar as linhas de orientação antes de ver a cassete de vídeo sobre segurança de um veículo de 2-UP (2 lugares) da Bombardier.
- Apresentar informações relacionadas com a segurança através da cassete de vídeo sobre segurança de um veículo UP-2 da Bombardier.
- Responder a todas as dúvidas que possa haver e recapitular.

## Esquema

### A) Orientações

Se tiver uma dúvida, peça para parar o vídeo em qualquer altura. Se tiver dúvidas sobre qualquer ponto, se necessário, repita o vídeo.

### B) Informações relacionadas com a segurança

#### Vestuário

Consulte a secção I.

#### Recomendações sobre a idade

Condutores menores de 16 anos/passageiros menores de 12 anos ou demasiado pequenos para chegar aos apoios dos pés ou agarrar as pegas.

#### Utilização do Manual do Proprietário.

Deve ler e compreender o Manual do Proprietário.

#### Verificação pré-utilização

Sempre que utilizar o veículo tem de fazer uma inspecção prévia para se certificar de que está em boas condições de segurança e funcionamento.

#### Postura do corpo

O condutor e o passageiro devem posicionar o peso do corpo de maneira a minimizar o perigo de capotamento. Tanto um como o outro devem manter sempre os pés nos apoios respectivos e o passageiro nunca deve largar as pegas durante o percurso.

#### Procedimento de arranque

O método correcto de fazer arrancar o veículo.

#### Subida e descida

O método correcto de subir e descer montes com ou sem um passageiro.

#### Andar em marcha-atrás

O método correcto de recuar com o veículo.

#### Conduzir no flanco dos montes

O método correcto de atravessar um monte com ou sem um passageiro.

- Evite fazê-lo.
- Transferência do peso.
- Descer do veículo em caso de emergência.

#### Conduzir com um passageiro ou carga

A maneabilidade e a capacidade de travagem mudam quando transportar um passageiro ou carga.

## Atravessar água

Tenha cuidado quando atravessar água.

## Transporte do veículo

O método correcto para carregar e preparar o 2-UP para ser transportado.

1. Aplique o travão de estacionamento.
2. Alavanca de mudanças na posição PARK.
3. Desligue a válvula de combustível.
4. Verifique se as tampas do depósito de óleo e combustível estão bem apertadas.
5. Prenda a frente e a traseira do veículo.

## Respeite a lei

Consulte a secção I.

## C) Recapitular

- Perguntas e respostas.
- Revisão dos dados da CPSC sobre ferimentos e mortes.
- Revisão das mensagens de segurança, como o uso de equipamento de protecção da cabeça e vestuário de protecção.

## Resultados esperados

Depois de terminar esta secção, deve:

- Conhecer o conteúdo da cassete de vídeo de segurança do veículo UP-2 da Bombardier.

## Objectivo

O objectivo desta secção é:

- a) Realçar a importância de respeitar os símbolos de aviso e chamada de atenção.
- b) Rever o Manual do Proprietário e familiarizar-se com os pontos importantes de cada secção.

## Esquema

### A) Símbolos de aviso e chamada de atenção

- Tomar conhecimento dos símbolos de aviso e chamada de atenção de cada secção e o que indicam; saber quais são as consequências de não respeitar esses avisos.

### b) Revisão do Manual do Proprietário

- Tomar conhecimento dos pontos importantes do Manual do Proprietário:
  1. Índice
  2. Página de avisos
  3. Mensagens de segurança especiais
  4. Avisos sobre o funcionamento
  5. Etiquetas de aviso
  6. Número de identificação do veículo
  7. Controlos/Instrumentos/Equipamento
  8. Período de rodagem
  9. Verificação pré-utilização
  10. Manual do Proprietário
  11. Procedimentos especiais
  12. Cuidados a ter depois da utilização
  13. Carga e transporte
  14. Manutenção.

## Resultados esperados

Depois de terminar esta secção, deve:

- Estar familiarizado com a necessidade de reler frequentemente o Manual do Proprietário.
- Saber o significado e a que se referem os símbolos de aviso e chamadas de atenção existentes no Manual do Proprietário.
- Conhecer todas as secções do Manual do Proprietário e saber ao que se referem.

# SECÇÃO IV – CONDUÇÃO PRÁTICA

## Objectivo

O objectivo desta secção é:

- a) Familiarizar-se com as verificações de pré-utilização.
- b) Lembrar-lhe o vestuário de protecção que deve ser utilizado por si e pelo passageiro quando conduz um veículo 2-UP.
- c) Saber se já conduziu um 2-UP e executou todas as manobras básicas.

## Esquema

### A) Verificação pré-utilização

- Executar a verificação pré-utilização do veículo 2-UP, utilizando a lista de verificação do Manual do Proprietário e identificar todos os controlos.

### B) Vestuário de protecção

- Use vestuário adequado quando conduzir o 2-UP:
  1. capacete homologado (o do passageiro com uma protecção rígida para o queixo)
  2. botas
  3. luvas
  4. protecção para os olhos
  5. camisa de mangas compridas
  6. calças compridas
  7. cotoveleiras (opcionais)
  8. joelheiras (opcionais)
  9. cinta para os rins (opcional).

### C) Manobras básicas

- Siga o percurso executando todas as manobras básicas descritas na LISTA DE MANOBRAS DE CONDUÇÃO, sem um passageiro.
  1. O representante do distribuidor/concessionário demonstra primeiro cada uma das manobras.

2. Depois de ver como se faz, execute a manobra sem o passageiro.
3. Depois de ter executado as manobras de forma satisfatória o representante do distribuidor/concessionário põe um visto da tabela de classificação.
4. Em conjunto com o representante do distribuidor/concessionário continuará a executar as manobras uma de cada vez até as ter executado e assinado todas.

## Resultados esperados

Depois de terminar esta secção, deve:

- Saber como executar a verificação pré-utilização.
- Saber qual o vestuário que deve ser usado por si e pelo passageiro quando conduzir um veículo 2-UP.
- Ter executado todas as manobras básicas de condução do curso.

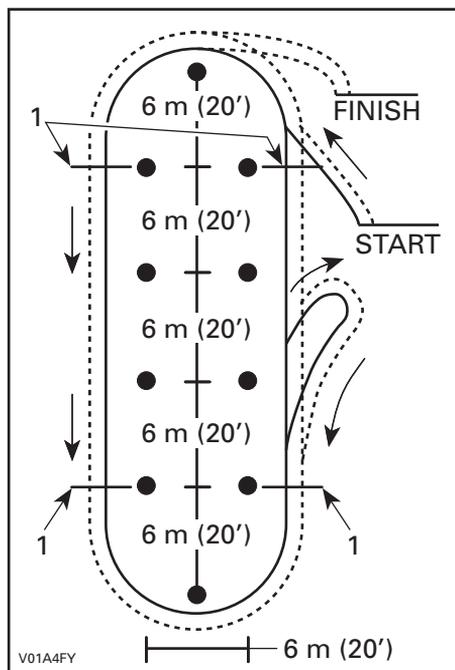
# LISTA DE MANOBRAS DE CONDUÇÃO

O treino de condução prática deve incluir as manobras descritas abaixo.

Os formandos devem executar cada uma das 8 manobras de condução o número mínimo de vezes estabelecido. O instrutor deve demonstrar cada uma das manobras e depois fazer com que o formando a repita o número mínimo de vezes indicado a seguir.

## Manobra #1

Treinar o arranque e a paragem do veículo numa grande pista oval (nº mínimo de repetições: uma vez no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e outra vez no sentido dos ponteiros do relógio).

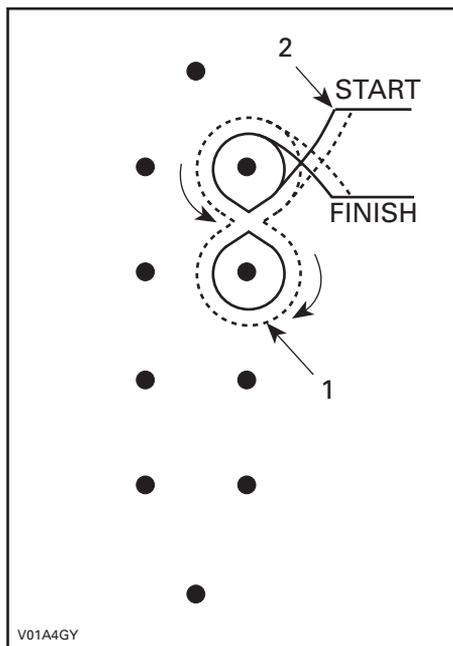


**TÍPICO**

1. Parar aqui

## Manobra #2

Virar à esquerda e à direita - deslocação em 8 (nº mínimo de repetições: três vezes).

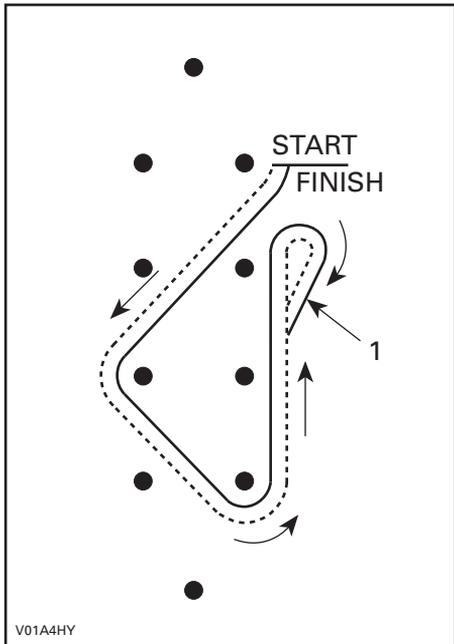


**TÍPICO**

1. 2 voltas ou mais  
2. Fim da 1ª manobra

## Manobra #3

Curvas apertadas com menos de 90° - para a esquerda e direita. Cotovelos de 90 graus e menos de 90 graus (nº mínimo de repetições: duas no sentido dos ponteiros do relógio e duas no sentido contrário).

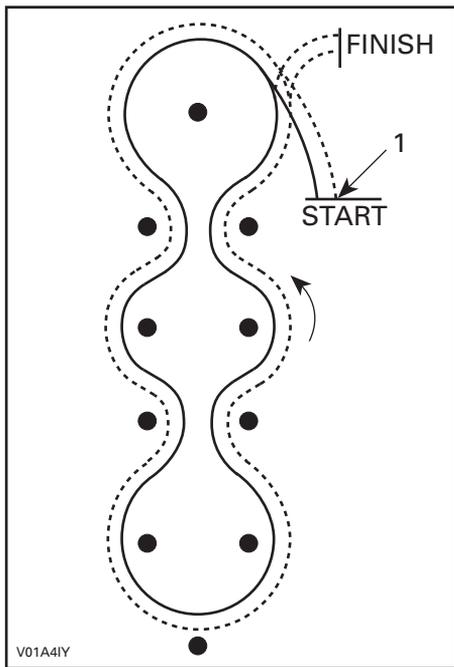


### TÍPICO

1. Inverter acção

## Manobra #4

Slalom (nº mínimo de repetições: três vezes).



### TÍPICO

1. Fim da última manobra

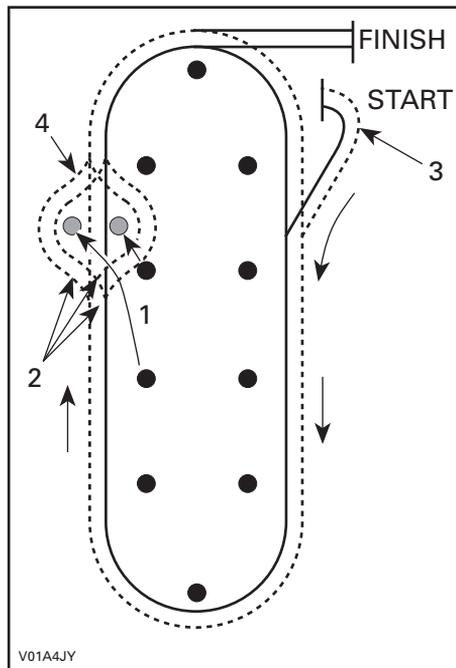
Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

## Manobra #5

Paragem rápida: grandes deslocações em oval com paragem de emergência (nº mínimo de repetições: duas vezes).

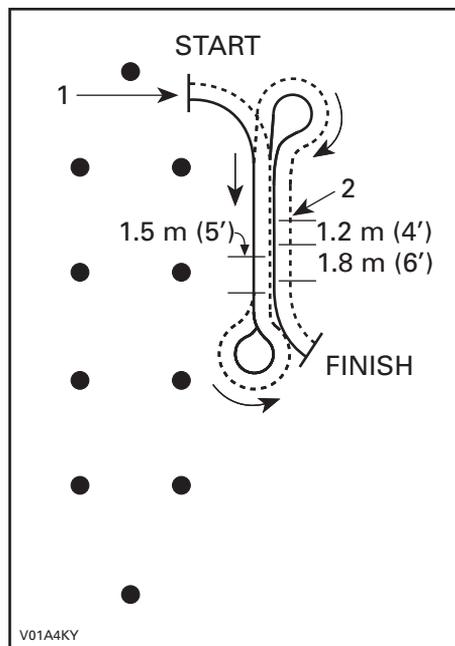


### TÍPICO

1. Deslocar 2 cones
2. O instrutor dá um comando de esquerda, direita ou em frente
3. Fim da última manobra
4. O instrutor dá um comando de viragem de emergência

## Manobra #6

Passar por cima de um obstáculo (nº mínimo de repetições: uma vez com as rodas da esquerda, uma com as rodas da direita e outra com ambas as rodas).

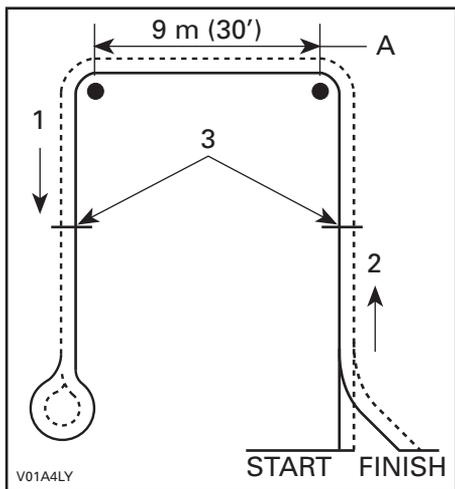


### TÍPICO

1. Fim da última manobra
2. Obstáculo

## Manobra #7

Conduzir em montes (nº mínimo de repetições: uma vez em cada direção).

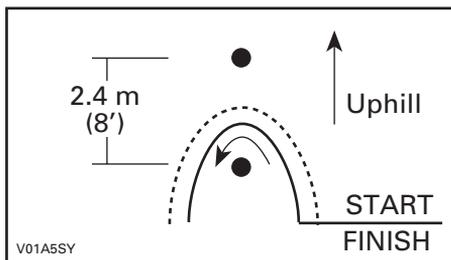


### TÍPICO

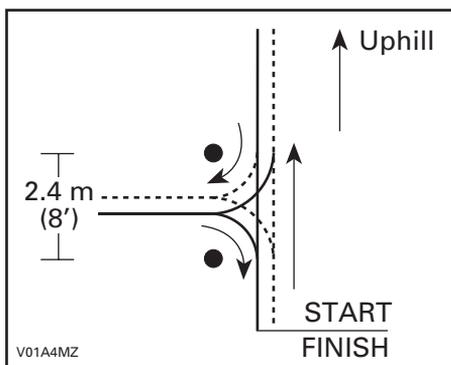
1. Descer
  2. Subir
  3. Parar e arrancar aqui
- A. Sentido transversal

## Manobra #8

Curva em U e e curva em K (nº mínimo de repetições: uma vez).



### TÍPICO — CURVA EM U



### TÍPICO — CURVA EM K

# LISTA DE VERIFICAÇÃO DO INSTRUTOR

Nome do comprador do veículo 2-UP

Nome do representante do distribuidor/concessionário

Data

## IMPORTANTE:

- Este curso de formação sobre segurança do veículo 2-UP é obrigatório e tem de ser frequentado por todos os compradores de um veículo 2-UP novo.
- Serão executadas verificações aleatórias por uma agência de terceiros para garantir que o curso de formação é efectuado.
- A não execução da formação necessária pode violar o acordo de distribuidor/concessionário de ATV da Bombardier.
- Se desejar obter mais informações sobre o curso de formação sobre segurança do veículo 2-UP, contacte a BRP.

## Introdução:

- Cada aluno tem de ler cuidadosamente o conteúdo do Guia de formação sobre segurança do cliente.

## Secção I: Informações gerais sobre segurança

- Explicar a razão da formação sobre segurança.
- Discutir as estatísticas relativas a ferimentos e mortes da CPSC.
- Discutir as recomendações de tamanho e idade da Bombardier.
- Discutir o vestuário de protecção que deve ser utilizado pelo condutor e o passageiro quando utilizam um veículo 2-UP.
- Discutir as leis federais, locais e estatais relativas à utilização de um ATV.
- Discutir os locais onde pode conduzir.

## **Secção II: Cassete de vídeo sobre a segurança de um veículo Bombardier 2-UP**

- Rever a cassete de vídeo sobre segurança de um veículo Bombardier 2-UP com o aluno. Responder a todas as dúvidas que o aluno possa ter.

## **Secção III: Revisão do Manual do Proprietário**

- Rever o Manual do Proprietário com o formando. Insistir sobre a necessidade de o consultar frequente e regularmente.
- Chamar a atenção do aluno para os símbolos de avisos e chamadas de atenção e explicar o respectivo significado.

## **Secção IV: Condução na prática**

- Executar a verificação de pré-utilização com o aluno.
- Lembrar ao aluno o vestuário de protecção que o condutor e o passageiro devem usar.
- Mostrar cada uma das manobras ao aluno.
- Pedir ao aluno que conduza um 2-UP e execute todas as manobras básicas indicadas a seguir.

### **1) Arranque e paragem**

Treinar o arranque e a paragem do veículo numa grande pista oval (nº mínimo de repetições: uma vez no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e outra vez no sentido dos ponteiros do relógio).

- A pista deve ser suficientemente comprida para que o condutor tenha tempo de pensar na manobra seguinte antes de a executar.
- Deve incluir uma área de travagem com um comprimento de pelo menos 9 m (30 ft) em que o aluno possa efectuar uma paragem, em linha recta, a várias velocidades.

### **2) Viragens**

Virar à esquerda e à direita - deslocação em 8 (nº mínimo de repetições: três vezes).

### **3) Curvas apertadas**

Curvas apertadas com menos de 90° para a esquerda e direita. Cotovelos: 90 graus e menos de 90 graus (nº mínimo de repetições: duas no sentido dos ponteiros do relógio e duas no sentido contrário).

#### **4) Slalom**

Slalom com pelo menos 4 pinos – a uma distância de 6 m (20 ft) cada (nº mínimo de repetições: três vezes).

#### **5) Paragem rápida**

Parar rapidamente como indicado no artigo I acima. Grande pista oval com manobra de emergência (nº mínimo de repetições: duas vezes).

#### **6) Passar por cima de obstáculos**

Conduzir sobre obstáculos – deve colocar 4 x 4 troncos de madeira no caminho do veículo para que o condutor possa passar por cima deles (nº mínimo de repetições: uma vez com as rodas da esquerda, uma com as rodas da direita e outra com ambas as rodas).

#### **7) Conduzir no flanco dos montes**

Primeiro, lembre ao aluno que deve evitar sempre que possível a condução no flanco dos montes.

Num sítio onde haja um monte com uma inclinação de cerca de 8% ou menos, aproveite para se treinar a atravessá-lo (nº mínimo de repetições: uma vez em cada direcção). Se não existir nenhum monte, reveja, com o aluno, a descrição da manobra no Manual do Proprietário.

#### **8) Curva em K e curva em U**

Num sítio onde haja um monte com uma inclinação de cerca de 8% ou menos, aproveite para treinar as curvas em K e em U (nº mínimo de repetições: uma vez). Se não existir nenhum monte, reveja, com o aluno, a descrição da manobra no Manual do Proprietário.

- Preencha a lista de verificação e o cartão de pontuações. O comprador e o representante do distribuidor/concessionário devem assiná-los.
- Copie a lista de verificação e o cartão de pontuações para os seus registos.

## Tabela de classificação do aluno

EXERCÍCIO	PASSOU	FALHOU
1. Arranque e paragem		
2. Curvar		
3. Curvas apertadas		
4. Slalom		
5. Paragens rápidas		
6. Passar por cima de obstáculos		
7. Atravessar montes (se não existir nenhum monte, reveja, com o aluno, a descrição da manobra no Manual do Proprietário)		
8. Curva em K e curva em U (se não existir nenhum monte, reveja, com o aluno, a descrição da manobra no Manual do Proprietário)		
9. Comentários do instrutor:		
_____		
_____		
_____		
_____		
_____		

**NOTA:** O distribuidor/concessionário deve fazer uma fotocópia desta tabela de pontuações para a guardar nos seus registos.

\_\_\_\_\_  
Assinatura do comprador do veículo 2-UP

\_\_\_\_\_  
Assinatura do representante do distribuidor/concessionário

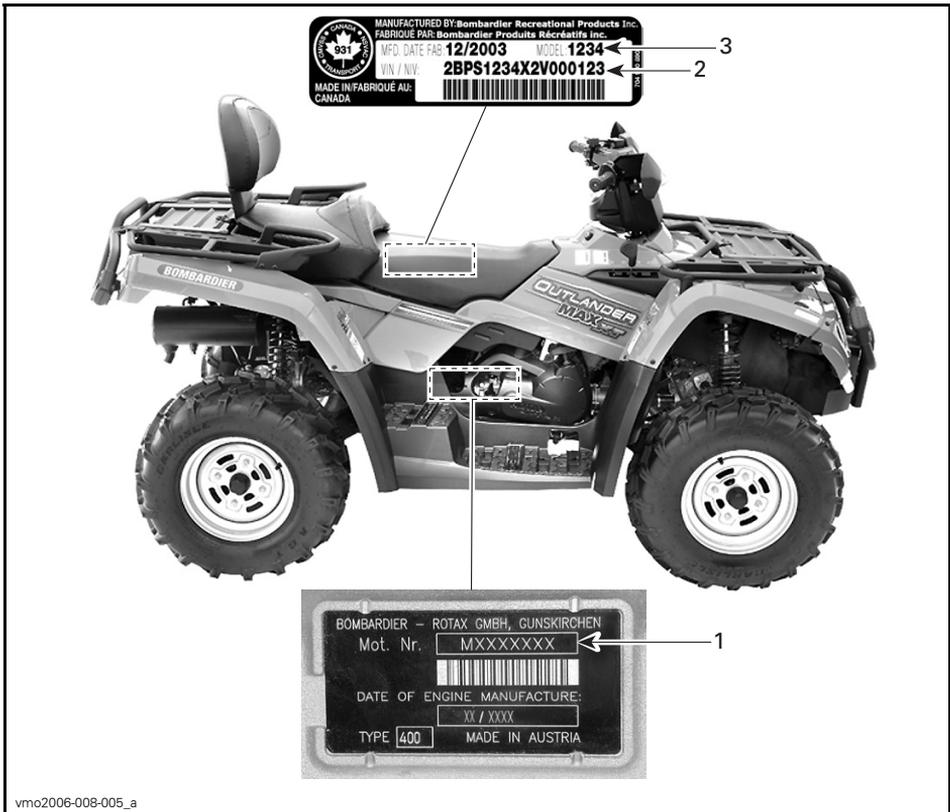
\_\_\_\_\_  
Data

# ***INFORMAÇÃO DO VEÍCULO***

# COMO IDENTIFICAR O SEU ATV

Os componentes principais do veículo (motor e chassis) são identificados por números de série diferentes. Pode, algumas vezes, ser necessário localizar esses números para fins de garantia ou para localizar o veículo em caso de perda. Esses números são pedidos pelo distribuidor/concessionário autorizado de ATVT Bombardier para preencher correctamente as reclamações na garantia. A BRP não autorizará nenhuma garantia se o número de identificação do motor (EIN) ou o número de identificação do veículo (VIN) for removido ou de qualquer forma adulterado. Recomenda-se vivamente que tome nota de todos os números de série do veículo e os forneça à sua companhia de seguros.

## Localização do número de identificação do veículo e do motor



vmo2006-008-005\_a

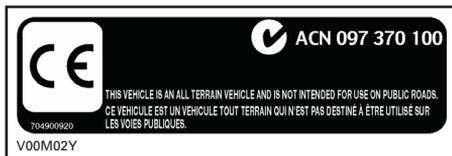
### TÍPICO

1. EIN (Número de identificação do motor)
2. VIN (Número de identificação do veículo)
3. Modelo

## Etiqueta de conformidade

Esta etiqueta indica a conformidade do veículo em muitos países.

LOCALIZAÇÃO DA ETIQUETA	
Outlander MAX	Por baixo do banco, na barra superior do chassis.



*E.U.A. E CANADÁ*



*OUTROS PAÍSES DO MUNDO*

---

## REQUISITOS DE EMISSÕES

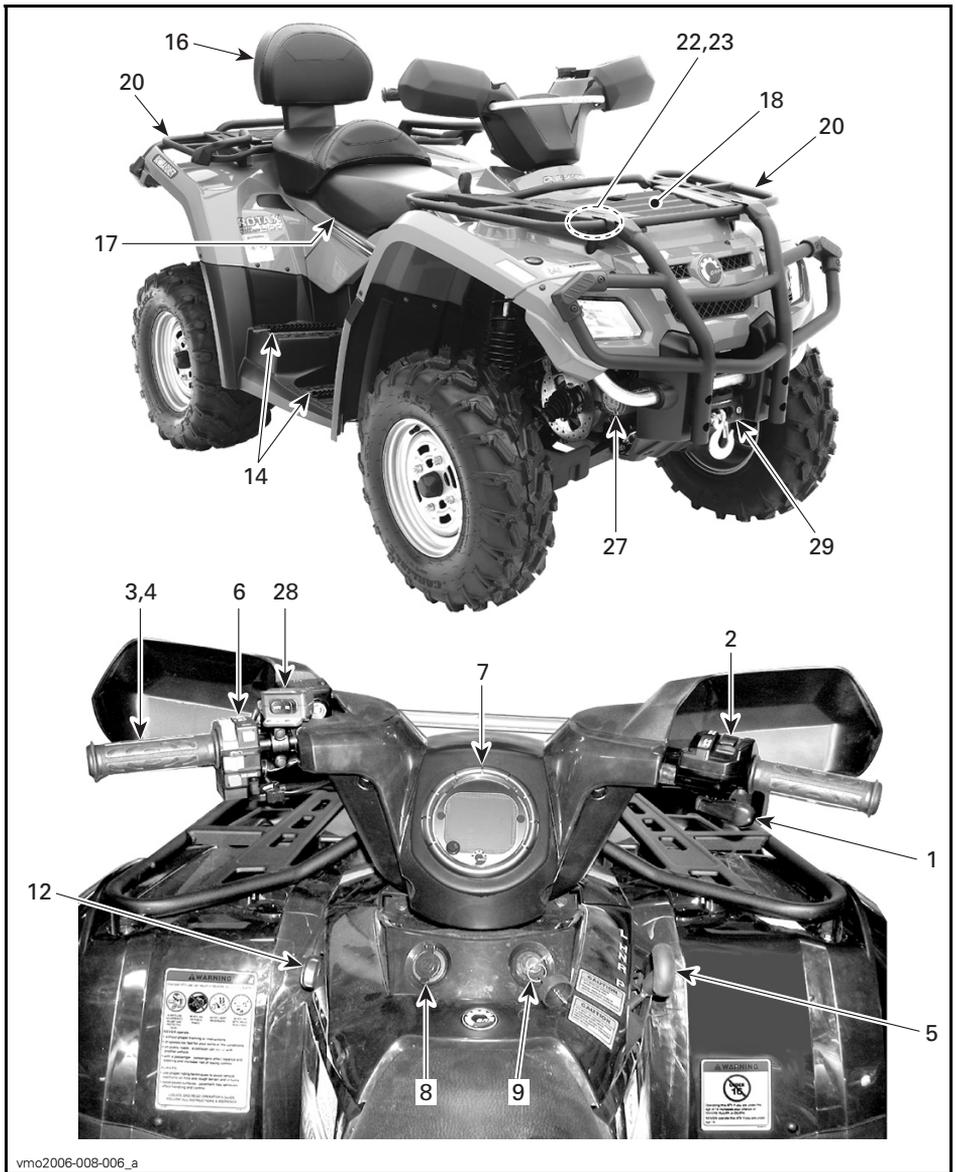
A CARB (California Air Resources Board) obriga a que o ATV respeite as normas de emissões poluentes durante a sua vida útil, quando utilizado e mantido de acordo com as instruções fornecidas.

É obtida anualmente, durante o registo do veículo na Califórnia, uma etiqueta vermelha de não conformidade (bem como uma etiqueta verde). A etiqueta adequada é indicada no número de identificação do veículo (no 8 carácter mostrado em detalhe abaixo).

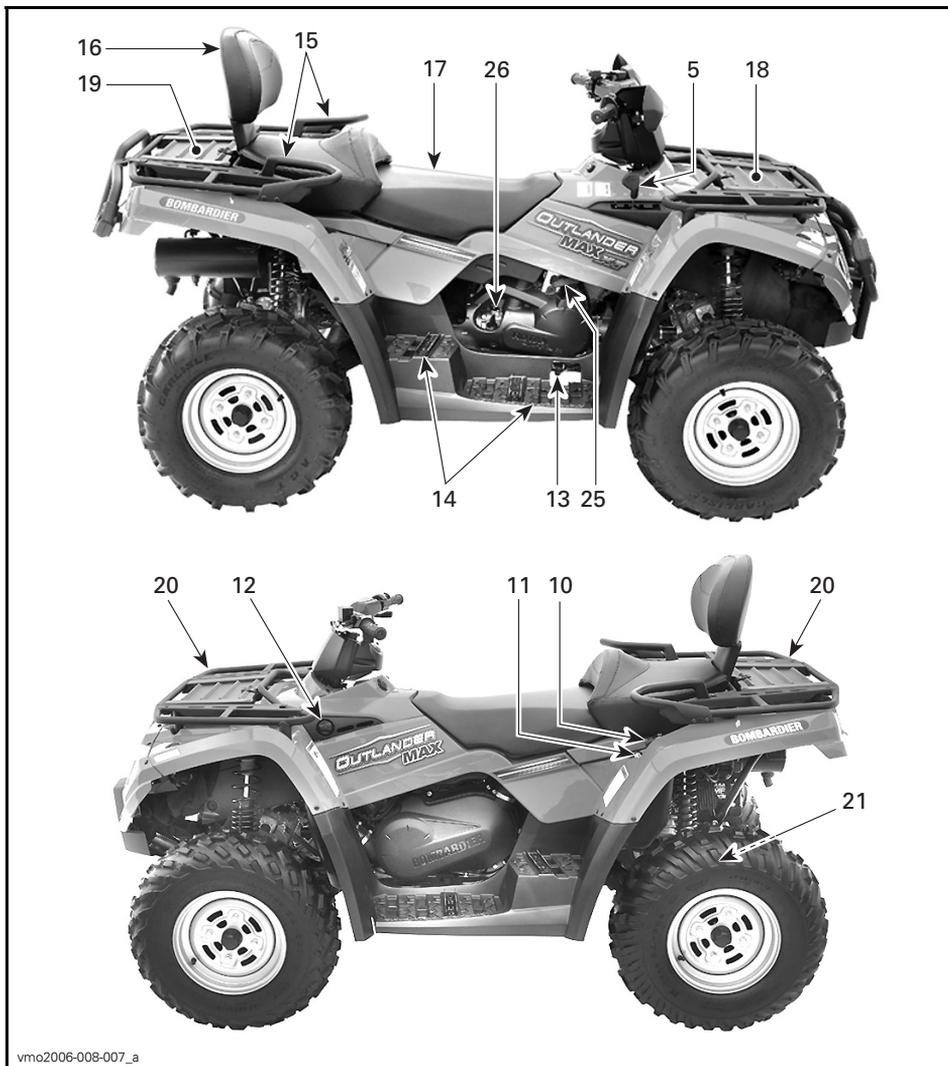
CATEGORIA DO VEÍCULO	8º CARÁCTER DO VIN
Etiqueta vermelha de não conformidade	Tem de indicar um C ou 3
Etiqueta verde de conformidade	Qualquer designação alfanumérica sem ser C ou 3

# CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO

NOTA: Alguns controlos/instrumentos/equipamento são opcionais.



vmo2006-008-006\_a



vmo2006-008-007\_a

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

**⚠️ AVISO**

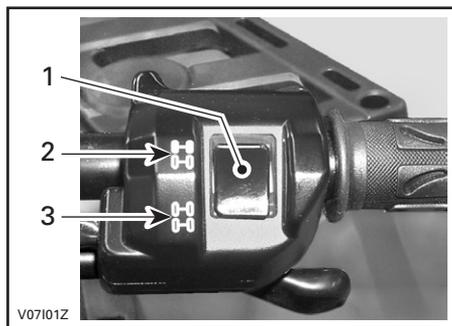
Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

**NOTA:** Esta secção descreve as funções básicas dos vários controlos do ATV. Para mais detalhes sobre como utilizar um controlo em conjunto com outros, consulte as INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO mais à frente nesta secção.

## 1) Manípulo do acelerador

Localizado no lado direito do guiador. Quando carrega aumenta a velocidade de motor o que permite à transmissão embraiar na mudança seleccionada.

Quando solta, a velocidade do motor volta automaticamente à posição de ralenti e o veículo reduz a velocidade gradualmente.

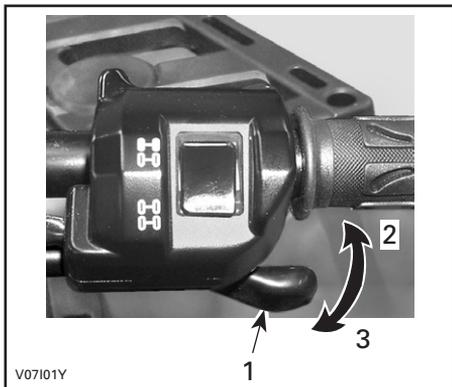


1. Selector
2. Posição 2WD
3. Posição 4WD

## 3) Manípulo do travão

Localizado no lado esquerdo do guiador. Quando carrega no manípulo, aciona os travões das rodas da frente e de trás. Quando o solta, o manípulo volta automaticamente à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.

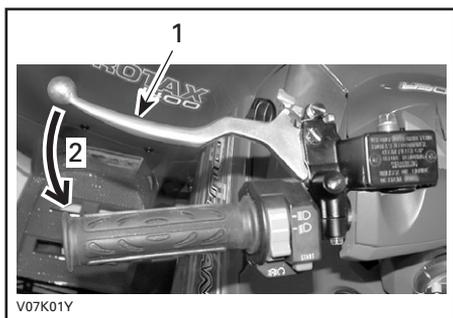
**NOTA:** Tal como acontece nos outros veículo de rodas, quando trava o peso respectivo desloca-se para as rodas da frente. Para obter uma maior eficiência na travagem, o sistema de travagem distribui mais força de travagem às rodas da frente. Isto afecta a manueabilidade do veículo e o controlo da direcção quando travar bruscamente. Tenha isso em conta quando travar.



1. Manípulo do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

## 2) Selector 2WD/4WD

Localizado na parte de cima da alavanca do acelerador, este selector permite escolher entre 2WD (2 rodas motrizes) e 4WD (4 rodas motrizes).



#### TÍPICO

1. Manípulo do travão
2. Para travar

## 4) Bloqueio do manípulo do travão

Localizado no lado esquerdo do guidador, no manípulo do travão. Quando accionado, impede o veículo de se mover. É muito útil se precisar de bloquear os travões, por exemplo, quando faz um curva em K, durante o transporte ou quando o veículo não estiver em funcionamento.

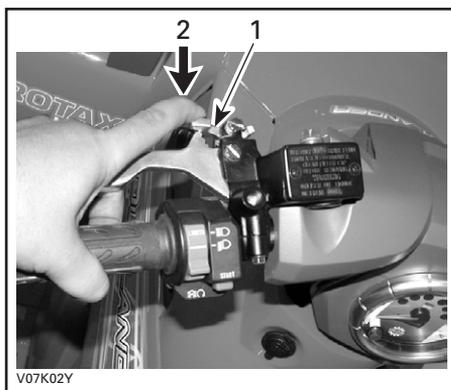
### ⚠ AVISO

Use sempre o bloqueio do manípulo do travão e coloque a alavanca de mudança na posição PARK quando o veículo não estiver a funcionar.

### ⚠ AVISO

Certifique-se de que o bloqueio do manípulo do travão está desbloqueado antes de ligar o ATV. Conduzir o veículo com uma pressão contínua sobre o manípulo pode danificar o sistema de travões e provocar a perda de capacidade de travagem e/ou um incêndio.

**Para accionar o mecanismo:** Aperte o manípulo do travão e mantenha-o apertado enquanto move a alavanca de bloqueio. O manípulo de bloqueio fica comprimido e acciona todos os travões.



#### TYPICAL

1. Bloqueio do manípulo do travão
2. Aperte para accionar o travão de estacionamento

**Para desactivar o mecanismo:** Aperte o manípulo do travão. O bloqueio do manípulo deve voltar automaticamente à posição original. O manípulo do travão deve voltar à posição de descanso (inicial). Antes de ligar o veículo desactive sempre o bloqueio do manípulo de travagem.

## 5) Alavanca de mudanças

Localizada no lado direito do veículo. Alavanca com 5 posições: P, R, N, H e L.

Para mudar a posição da alavanca de mudanças, pare completamente o veículo e mude para a posição desejada. Não force a alavanca. Se não conseguir mudar a mudança, empurre o veículo para a frente e para trás para mover as engrenagens da transmissão e tente novamente.



V07D07Y

TÍPICO — ALAVANCA DE MUDANÇAS

**ATENÇÃO:** Pare sempre completamente o veículo a trave-o antes de mover a alavanca de mudanças.

### P: Estacionamento

Esta posição bloqueia a alavanca para impedir que o veículo se mova. Utilize-a sempre que o veículo não estiver em funcionamento. Nalguns casos, pode ser necessário empurrar o veículo para trás e para a frente para mover as engrenagens da transmissão para poder colocá-la na posição de estacionamento.

### R: Marcha atrás

Permite ao veículo recuar. A velocidade do veículo é limitada.

## **⚠ AVISO**

Antes de fazer marcha atrás, verifique se o caminho atrás do veículo está livre. Permaneça sentado.

### N: Ponto morto

Esta posição desembracia a transmissão para poder mover o veículo à mão.

### H: Alta velocidade

Selecciona o regime de alta velocidade da caixa de velocidades. É a posição que corresponde à velocidade normal de condução. Permite ao veículo atingir a sua velocidade de ponta.

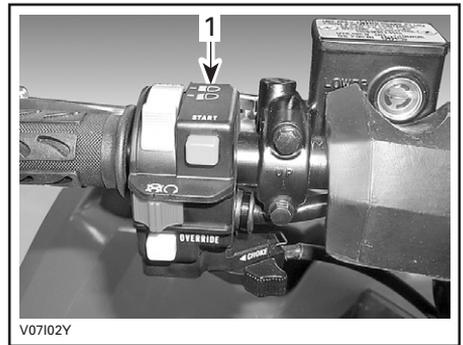
### L: Baixa velocidade

Selecciona o regime de baixa velocidade da caixa de velocidades. É a posição de trabalho. Permite ao veículo mover-se lentamente com a tracção e potência máximas.

**NOTA:** Use o regime de baixa velocidade para puxar carga ou subir uma ladeira bastante inclinada.

## 6) Interruptor multifuncional

O interruptor multifuncional está localizado no lado esquerdo do guidão.



V07102Y

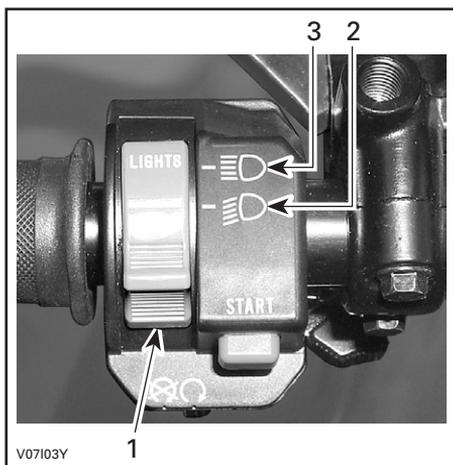
TÍPICO

1. Interruptor multifuncional

Os controlos localizados neste interruptor multifuncional são:

### Interruptor dos faróis

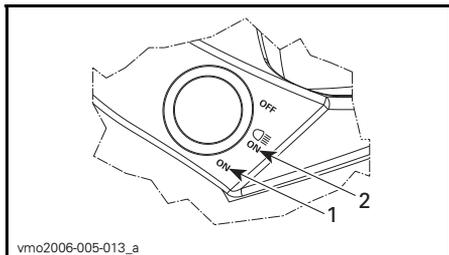
Localizado na parte superior do interruptor multifuncional Coloque o interruptor dos faróis na posição LO para os médios e a luz traseira. Coloque o interruptor dos faróis na posição HI para os máximos e luz traseira.



### TÍPICO

1. Interruptor dos faróis
2. Posição dos médios
3. Posição dos máximos

**NOTA:** Para apagar os faróis, coloque o interruptor da ignição em ON "sem luzes".

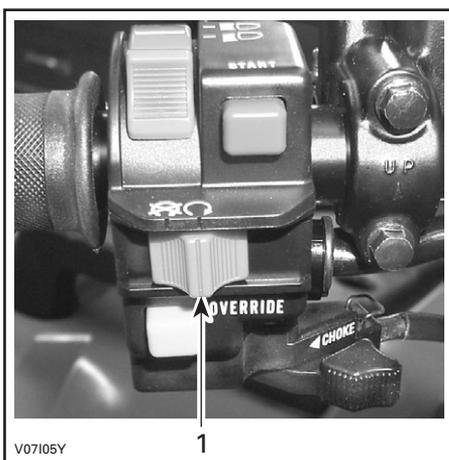


### INTERRUPTOR DA IGNIÇÃO

1. ON "sem luzes"
2. ON "com luzes"

### Interruptor de paragem do motor

Localizado no meio do interruptor multifuncional O motor funciona mas não arranca se o interruptor estiver na posição OFF.



### TÍPICO

1. Interruptor de paragem do motor

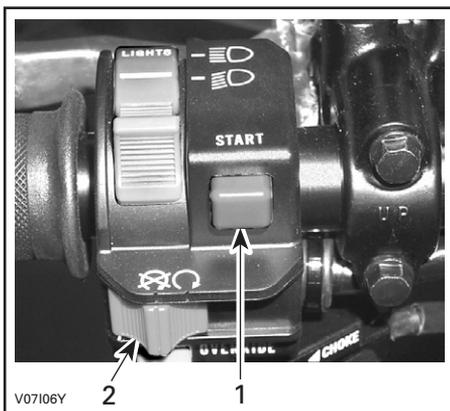
Este interruptor pode ser utilizado para parar o motor e como controlo de emergência.

**NOTA:** Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor.

Para parar o motor, solte totalmente o acelerador e depois accione o interruptor de paragem do motor.

### Botão de arranque

Localizado por cima do interruptor de paragem do motor.



V07106Y

#### TÍPICO

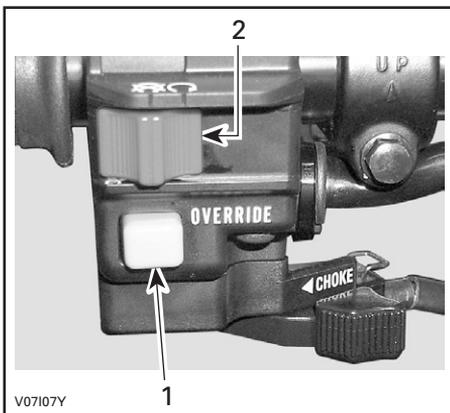
1. Botão de arranque
2. Interruptor de paragem do motor

Para ligar o motor, coloque o interruptor de paragem do motor na posição RUN.

Carregue sem soltar o botão de arranque. Assim que o motor arrancar, solte-o imediatamente.

#### Botão de anulação

Localizado por baixo do interruptor de paragem do motor.



V07107Y

#### TÍPICO

1. Botão de anulação
2. Interruptor de paragem do motor

Este botão utiliza-se para anular o sistema limitador de velocidade da marcha atrás e durante a recarga da bateria. Para o fazer, carregue neste botão de anulação.

### **⚠ AVISO**

Nunca carregue no botão de anulação ao mesmo tempo do que no acelerador pois pode perder o controlo do veículo e provocar ferimentos graves ou a morte.

#### Alavanca do estrangulador

Localizada na parte inferior do interruptor multifuncional Esta alavanca é variável e facilita o arranque a frio.

A posição OFF é a posição normal para utilização com o motor quente.



V07108Y

#### ALAVANCA DO ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO OFF

A posição do estrangulador totalmente aberta (FULL) utiliza-se para temperaturas de motor mais baixas.



V07109Y

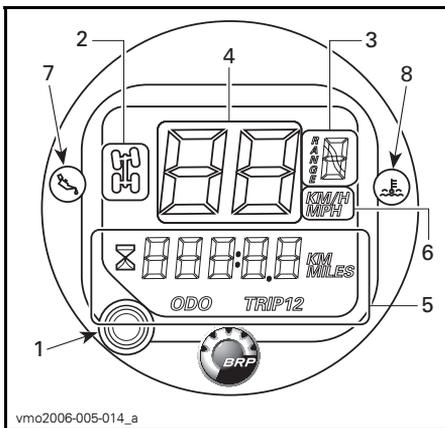
### ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO TOTALMENTE ABERTA

As outras posições entre OFF e FULL, são utilizadas em função da temperatura do motor.

## 7) Conta-quilómetros

Este veículo tem um velocímetro electrónico. Indica a velocidade do veículo em MPH ou km/h.

O velocímetro está localizado a meio do conjunto de instrumentos e ilumina-se sempre que colocar o interruptor de ignição na posição ON.



vmo2006-005-014\_a

### TÍPICO

1. Botão do selector das indicações
2. Indicação do sistema de 4WD
3. Indicação da posição da transmissão
4. Indicação da velocidade do veículo
5. Indicação multifuncional
6. Indicação da unidade de medida
7. Luz da pressão do óleo
8. Luz da temperatura do motor

### Mudar de uma unidade de medida para outra

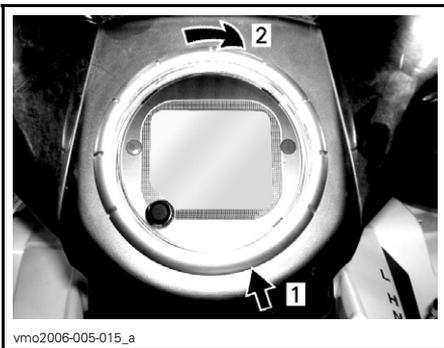
O velocímetro vem predefinido de fábrica para milhas mas pode mudá-lo para quilómetros.

**NOTA:** A modificação da unidade de medida aplica-se ao velocímetro, conta-quilómetros total e conta-quilómetros parcial.

Coloque o interruptor da ignição na posição OFF.

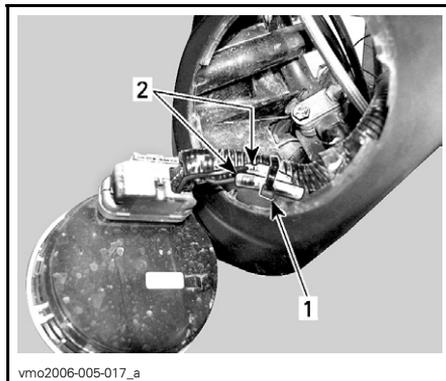
Levante ligeiramente o fundo do velocímetro com uma pequena chave de parafusos de lâminas chatas até a patilha de bloqueio se soltar da tampa da direcção.

Rode o velocímetro no sentido dos ponteiros do relógio até sair ligeiramente para fora da tampa da direcção.



vmo2006-005-015\_a

1. Levante para soltar a patilha de bloqueio
2. Rode no sentido dos ponteiros do relógio para soltar o velocímetro

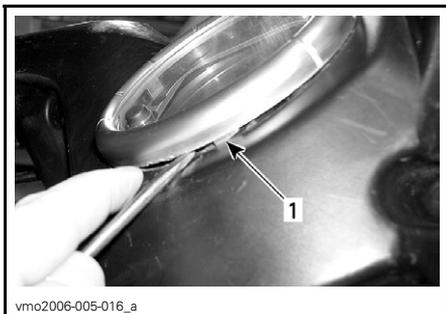


vmo2006-005-017\_a

1. Braçadeira
2. Conectores de mudança da unidade de medida

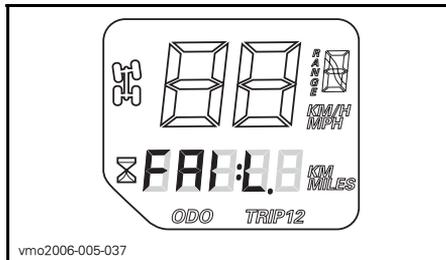
### Códigos da indicação do velocímetro

O velocímetro indica FALHA



vmo2006-005-016\_a

1. Patilha de bloqueio



vmo2006-005-037

Ligue os conectores para mudar as unidades de milhas para quilómetros. Desligue para voltar a ter a indicação em milhas.

Prenda os fios de mudança da unidade ao cabo com uma nova braçadeira.

Se o velocímetro indicar **FALHA** no visor multifuncional, isso significa que detectou uma corrente de 18 volts no sistema eléctrico porque o regulador de tensão está desligado ou avariado.

Verifique a ligação do regulador de tensão ou entre em contacto com um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier para que substitua o regulador.



## Contador horário



O contador horário regista o tempo de funcionamento do motor em horas e minutos.

## Posição da transmissão (RANGE)



Indica que a transmissão está na posição de estacionamento.



Indica que a transmissão está na posição de marcha atrás.



Indica que a transmissão está na posição de ponto morto.

## Sistema de 4 rodas motrizes



Quando este indicador está na posição ON, isso indica que o sistema 4WD está activado.

## Luzes indicadoras

### Pressão do óleo (VERMELHA)



Quando a luz deste indicador está ACESA, isso indica que a pressão do óleo do motor está baixa.

**ATENÇÃO:** Se a luz não se apagar assim que ligar o motor, desligue-o. Verifique o nível de óleo do motor. Ateste se necessário. Se o nível do óleo estiver correcto, consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier. Não utilize o veículo até estar reparado.

## Temperatura do motor (VERMELHO)



Quando a luz deste indicador estiver ACESA, isso indica que o motor está a aquecer demais. Se o motor sobreaquecer, consulte a secção SOBRE-AQUECIMENTO DO MOTOR de PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.

**ATENÇÃO:** Se a luz não se apagar assim que ligar o motor, desligue-o. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier. Não utilize o veículo até estar reparado.

## 8) 12-volts - tomada de corrente

Esta tomada está localizada na consola ao lado do interruptor da ignição.

É muito útil para ligar uma lanterna de mão ou outro equipamento portátil.

Para a utilizar retire o tampão respectivo. Volte sempre a colocá-lo para a proteger das condições climatéricas.

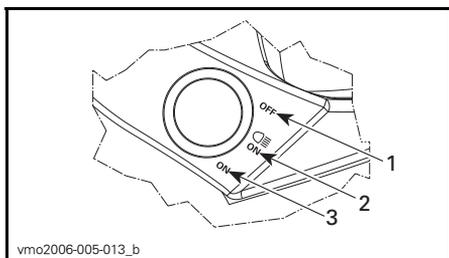
Não exceda a capacidade nominal. Consulte as ESPECIFICAÇÕES.

Está disponível um fonte de alimentação auxiliar para ligar acessórios adicionais. Há dois fios ocultos na cablagem da parte de trás do veículo. Para mais informações, consulte o distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier.

## 9) Interruptor da ignição

O interruptor da ignição está localizado na consola.

Interruptor com 3 posições activado por chave: OFF, ON com luzes e ON sem luzes.



vmo2006-005-013\_b

1. OFF
2. ON com luzes
3. ON sem luzes

Introduza a chave no interruptor e rode-a para a posição desejada. Para retirar a chave, rode-a para OFF e depois puxe-a para fora.

A posição ON com luzes, liga todas as luzes quer o motor esteja a funcionar ou não. Não se esqueça de que ter as luzes ligadas sem o motor a trabalhar descarrega as baterias. Depois de desligar o motor, coloque sempre a ignição na posição OFF.

**NOTA:** Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor.

## 10) Tampão do depósito de combustível

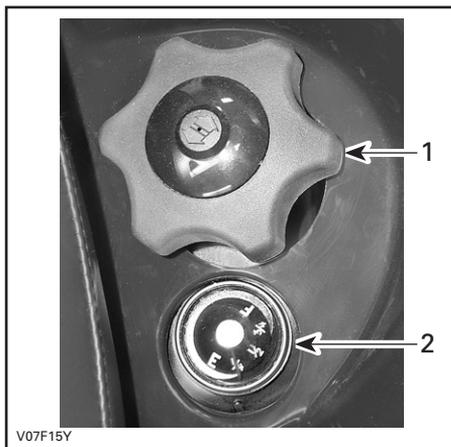
O tampão do depósito de combustível está localizado no lado esquerdo do pára-choques traseiro.

**ATENÇÃO:** Nunca coloque nada em cima do tampão do depósito de combustível porque pode tapar o respiradouro da parte superior do tampão e provocar falhas no motor.

Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire o tampão para encher o depósito e volte a fechá-lo bem rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

## ⚠ AVISO

Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra o tampão devagar. Se notar uma diferença de pressão (um assobio quando abre o tampão do depósito de combustível) mande inspeccionar o veículo e/ou repará-lo antes de voltar a utilizá-lo. O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Nunca verifique o nível do combustível à luz de uma chama. Nunca fume e afaste-se de chamas e faúlhas. Trabalhe sempre numa área bem ventilada. Nunca ateste o depósito para depois deixar o veículo exposto ao calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível entornado em cima do veículo.



V07F15Y

1. Tampão do depósito de combustível
2. Indicador do nível de combustível

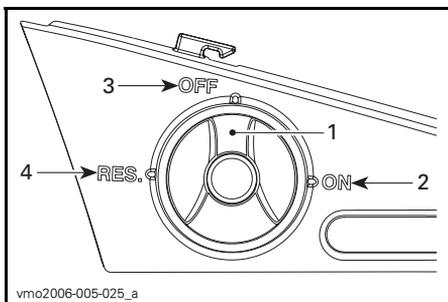
## 11) Indicador do nível de combustível

Localizado no lado esquerdo do pára-choques traseiro junto do tampão do depósito respectivo, o indicador mostra o nível de combustível existente no depósito.



## 12) Válvula de combustível

Localizada no painel lateral esquerdo por baixo da consola. É uma válvula rotativa com 3 posições: OFF, ON, RES. Rode o botão para alinhar o ponteiro respectivo com ON, OFF ou RES.



1. Alinhe este ponteiro com a posição desejada
2. ON
3. OFF
4. RES. (reserva)

### OFF

Interrompe o fornecimento de combustível ao carburador.

**ATENÇÃO:** Rode a válvula para a posição OFF quando não estiver a utilizar ou transportar o ATV.

### ON

Permite a entrada de combustível no carburador. Esta é a posição normal durante o funcionamento do veículo.

### RES (reserva)

Quando não houver mais combustível no depósito e a válvula estiver na posição ON, tem ao seu dispor uma reserva de combustível rodando o botão para RES. A reserva representa cerca de 12% da capacidade total do depósito. Utilize esta posição apenas se não houver combustível na posição ON.

Quando passar para a reserva, volte a encher o depósito o mais depressa possível. Depois de voltar a encher o depósito não se esqueça repor a válvula na posição ON.

**ATENÇÃO:** Se abrir incorrectamente a válvula de combustível restringe o fluxo de combustível. Quando utilizar o veículo verifique se a válvula está completamente aberta.

## 13) Pedal do travão

Localizado no apoio direito. Quando carregar, acciona o travão traseiro. Quando o solta, o pedal do travão deve voltar à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no pedal e no tipo e condições do terreno.

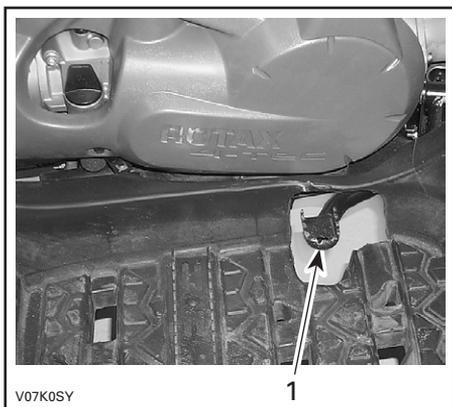
**NOTA:** O travão também tem efeito nas rodas dianteiras através do conjunto da transmissão.

O pedal do travão só acciona o travão traseiro. Se houver uma falha no sistema principal de travagem, pode activar o mecanismo de travagem traseiro carregando no pedal do travão.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

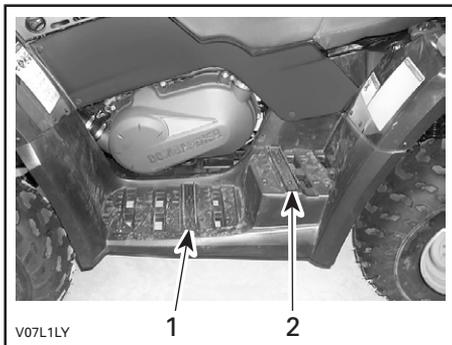


V07K0SY

1. Pedal do travão

## 14) Estribo

Localizado nos apoios para os pés. Utilize esta área para manter os seus pés e os do passageiro numa posição estável.

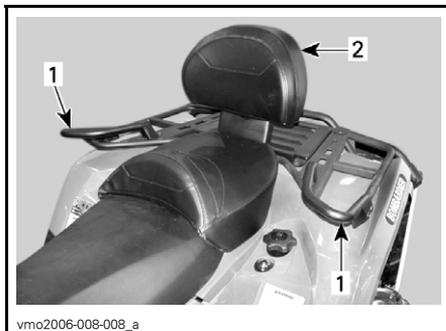


V07L1LY

1. Estribo do condutor  
2. Estribo do passageiro

## 15) Pegas

As pegas estão localizadas de cada um dos lados do banco do passageiro.



vmo2006-008-008\_a

1. Pegas  
2. Banco do passageiro

O passageiro tem de utilizar as pegas para se agarrar com firmeza durante a viagem.

## AVISO

Nunca se deve agarrar ao condutor. Agarre sempre as pegas com firmeza.

## 16) Banco do passageiro/ Caixa de carga

## AVISO

Nunca utilize o veículo sem o banco do passageiro ou a caixa de carga correctamente instalados.

O banco do passageiro está especialmente desenhado para que O (1) passageiro possa viajar com segurança e conforto. O encosto integrado permite-lhe apoiar as costas durante a viagem.

A caixa de carga utiliza-se para converter um veículo de dois lugares num veículo de um lugar com mais capacidade de carga.

A conversão do veículo é fácil; retire o banco do passageiro e instale a caixa de carga ou vice-versa. Utilize o procedimento descrito abaixo para retirar e instalar os acessórios correctamente.

## AVISO

Sem o banco do passageiro, o veículo torna-se num veículo de um lugar e **NÃO PODE** transportar nenhum passageiro no veículo. **NUNCA** transporte o passageiro em cima da caixa de carga.

## Retirar o banco do passageiro

- Puxe um dos fechos do banco do passageiro. Estes manípulos estão localizados por baixo de extremidade posterior esquerda ou direita do banco.



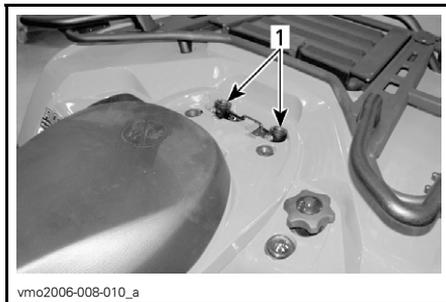
**TÍPICO — FECHO LATERAL ESQUERDO**

1. de bloqueio do banco

- Levante suavemente a parte de trás do banco.
- Puxe o banco para trás.
- Continue a levantar o banco até poder libertar o dispositivo de retenção da parte da frente e, depois, retire o banco do passageiro.

## Montar o banco do passageiro

- Introduza os tubos de colocação do banco do passageiro nos orifícios do pára-choques traseiro destinados para o efeito.



1. Orifícios para os tubos de colocação do banco do passageiro

- Quando o banco estiver na posição correcta, empurre-o com força para baixo para prender.

**NOTA:** Ouve um estalido típico. Verifique duas vezes se o banco está bem seguro dando-lhe um puxão.

## AVISO

Antes de partir verifique se o banco está bem preso.

## Retirar a caixa de carga

- Para retirar a caixa do veículo puxe a correia respectiva.
- Retire a caixa de carga.



vmo2006-008-012\_a

1. Correia

## Instalar a caixa de carga

- Instale a caixa de carga no pára-choques traseiro.
- Quando a caixa de carga estiver na posição correcta, puxe a correia com força para baixo.
- Para abrir a caixa de carga, despenda o fecho de borracha.



vmo2006-008-012\_b

1. Fecho de borracha

## 17) Banco do condutor

NOTA: Para retirar o banco do condutor, tem de remover o banco do passageiro ou a caixa de carga.

### Retirar o banco

Para retirar o banco do condutor empurre o fecho respectivo para a frente. Este fecho está localizado por baixo da parte de trás do banco.



vmo2006-008-011\_a

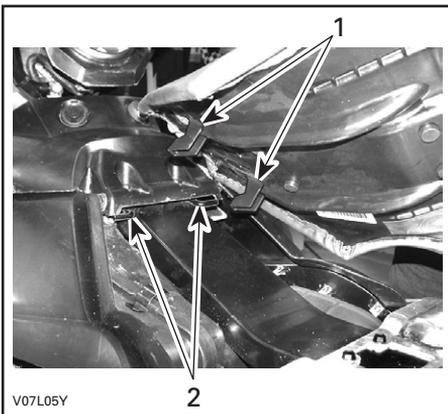
1. Fecho do banco

Puxe o banco para trás. Continue a levantar o banco até poder libertar o dispositivo de retenção da parte da frente e, depois, retire o banco.

### Instalar o banco

Introduza as patilhas da frente do banco no ganchos do chassis. Quando o banco estiver na posição correcta, empurre-o com força para baixo para prender.

NOTA: Ouve um estalido típico. Verifique duas vezes se o banco está bem seguro dando-lhe um puxão.



V07L05Y

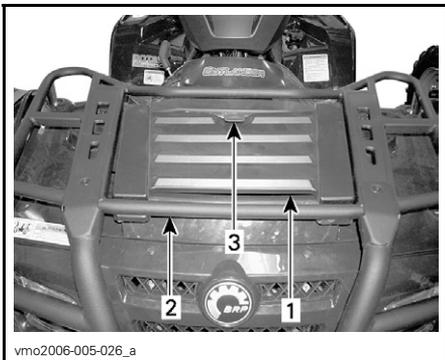
1. Introduza estas patilhas nos ganchos
2. Ganchos

## AVISO

Antes de partir, verifique se o banco está bem preso.

## 18) Painel de acesso

O painel de acesso está localizado no pára-choques da frente, entre as extensões. Para abrir o painel, desprenda o fecho, levante e retire-o completamente.



vmo2006-005-026\_a

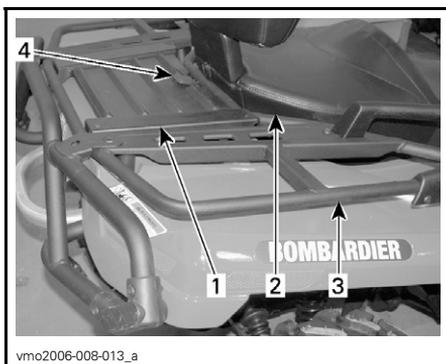
1. Painel de acesso
2. Extensão frontal
3. Fecho

Este painel permite um acesso mais fácil ao compartimento de manutenção. O compartimento de assistência contém vários elementos de manutenção, como o depósito do fluido do travão de trás, a tampa do radiador, o depósito de líquido refrigerante e os porta-fusíveis.

## 19) Caixa de carga traseira

Localizado na parte de trás do veículo. É um compartimento muito útil para transportar artigos pessoais, como velas sobressalentes, estojo de primeiros socorros, etc. Abra o fecho, levante-o com cuidado e retire a tampa.

O compartimento está equipado com um tampão de drenagem. Retire o tampão para ser mais fácil esvaziar quando for necessário. Quando terminar volte a colocar o tampão.



- vmo2006-008-013\_a
1. Tampa do compartimento de arrumação traseiro
  2. Banco
  3. Extensões traseiras
  4. Fecho

## **⚠ AVISO**

Quando o motor estiver a funcionar, antes de abrir a tampa, coloque sempre a alavanca de mudanças na posição PARK. Nunca deixe nenhum objecto pesado nem objectos que sejam frágeis e possam partir-se no cesto de arrumação. Antes de partir feche sempre a tampa. Se retirar a tampa de arrumação para obter mais espaço de carga, verifique se a carga está segura e não vai "voar" quando conduzir depressa em terrenos acidentados. Reduza a velocidade.

## **20) Extensões de carga**

Localizadas na parte de cima do chassis à frente e atrás. Muito úteis para transportar material.

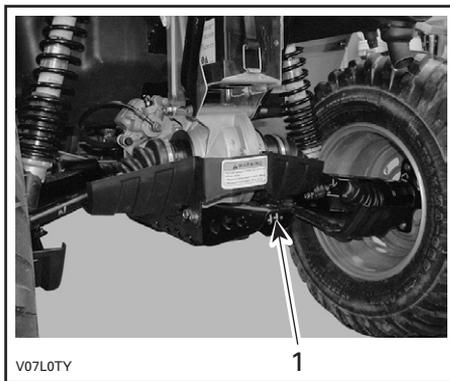
## **⚠ AVISO**

Prenda bem o material às extensões. Não sobrecarregue. Certifique-se de que a carga não prejudica a visibilidade e/ou a direcção. Não transporte passageiros.

Consulte as ESPECIFICAÇÕES para saber as recomendações relativas carga que pode transportar e a distribuição do peso respectivo.

## **21) Engate do reboque**

Localizado perto do eixo traseiro. Muito útil para instalar uma bola para puxar um reboque ou outro equipamento. Instale uma bola com o tamanho adequado de acordo com as recomendações do fabricante do reboque. Consulte as ESPECIFICAÇÕES para saber as recomendações relativas ao reboque e à carga que pode transportar.



1. Engate do reboque

## **⚠ AVISO**

Instale uma bola de uma tamanho adequado ao equipamento que quer rebocar.

**NOTA:** Siga as instruções do fabricante para fazer a instalação correctamente.

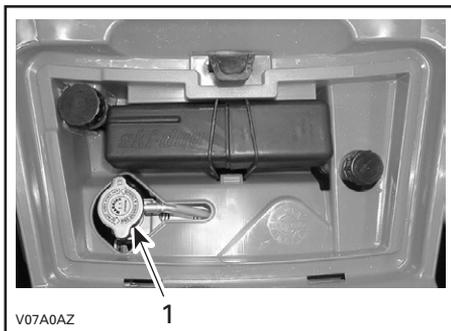
## **22) Tampão do radiador**

Localizado no compartimento de assistência, por baixo do painel de acesso.

## AVISO

Para evitar queimaduras, não retire o tampão do radiador com o motor quente.

Para retirar o tampão do radiador carregue e rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Para o instalar execute o procedimento pela ordem inversa.



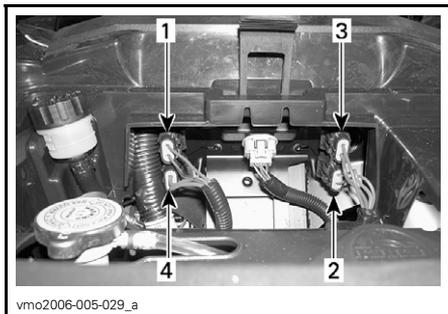
### TÍPICO

1. Tampão do radiador

## 23) Fusíveis

O sistema eléctrico está protegido por fusíveis. Para detalhes consulte a secção MANUTENÇÃO.

Os porta-fusíveis estão localizados no compartimento de assistência.



### LOCALIZAÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Acessórios (15 A)
2. Ventoinha (15 A)
3. Principal (20 A)
4. Sistema de carga (30 A)

## 24) Caixa de ferramentas

A caixa de ferramentas está localizada no compartimento de carga traseiro. Contém ferramentas para a manutenção básica, este Manual do Proprietário e o *MANUAL DO UTILIZADOR DE GUINCHO DO ATV* nos modelos XT.

As ferramentas incluídas na caixa são as seguintes:

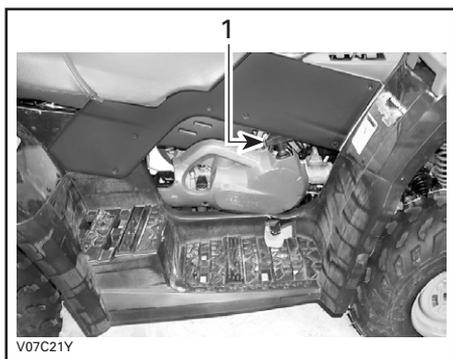
- alicate (1)
- chave de parafusos (1)
- chave de bocas 10/13 mm (1)
- chave de bocas 15/17 mm (1)
- chave de caixa 10/13 mm (1)
- chave de caixa 16/18 mm (1)
- medidor da pressão dos pneus (1)
- chave de amortecedor (1)
- fusível 30 A (1)
- fusível 20 A (1)
- fusível 15 A (1)

## 25) Manípulo do arrancador retráctil

O manípulo do arrancador retráctil é fornecido como um dispositivo de arranque de emergência.

Siga o procedimento de arranque normal; mas utilize o arrancador retráctil em vez do arrancador eléctrico.

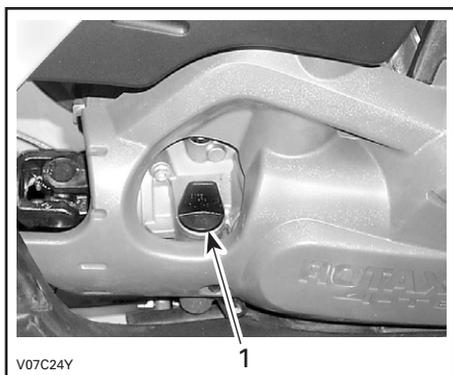
Localizado no lado direito do veículo. De enrolamento automático. Para acionar o mecanismo puxe o manípulo lentamente até sentir uma certa resistência e continue a puxar lentamente até ultrapassar o máximo do curso de compressão (forte resistência à rotação) e depois puxe com força. Largue o manípulo lentamente.



1. Manipulo do arrancador retráctil

## 26) Vareta medidora do nível do óleo

Localizada no lado direito do motor. Serve para verificar o nível do óleo do motor.



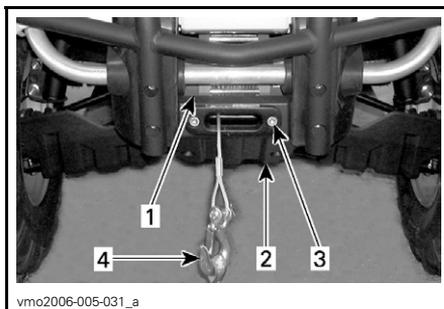
1. Vareta medidora do nível do óleo

Consulte a secção LÍQUIDOS para verificar correctamente o nível do óleo do motor.

## 27) Guincho

### Modelos XT

Localizado atrás da placa de protecção dianteira.



vmo2006-005-031\_a

1. Guincho
2. Placa de protecção dianteira
3. Guiacabos
4. Gancho do guincho

## 28) Interruptor de controlo do guincho

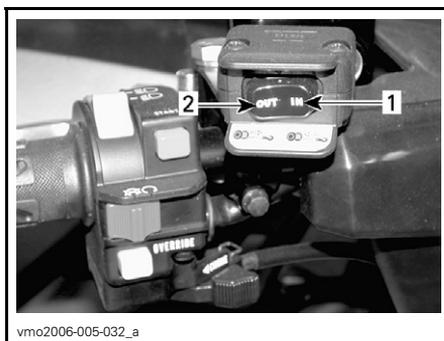
### Modelos XT

Localizado no lado esquerdo do guidador.

Para fazer sair o cabo metálico do guincho, carregue no lado esquerdo do interruptor.

Para introduzir o cabo metálico no guincho, carregue no lado direito do interruptor.

Consulte *MANUAL DO UTILIZADOR DE GUINCHO DO ATV* para mais informações.



vmo2006-005-032\_a

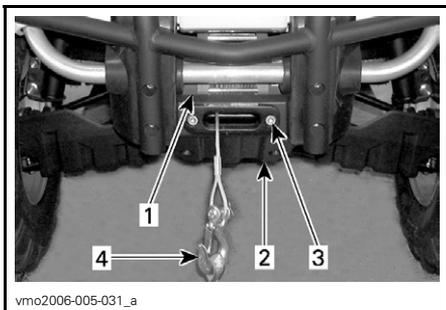
1. Dentro
2. Fora

## 29) Guiacabos

### **Modelos XT**

Localizado na parte da frente da placa de protecção.

O guiacabos utiliza-se para evitar danificar o veículo e guiar o cabo metálico para dentro do guincho.



1. Guincho
2. Placa de protecção dianteira
3. Guiacabos
4. Gancho do guincho

# LÍQUIDOS

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

**NOTA:** Esta secção indica os líquidos recomendados e os procedimentos de verificação dos níveis respectivos. Consulte a **SECÇÃO MANUTENÇÃO** para ficar a conhecer os procedimentos de substituição dos líquidos.

## Combustível

### Combustível recomendado

Utilize gasolina sem chumbo normal, à venda na maioria das estações de serviço com um máximo total de 10% de etanol ou metanol ou ambos. A gasolina utilizada deve ter o número mínimo de octanas recomendado indicado abaixo.

NÚMERO DE OCTANAS	
Na América do Norte	(87 (R + M)/2)
Nos outros países	91 RON

**ATENÇÃO:** Nunca experimente outros combustíveis. A utilização de um combustível não recomendado pode diminuir o rendimento do veículo e danificar peças críticas do sistema de combustível ou dos componentes do motor.

**ATENÇÃO:** Nunca misture óleo com gasolina. Este ATV tem um motor de 4 tempos. O óleo só pode ser deitado no cárter do motor.

## Nível do combustível

### AVISO

Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra o tampão devagar. Se notar uma diferença de pressão (um assobio quando abre o tampão do depósito de combustível) mande inspeccionar o veículo e/ou repará-lo antes de voltar a utilizá-lo. O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Nunca verifique o nível do combustível à luz de uma chama. Nunca fume e afaste-se de chamas e faúlhas. Trabalhe sempre numa área bem ventilada. Nunca ateste o depósito para depois deixar o veículo exposto ao calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível ou o óleo entornado em cima do veículo.

## Óleo do motor/transmissão

### Óleo recomendado

Utilize óleo para motor de 4 tempos que respeite ou exceda as exigências da classe de serviço SG, SH ou SJ da API. Consulte a etiqueta da API do depósito de óleo para ter a certeza de que tem as letras SG, SH ou SJ. Utilize unicamente óleo detergente de alta qualidade.

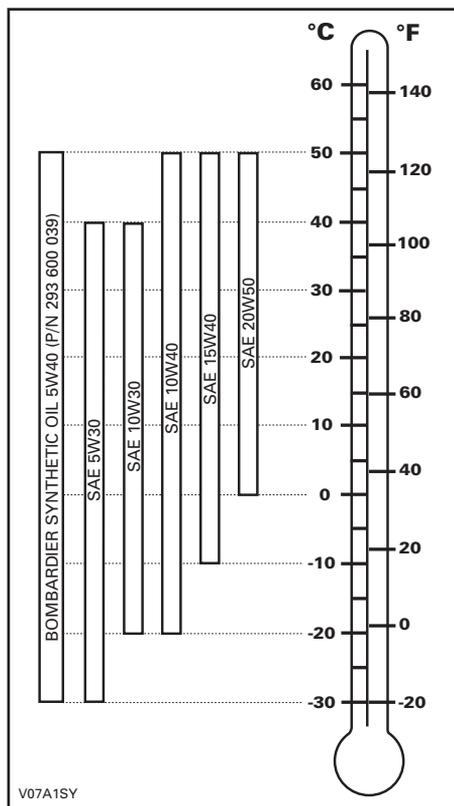
**NOTA:** O mesmo óleo lubrifica o motor e a transmissão.

## Viscosidade do óleo

Recomenda-se o óleo SAE 5W30 para todas as estações.

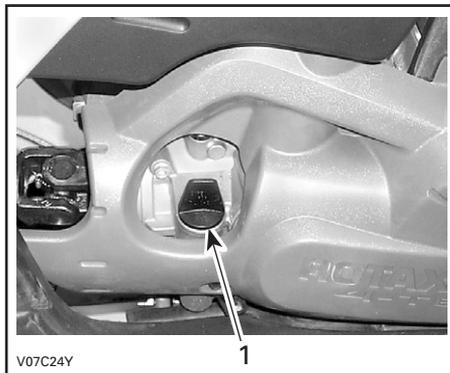
No entanto, durante os dias mais quentes de Verão e mais frios no Inverno, consulte a tabela abaixo para seleccionar a viscosidade adequada.

**NOTA:** Para um rendimento global e protecção contra o desgaste melhorado utilize o óleo sintético para motor a 4 tempos XP-S 5W40 (P/N 293 600 039).



## Nível do óleo

**ATENÇÃO:** Verifique o nível do óleo frequentemente e ateste de óleo se for necessário. **Não encha demais.** Um nível de óleo incorrecto no motor/transmissão pode danificá-lo seriamente. Limpe todo o óleo entornado.

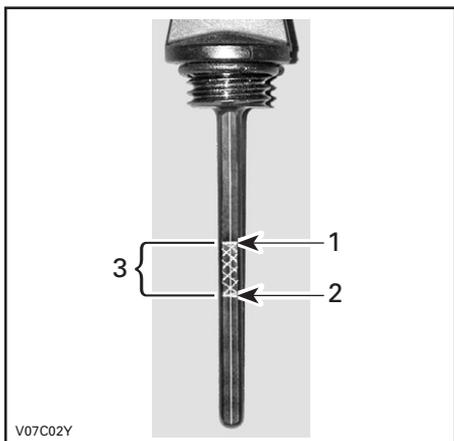


### LADO DIREITO DO MOTOR

1. Vareta do nível do óleo

Verifique o nível do óleo com o veículo numa superfície nivelada e o motor frio (sem estar a funcionar), fazendo o seguinte:

1. Desaperte a vareta, retire-a e limpe-a bem.
2. Volte a colocar a vareta e aperte-a bem.
3. Retire e verifique o nível do óleo. O nível deve ser igual ou estar perto da marca superior.



V07C02Y

1. Cheio
2. Acrescentar
3. Limites de funcionamento

Para acrescentar óleo, retire a vareta. Coloque um funil no tubo para não entornar.

Adicionar uma pequena quantidade do óleo recomendado e volte a verificar o nível respectivo.

Repita os procedimentos acima até o óleo atingir a marca superior da vareta. **Não encha demais.**

Aperte bem a vareta do nível do óleo.

## Líquido de arrefecimento do motor

### Líquido de arrefecimento recomendado

Utilize sempre anticongelante à base de etileno-glicol que contenha inibidores da corrosão específico para motores de combustão interna em alumínio.

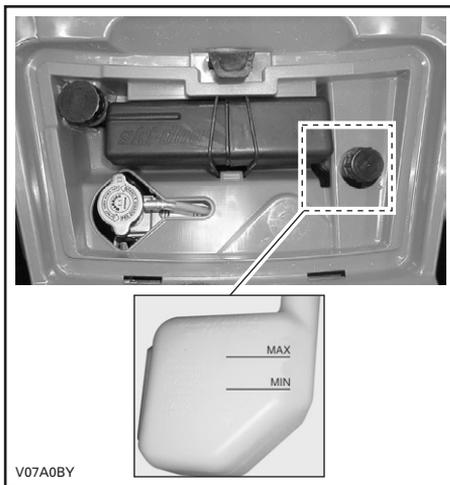
O sistema de refrigeração tem de ser atestado com líquido de arrefecimento pré-misturado da Bombardier (P/N 219 700 362) ou com água destilada e uma solução anti-congelante (50% água destilada, 50% anti-congelante).

## Nível do líquido de arrefecimento

### ⚠ AVISO

Verifique o nível do líquido de arrefecimento com o motor frio. Nunca acrescente líquido de arrefecimento com o motor quente.

Retire o painel de acesso.



V07A0BY

### TÍPICO

Com o veículo numa superfície nivelada, o líquido de arrefecimento deve estar entre as marcas de nível MIN. e MAX. do depósito respectivo.

**NOTA:** Se verificar o nível a uma temperatura inferior a 20°C (68°F), o líquido pode estar ligeiramente abaixo da marca MIN.

Se necessário, acrescente líquido de arrefecimento até à marca MAX. Utilize um funil para não entornar o líquido. **Não encha demais.**

Reinstale e aperte o tampão correctamente e volte a colocar o painel de acesso.

Se acrescentar líquido de arrefecimento ao depósito, verifique também o nível no radiador. Adicione líquido de arrefecimento se necessário.

## **⚠ AVISO**

Para evitar queimaduras, não retire o tampão do radiador com o motor quente.

**NOTA:** Um sistema de arrefecimento que necessite frequentemente de líquido indica que há fugas ou problemas no motor. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier.

## **Substituição do líquido de arrefecimento**

Consulte a secção MANUTENÇÃO.

## **Líquido dos travões**

### **Líquido recomendado**

Utilize unicamente líquido de travões que respeite a especificação DOT 4.

**ATENÇÃO:** Para evitar danos graves no sistema de travagem, não utilize líquidos diferentes do recomendado nem misturas de líquidos para encher.

### **Nível do líquido**

Verifique o líquidos dos travões dos depósitos com o veículo numa superfície nivelada. Devem estar acima da marca MIN.

Se necessário acrescente líquido. Não encha demais.

Antes de o voltar a colocar limpe o tampão do depósito.

**ATENÇÃO:** Utilize apenas líquido de travões DOT 4 proveniente de um recipiente selado. Não utilize líquido de travões de um recipiente velho ou já aberto.

**NOTA:** Um nível baixo pode indicar fugas ou pastilhas de travões gastas. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier.

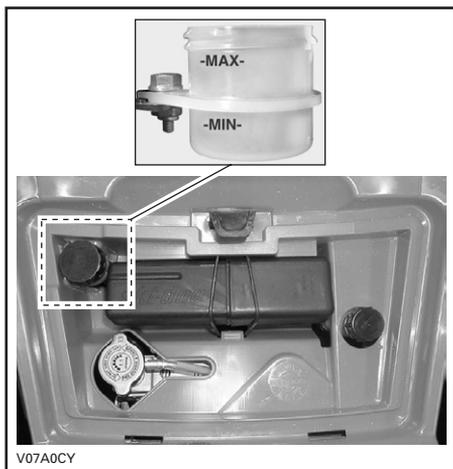
## **Depósito do fluído do manípulo do travão**

Vire as rodas para a frente para ter a certeza de que o depósito está nivelado. Verifique o nível do líquido dos travões; o depósito está cheio se o líquido atingir a parte de cima da janela.

Inspeccione o estado do fole do manípulo. Verifique se tem gretas, rasgões, etc. Se estiver danificado, substitua-o.



## Depósito do fluido do pedal do travão



*TÍPICO*

## Bateria

Este veículo tem uma bateria seca que não necessita de manutenção.

Para saber como retirar/instalar, consulte a secção MANUTENÇÃO.

# PERÍODO DE RODAGEM

## Motor

É necessário um período de rodagem de 10 horas antes de poder utilizar o veículo com o rendimento total.

**ATENÇÃO:** Nunca misture óleo com gasolina. Este veículo tem um motor a 4 tempos. O óleo só pode ser deitado no cárter do motor.

Durante este período, não acelere a mais de 3/4. No entanto, variações rápidas de velocidade e aceleração totais contribuem para uma boa rodagem. Acelerações contínuas até ao máximo, velocidades de cruzeiro durante muito tempo e o sobreaquecimento do motor não são aconselháveis durante a rodagem.

## Correia

Uma correia nova requer uma rodagem de 50 km (30 milhas). Evite acelerações/desacelerações fortes, puxar cargas ou conduzir a alta velocidade.

## Inspeção das 10 horas

**NOTA:** A inspeção das 10 horas é de conta do proprietário.

Tal como acontece com qualquer peça de precisão de um equipamento mecânico, sugerimos que mande inspeccionar o veículo 10 horas, 300 km (185 mi) ou 30 dias depois da compra (se não tiver atingido as 10 horas) no distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier. Esta inspeção dá-lhe a oportunidade de fazer todas as perguntas sobre as questões que surgirem durante as primeiras horas de funcionamento.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

### **AVISO**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

# MANUAL DO PROPRIETÁRIO

## Generalidades

Para poder ligar o motor a alavanca de mudanças tem de estar na posição PARK ou NEUTRAL.

**NOTA:** Há também um modo de anulação que permite ligar o motor com a alavanca de mudanças numa posição qualquer. Carregue sem soltar o manípulo ou o pedal do travão enquanto carrega no botão de arranque

Para ligar o motor, coloque o interruptor de paragem do motor na posição RUN, introduza a chave na ignição, rode-a para ON e carregue no botão de arranque.

## Verificação pré-utilização

### AVISO

É muito importante fazer uma verificação prévia do veículo antes de o utilizar. Antes de partir, verifique sempre o bom funcionamento dos controlos mais importantes, funções de segurança e componentes mecânicos. Se não o fizer podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.

Antes de utilizar o veículo, o condutor deve sempre:

- Accionar o travão de estacionamento e verificar se está a funcionar bem.
- Verificar a pressão e condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos estão desgastados ou danificados.
- Verificar a localização dos controlos e ter a certeza de que funcionam correctamente.
- Verificar se o guiador se movimenta livremente.
- Activar várias vezes a alavanca de aceleração para ter a certeza de que funciona bem. Quando a soltar tem de voltar ao ponto morto.
- Activar o travão de mão e o pedal do travão para ter a certeza de que travam bem. Quando os soltar devem voltar completamente à posição inicial.
- Certificar-se de que a alavanca de mudanças está a funcionar e voltar a colocá-la na posição PARK.
- Verificar os níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento.
- Verificar se há fugas de óleo nos componentes do motor/transmissão e nos componentes do sistema de tracção.
- Certificar-se de que a válvula de combustível está completamente aberta na posição (ON).
- Limpar os faróis da frente e de trás.
- Verificar se a tampa de acesso ao compartimento da frente e a do compartimento de carga traseiro estão bem presas.
- Verificar se os bancos do condutor e do passageiro ou a caixa de carga estão correctamente instalados e fechados.
- Se transportar carga, respeite a capacidade respectiva. Verificar se a carga está bem presa às extensões de carga.
- Se puxar um reboque ou outro equipamento, verifique se respeita a capacidade da barra e de reboque. Verificar se o reboque está bem preso ao engate.
- Olhar e apalpar para detectar a existência de eventuais peças soltas enquanto o motor está desligado. Verificar as porcas e os parafusos.

- Verificar se não há pessoas e obstáculos no caminho.
- Verificar o funcionamento da chave de ignição, botão de arranque, botão de paragem do motor, faróis dianteiros e traseiros e as luzes indicadoras (pisca).
- Verificar as condições do banco e encosto do passageiro.
- Verificar as condições das pegas.
- Ensinar ao passageiro das regras básicas de segurança.
- Certificar-se de que o passageiro, se o transportar, está sentado no banco respectivo.
- Se estiver instalada uma caixa de carga (em vez do banco traseiro), verificar se está bem presa.
- Ligar o motor e avançar lentamente alguns metros e accionar, um a um, todos os travões, para os testar.
- Verificar o funcionamento do selector 2WD/4WD.

Corrigir todos os problemas que encontrar, antes de partir. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## Arranque inicial a frio

Introduza a chave na ignição e rode-a para ON.

Coloque o interruptor de paragem do motor na posição RUN.

Se o tempo estiver frio, abaixo de 0°C (32°F), coloque a alavanca do estrangulador na posição completamente aberta.



### TÍPICO

1. Estrangulador na posição completamente aberta

Carregue no botão de arranque e não solte até o motor começar a trabalhar.

**ATENÇÃO:** Não carregue sem soltar no botão de arranque durante mais de 30 segundos. Pare algum tempo entre cada ciclo para o dispositivo de arranque arrefecer. Tome cuidado para não descarregar a bateria.

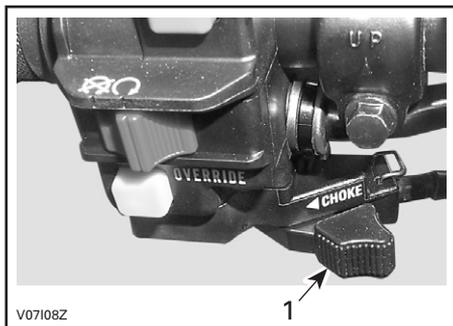
**NOTA:** Pode utilizar o acelerador para ajudar a ligar o motor mais depressa. Carregue ligeiramente no acelerador; se carregar demais o estrangulador não é activado.

Assim que o motor começar a trabalhar, solte o botão de arranque.

Passados alguns segundos, mova a alavanca do estrangulador da posição completamente aberta para uma posição intermédia até atingir o regime de RPM ideal para o motor.

**NOTA:** Se utilizar demasiado a alavanca do estrangulador pode afogar o motor e ser difícil pô-lo a trabalhar. Se isto acontecer, consulte a secção PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.

Quando o motor estiver quente, empurre a alavanca do estrangulador para OFF e solte os travões.



#### TÍPICO

1. Posição completamente fechada

## Arranque a quente

Ligue o motor da maneira explicada acima mas sem utilizar a alavanca do estrangulador. Se o motor não começar a trabalhar depois de duas tentativas de 5 segundos com o botão de arranque eléctrico, puxe a alavanca do estrangulador e coloque entre as posições ON e OFF. Ligue o motor sem activar o manípulo do acelerador. Passados alguns segundos, empurre a alavanca do estrangulador para OFF.

## Arranque manual de emergência

### **AVISO**

Antes de fazer arrancar o motor manualmente, coloque sempre a alavanca de mudanças em PARK (estacionamento) ou NEUTRAL (ponto morto).

O arranque manual utiliza-se se o arrancador eléctrico não funcionar.

Siga os procedimentos de arranque acima mas utilize o arrancador retráctil.

Agarre firmemente o manípulo do arrancador manual e faça rodar lentamente o motor até sentir resistência.

Ultrapasse essa resistência e solte o manípulo.

Volte a segurar no manípulo com firmeza e faça arrancar o motor.

Se necessário repita este procedimento.

## Parar o motor

### **AVISO**

Evite estacionar numa ladeira.

Solte o acelerador e pare completamente o veículo.

Accione o travão de estacionamento utilizando o bloqueio do manípulo do travão.

Coloque a alavanca de mudanças na posição PARK (estacionamento).

Empurre o interruptor de paragem do motor para a posição OFF.

Rode a chave de ignição para a posição OFF.

Retire a chave da ignição.

## Mudar de mudança

Deixe o motor aquecer ao ralenti.

Trave e seleccione a gama de velocidade desejada H ou L.

**NOTA:** Tem de accionar o travão para pôr a alavanca de mudanças na posição de estacionamento.

Solte os travões.

**ATENÇÃO:** Antes de começar a andar, verifique se o travão de estacionamento está completamente destravado.

Carregue gradualmente no manípulo do acelerador para aumentar a velocidade e activar a transmissão variável contínua (CVT).

Pelo contrário, se soltar o manípulo do acelerador a velocidade do motor diminui.

### Utilizar a marcha-atrás

**ATENÇÃO:** Sempre que mudar o sentido da marcha (para a frente ou para trás), pare completamente o veículo e aplique o travão antes de mover a alavanca de mudanças.

Aplicam-se os mesmos procedimentos descritos em MUDAR DE MUDANÇA excepto no seguinte:

Coloque a alavanca de mudanças na posição REVERSE (marcha-atrás).

### Selector 2WD/4WD

Quando o veículo está parado pode activar ou desactivar o modo 4WD.

**ATENÇÃO:** Para activar ou desactivar o selector 2WD/4WD o veículo tem de estar parado. Se activar ou desactivar o selector durante a condução pode provocar danos mecânicos.

**ATENÇÃO:** Se as rodas traseiras estiverem a patinar, solte o acelerador e deixe que o motor volte ao ralenti antes de seleccionar o modo 4WD.

Quando empurrar o selector para trás selecciona o modo 4WD.



V0710DY

#### MODO 4WD

Para desactivar o modo 4WD, move o selector para 2WD.



V0710EY

#### MODO 2WD

Se o selector estiver na posição 2WD, o veículo funciona sempre com tracção às 2 rodas.

## **Funcionamento do guincho**

### ***Modelos XT***

Consulte o *MANUAL DO UTILIZADOR DE GUINCHO DO ATV*. Este manual deve ser guardado na caixa de ferramentas e estar sempre dentro do veículo.

# PROCEDIMENTOS ESPECIAIS

## Motor afogado

Se o motor não arrancar depois de várias tentativas, pode estar afogado. Faça o indicado a seguir.

Rode a chave de ignição para ON para ter a certeza de que o estrangulador não é aplicado.

Verifique se a alavanca de mudanças está na posição PARK (estacionamento).

Carregue no manípulo do acelerador até ao fim sem soltar até o motor pegar.

Assim que o motor começar a trabalhar, solte o manípulo do acelerador. Não acelere demais.

### Se isto não der resultado:

Limpe a zona da tampa da vela de ignição e retire-a. Retire a vela (as ferramentas estão dentro da caixa de ferramentas).

### AVISO

Quando limpar o orifício da vela, use sempre uma protecção para os olhos e luvas.

Accione o motor de arranque várias vezes. Ponha uma pequena quantidade de óleo do motor no cilindro (equivalente a uma tampa de um recipiente de 1 litro de óleo). Se possível, instale uma vela nova ou limpe e seque a vela.

Faça arrancar o motor com se explica acima. Se o motor continuar afogado, consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier.

## Sobreaquecimento do motor

Se o motor sobreaquecer e a luz do indicador se acender, tente fazer o seguinte:

Verifique e limpe as palhetas do radiador. Consulte a secção MANUTENÇÃO.

### AVISO

O radiador pode estar muito quente, por isso, use luvas para lhe tocar.

Reduza a velocidade do veículo mas tente mantê-lo em movimento para garantir a circulação de ar no radiador. Se o motor continuar a sobreaquecer depois de cerca de 1 minuto, pare o veículo e coloque a alavanca de mudanças na posição PARK (estacionamento). Pare o motor.

Coloque a chave de ignição na posição ON (**NÃO VOLTE A POR O MOTOR A TRABALHAR NESTA ALTURA**). A ventoinha arrefece o radiador.

Deixe o motor arrefecer. Verifique o nível do líquido de arrefecimento e, se possível, volte a encher.

### AVISO

Nunca volte a encher o sistema de arrefecimento com o motor quente.

Consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier, o mais depressa possível.

## Cuidados a ter depois da utilização

Se utilizar o veículo num ambiente em que haja água salgada (praias, docas de colocação/retirada de barcos na água etc.), lave o veículo com água doce para proteger o veículo e os seus componentes. Deve lubrificar as peças metálicas. Utilize um lubrificante BOMBARDIER LUBE (P/N 293 600 016) ou equivalente. Isto deve ser executado após cada utilização diária.

Se utilizar o veículo na lama, lave-o para proteger os seus componentes e manter os faróis limpos.

**NOTA:** Nunca utilize um máquina de lavar de alta pressão para lavar o veículo. **USE APENAS ÁGUA A BAIXA PRESSÃO (como uma mangueira do jardim).** A água a alta pressão pode danificar o sistema mecânico e eléctrico.

## Capotamento

Se o veículo capotar ou ficar deitado sobre um lado, volte a colocá-lo na posição de funcionamento normal (assente nas 4 rodas) e espere 3 a 5 minutos antes de voltar a ligar o motor.

Antes de ligar o motor, verifique o nível do óleo e ateste se for necessário. Se a luz da pressão do óleo ficar **ACESA** depois de ligar o motor, desligue-o e consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier, o mais depressa possível.

## Imersão do ATV

Se o ATV ficar submerso, leve-o assim que possível a um distribuidor/concessionário autorizado de ATV da Bombardier. **NÃO LIGUE O MOTOR!** A imersão do ATV pode provocar danos graves, se não seguir o procedimento correcto de rearranque do motor.

## Armazenamento e preparação para a época de paragem

### **AVISO**

Mande um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier inspeccionar o sistema de combustível, como especificado na TABELA DE MANUTENÇÃO.

Quando não utilizar o veículo durante mais de um mês, é necessário guardá-lo devidamente.

Para saber os procedimentos correctos, consulte o distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

Quando utilizar o ATV depois de ter estado guardado, tem de o preparar. Para saber os procedimentos correctos, consulte o distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

# CARGA E TRANSPORTE

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

## Carga

## AVISO

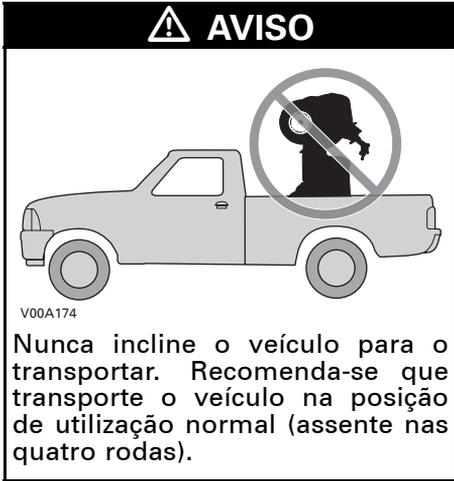
A maneabilidade do veículo, estabilidade e distância de travagem são afectadas quando utilizar o veículo com extensões de carga. Por isso, é muito importante, corrigir a distribuição da carga e do peso. Nunca coloque carga demais, reboque ou transporte carga incorrectamente. Verifique sempre se a carga está bem presa e bem distribuída nas extensões, antes de conduzir o veículo. Quando transportar carga ou puxar um reboque, reduza a velocidade em função das condições do terreno. Mantenha uma maior distância de travagem. Prenda sempre bem a carga o mais abaixo possível nas extensões, para reduzir o efeito de um centro de gravidade mais alto. O não cumprimento das recomendações descritas pode provocar alterações na maneabilidade do veículo e causar um acidente com consequências graves incluindo a possibilidade de morte.

Quando carregar o veículo, respeite as cargas máximas indicadas a seguir.

CARGAS MÁXIMAS		
Carga total permitida	235 kg (517 lb)	Inclui o condutor e todas as outras cargas e acessórios instalados.
Carga na parte da frente	45 kg (100 lb)	Uniformemente distribuída.
Carga na parte de trás	90 kg (200 lb)	Uniformemente distribuída. Inclui a extensão traseira, a caixa de carga traseira e a carga do braço do reboque.

## Transporte

Quando transportar o veículo, prenda-o ao reboque ou na caixa da camioneta com correias adequadas. Não deve utilizar cordas normais.



Coloque a válvula de combustível na posição OFF.

Selecione a posição PARK (estacionamento) e trave com o travão de estacionamento.

Prenda o veículo pelos pára-choques dianteiro e traseiro.

**ATENÇÃO:** Se prender o veículo a outro local pode danificá-lo.

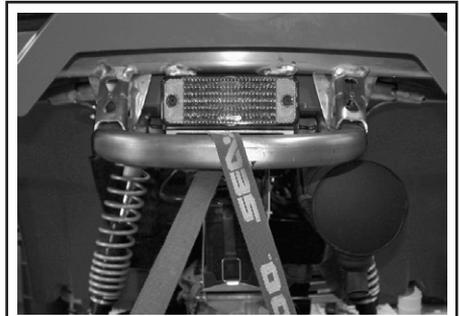
Antes de transportar o veículo retire a carga das extensões.

## Local de fixação à frente



TÍPICO

## Local de fixação atrás



TÍPICO

## AVISO

Não reboque este veículo atrás de um carro ou outro veículo. Use um reboque.

---

# DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

---

## O MOTOR NÃO FUNCIONA

---

### 1. O interruptor da ignição está na posição OFF.

- Coloque-o na posição ON.

### 2. A alavanca de mudanças não está na posição PARK ou NEUTRAL.

- Coloque-a na posição PARK ou NEUTRAL ou carregue no manípulo do travão.

### 3. O fusível fundiu-se.

- Verifique o fusível principal.

### 4. A bateria está fraca ou as ligações estão soltas.

- Verifique o fusível do sistema de carga.
- Verifique o estado das ligações terminais.
- Mandê inspeccionar a bateria.
- Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA

---

### 1. Interruptor de paragem do motor.

- Verifique se o interruptor de paragem do motor está na posição ON.

### 2. A mistura não é suficientemente rica para fazer arrancar o motor a frio.

- Verifique o nível do depósito de combustível e o procedimento de arranque do motor, particularmente a utilização da alavanca do estrangulador.

### 3. Motor afogado (a vela de ignição está húmida quando a retira).

- Consulte PROCEDIMENTOS ESPECIAIS.

### 4. Não chega combustível ao motor (vela de ignição seca quando a retira).

- Verifique o nível de combustível; rode a válvula de combustível para ON (tente também com RES). Falha no carburador ou na bomba de combustível.
- Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

### 5. Vela/ignição (não há faísca).

- Verifique o fusível principal.
- Retire a vela de ignição e volte a ligá-la a bobina de ignição.
- Verifique se o interruptor da ignição e/ou o interruptor de paragem do motor estão/está na posição ON.
- Ligue o motor com a vela de ignição ligada à massa e longe do orifício da vela de ignição. Se não houver faísca, substitua a vela.
- Se o problema persistir, contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## **O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA (cont.)**

---

### **6. Compressão do motor.**

- Quando tenta fazer arrancar o motor com o arrancador retráctil, deve sentir os “ciclos” de resistência quando o pistão ultrapassa o ponto morto superior. Se não sentir resistência, deve haver uma perda importante de compressão.
- Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## **FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR**

---

### **1. Vela suja ou danificada.**

- Verifique a secção *O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA*.

### **2. Falta de combustível.**

- Verifique a secção *O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA*.

### **3. Ajustes do carburador.**

- Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

### **4. O motor sobreaquece.**

- Verifique a secção *SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR em PROCEDIMENTOS ESPECIAIS*.
- Se o sobreaquecimento persistir, contacte um distribuidor/concessionário autorizado da ATV Bombardier.

### **5. Caixa/filtro de ar entupido ou sujo.**

- Verifique o filtro de ar e limpe-o se necessário.
- Verifique se há depósitos no sistema de drenagem da caixa de ar.
- Verifique a posição do tubo de admissão de ar.

### **6. CVT suja ou gasta.**

- Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## **PETARDOS NO MOTOR**

---

### **1. Fuga no sistema de escape.**

- Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

### **2. O motor está demasiado quente.**

- Consulte *FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR*.

### **3. O timing da ignição está incorrecto ou há uma falha no sistema de ignição.**

- Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

### **4. Ajuste do carburador incorrecto.**

- Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## **PETARDOS DO MOTOR**

---

### **1. Vela suja/danificada/usada.**

- Limpe/verifique a vela de ignição e os níveis térmicos. Substitua-a se for necessário.

## **PETARDOS DO MOTOR (cont.)**

---

### **2. Água no combustível.**

- *Esvazie o sistema de combustível e volte a atestar com combustível novo.*

## **O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA**

---

### **1. Motor.**

- *Consulte FALTA DE ACELERAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR.*

### **2. Travão de estacionamento.**

- *Verifique se o bloqueio do manípulo do travão de estacionamento está totalmente desactivado.*

### **3. Caixa/filtro de ar entupido ou sujo.**

- *Verifique o filtro de ar e limpe-o se necessário.*
- *Verifique se há depósitos no sistema de drenagem da caixa de ar.*
- *Verifique a posição do tubo de admissão de ar.*

### **4. CVT suja ou gasta.**

- *Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.*

## **TEM DIFICULDADE EM MOVER A ALAVANCA DE MUDANÇAS**

---

### **1. As engrenagens da transmissão estão numa posição que impede a alavanca de funcionar.**

- *Empurre o veículo para a frente e para trás para fazer mover as engrenagens e permitir que a alavanca se desloque para a posição correcta.*

### **2. A velocidade do motor ao ralenti é demasiado elevada.**

- *Ajuste-a. Consulte as ESPECIFICAÇÕES.*

### **3. CVT suja ou gasta.**

- *Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.*

## **AS RPM (ROTAÇÕES POR MINUTO) AUMENTAM MAS O VEÍCULO NÃO ANDA**

---

### **1. A alavanca de mudanças está na posição PARK ou NEUTRAL.**

- *Selecione a posição Reverse (marcha atrás), HI ou LO.*

### **2. CVT suja ou gasta.**

- *Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.*

### **3. Água na caixa da CVT.**

- *Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.*

# ESPECIFICAÇÕES

MODELO DO VEÍCULO		OUTLANDER™ 400 H.O.	
		MAX	MAX XT
<b>MOTOR</b>			
Tipo		Bombardier*-Rotax® 4-TEC, 4 tempos. Árvores de cames à cabeça (OHC)	
Número de cilindros		Mono cilindro	
Número de válvulas		4 válvulas com empurradores mecânicos (ajustáveis)	
Cilindrada		400 c <sup>3</sup> (24,4 cu in)	
Diâmetro Standard		91 mm (3,58 pol)	
Curso		62 mm (2,42 pol)	
Taxa de compressão		10:1	
Lubrificação		Cárter húmido com filtro de óleo (lubrificação simultânea do motor e transmissão)	
Descompressor		Automático	
Sistema de escape		Supressor de faíscas aprovado pelo USDA Forest Service	
Filtro de ar		Filtro de espumas de dois efeitos	
<b>TRANSMISSÃO</b>			
Transmissão		Transmissão variável contínua (CVT)	
<b>ARREFECIMENTO</b>			
Tipo		Arrefecido por líquido	
Radiador		Montado na frente com ventilador termostático	
<b>CARBURAÇÃO</b>			
Carburador	Marca	Mikuni BSR33	
	Tipo	Velocidade constante com estrangulador manual e ECS (Enrichner Coasting System)	
Estrangulador		Variável	
Velocidade ao ralenti ± 50		1.300 RPM	
Bomba de combustível	Marca	Mikuni	
	Tipo	Externo (accionamento por vácuo)	

MODELO DO VEÍCULO		OUTLANDER™ 400 H.O.	
		MAX	MAX XT
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>			
Gerador de magneto	Marca	Denso	
	Tipo	400 W @ 6.000 RPM	
Tipo de ignição		CDI (Ignição por descarga de condensador)	
Regulação da ignição		Não ajustável	
Limitador das RPM do motor		8.000 RPM (qualquer mudança da posição de avanço)	
Limitador da velocidade do veículo		15 km/h (9 MPH) em marcha-atrás	
Vela de ignição	Marca	NGK	
	Tipo	DCPR8E	
	Separação	0,6 a 0,7 mm (0,024 a 0,027 pol)	
Número de velas de ignição		1	
Bateria	Tipo	Bateria seca.	
	Volts	12 volts, 18 Ah	
Sistema de arranque		Arranque eléctrico e arrancador manual retráctil. Arranque na posição P, R, N, H ou L (com o travão accionado).	
Lâmpada do farol da frente		2 x 35 W	
Lâmpada do farol traseiro		8/27 W	
Conjunto de lâmpadas piloto		Não disponível	
Fusíveis	Acessórios	15 A (tomada de corrente e alimentação auxiliar)	
	Ventoinha	20 A	
	Principal	30 A	
	Sistema de carga	20 A	

MODELO DO VEÍCULO			OUTLANDER™ 400 H.O.	
			MAX	MAX XT
<b>CONJUNTO DA TRANSMISSÃO</b>				
Diferencial dianteiro			Diferencial auto-blocante individual/acionado por veio (bomba de segurança)	
Eixo traseiro			Acionado por veio	
Raio de viragem			2 m (79 pol)	
<b>SUSPENSÃO</b>				
Dianteira	Tipo		Suspensão independente Tipo MacPherson	
	Curso		178 mm (7 pol)	
Traseira	Tipo		TTI independente™	
	Curso		203 mm (8 pol)	
<b>PNEUS</b>				
Marca			Othsu	Carlisle ACT
Tipo			Bias	Radial
Pressão	Até 235 kg (517 lb)	Dianteiros	34 kPa (5 PSI) máximo, 31 kPa (4,5 PSI) mínimo	
		Traseiros	34 kPa (5 PSI) máximo, 31 kPa (4,5 PSI) mínimo	
Tamanho	Dianteiros		25 x 8-12	
	Traseiros		25 x 10-12	25 x 11-12
<b>RODAS</b>				
Tamanho	Dianteiras		12 x 6	
	Traseiras		12 x 7,5	
Binário de aperto das porcas das rodas			70 N•m (52 lbf•ft)	
<b>TRAVÕES</b>				
Dianteiros			Hidráulicos, 2 discos	
Traseiros			Hidráulicos, 1 disco	
Dispositivo de estacionamento			Pela transmissão, Manípulo de travão com bloqueio do lado esquerdo.	

MODELO DO VEÍCULO	OUTLANDER™ 400 H.O.	
	MAX	MAX XT
<b>CAPACIDADE DE CARGA</b>		
Extensões de carga	45 kg (100 lb)	
Extensões traseiras	90 kg (200 lb) inclui carga da barra do reboque	
Caixa de carga traseira	10 kg (22 lb)	
Carga total permitida	235 kg (517 lb) incluindo o condutor e passageiro, todas as outras cargas e acessórios instalados.	
PNBV (Peso nominal bruto do veículo)	554 kg (1219 lb)	
Capacidade de reboque	500 kg (1100 lb)	
Capacidade da barra	14 kg (30 lb) incluindo as extensões traseiras	
<b>DIMENSÕES</b>		
Peso em vazio	298 kg (657 lb)	
Comprimento total	2,39 m (94 pol)	
Largura total	1,17 m (46 pol)	
Altura total	1,14 m (45 pol)	
Altura do banco	877 mm (35 pol)	
Distância entre eixos	1,45 m (57 pol)	
Distância entre as rodas	Dianteiras	965 mm (38 pol)
	Traseiras	914 mm (36 pol)
Altura ao solo	236 mm (9,3 pol)	
Distribuição do peso (à frente/atrás)	46/54%	

MODELO DO VEÍCULO		OUTLANDER™ 400 H.O.	
		MAX	MAX XT
<b>LÍQUIDOS E MASSAS LUBRIFICANTES</b>			
Tipo de óleo do motor (motor e transmissão)		SAE 5W30, mineral para motores 4 tempos. Classificação API SG, SH ou SJ ou óleo sintético 5W40 da Bombardier. Consulte a TABELA DE VISCOSIDADES para outras informações	
Líquido de arrefecimento		Etileno-glicol/mistura de água (50% refrigerante, 50% água destilada). Utilize o líquido de arrefecimento pré-misturado da Bombardier ou um líquido de arrefecimento especialmente destinado a motores em alumínio.	
Combustível	Tipo	Gasolina normal sem chumbo	
	Octanas	87 (R + M)/2 ou mais	
Diferencial	Dianteiro	Óleo para diferencial Bombardier ou óleo de poliéster sintético 75W90 (API GL-5)	
	Traseiro		
Travões		Líquido para travões, DOT 4	
Massa lubrificante para juntas do eixo propulsor		Massa sintética em suspensão (P/N 293 550 033)	
<b>CAPACIDADES</b>			
Depósito de combustível		16 L (4,2 U.S. gal) incluindo uma reserva de cerca de 2 L (0,5 U.S. gal).	
Óleo do motor/transmissão		Mudança do óleo com filtro: 3 L (3,17 U.S. quarts)	
Líquido de arrefecimento		2,2 L (2,32 U.S. quarts)	
Diferencial	Dianteiro	500 ml (17 U.S. oz)	
	Traseiro	300 ml (10 U.S. oz)	
Líquido dos travões		250 ml (8,5 U.S. oz)	

A: Amperes

Ah: Amperes hora

RPM: Rotações por minuto

USDA: United States Department of Agriculture

V: Volts

W: Watts

Devido ao nosso compromisso de melhoramento contínuo e inovação, a BRP reserva-se o direito de fazer, em qualquer momento, alterações no design e características e/ou fazer adições ou melhoramentos nos seus produtos sem contrair a obrigação de as instalar nos produtos já fabricados.

# ***INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO***

# TABELA DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante; se não estiver familiarizado com os procedimentos de ajuste e operações de manutenção, consulte o distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR T: EXECUTAR A OPERAÇÃO	INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 30 DIAS OU 300 KM (185 mi)	
	(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV BRP. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)	
	25 H OU 750 KM (470 mi)	
	50 H OU 1.500 KM (930 mi)	
	100 H OU 1 ANO OU 3.000 KM (1.865 mi)	
	200 H OU 2 ANOS OU 6.000 KM (3.730 mi)	
A EXECUTAR PELO		
<b>PEÇA/OPERAÇÃO</b>	<b>LEGENDA</b>	

MOTOR/TRANSMISSÃO						
Nível do óleo do motor/transmissão <sup>(2)</sup>	A CADA UTILIZAÇÃO				Cliente	
Óleo do motor/transmissão e filtro	R		R		Cliente	
Depurador do óleo do motor/transmissão				C	Distribuidor/ concessionário	
Ajuste da válvula	I, T			I, T	Distribuidor/ concessionário	
Fixações dos suportes do motor	I			I	Distribuidor/ concessionário	
Sistema de escape	I			I	Distribuidor/ concessionário	
Supressor de faíscas				C	Cliente	
Estado das juntas vedantes	I			I	Distribuidor/ concessionário	
Líquido de arrefecimento <sup>(2)</sup>	I			T <sup>(3)</sup>	R	Cliente
Teste da pressão do sistema de arrefecimento	T				T	Distribuidor/ concessionário
Estado/Limpeza do radiador (palhetas do radiador) <sup>(4)</sup>	I		I			Cliente
Correia de transmissão				I		Distribuidor/ concessionário
Estado/limpeza das polias condutora/conduzida				C		Distribuidor/ concessionário
Estado/limpeza das condutas de entrada e saída de ar da CVT (transmissão variável contínua)	I		I			Distribuidor/ concessionário
Estado do cabo do arrancador retráctil				I		Distribuidor/ concessionário

(2) Elemento de inspecção pré-utilização.  
 (3) Todas as 100 horas, verificar o líquido de arrefecimento  
 (4) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, molhados ou enlameados.

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR  
 C: LIMPAR  
 I: INSPECCIONAR  
 L: LUBRIFICAR  
 R: SUBSTITUIR  
 T: EXECUTAR A OPERAÇÃO

INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 30 DIAS OU 300 KM (185 mi)  
 (A executar por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV BRP. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)

25 H OU 750 KM (470 mi)

50 H OU 1.500 KM (930 mi)

100 H OU 1 ANO OU 3.000 KM (1.865 mi)

200 H OU 2 ANOS OU 6.000 KM (3.730 mi)

A EXECUTAR PELO

**PEÇA/OPERAÇÃO**

**LEGENDA**

### COMBUSTÍVEL

Peça/Operação	A	C	I	L	R	T	Legenda
Filtro de ar <sup>(2)</sup>		C <sup>(4)</sup>			R <sup>(4)</sup>		Cliente
Unões e tubos de combustível	I				I		(2) Elemento de inspeção pré-utilização. (4) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, molhadas ou enlameados.
Depuradores do depósito de combustível						R	
Carburador	A				A		
Pistão da válvula do carburador					I		

### SISTEMA ELÉCTRICO

Peça/Operação	A	C	I	L	R	T	Legenda
Vela de ignição <sup>(5)</sup>					R		(2) Elemento de verificação pré-utilização. (5) Verifique se a separação das velas está correcta
Ligações da bateria	I			I			
Cablagens, cabos e linhas	I				I		
Estado do interruptor da ignição, botão de arranque e interruptor de paragem do motor <sup>(2)</sup>	I				I		
Estado do sistema de luzes (intensidade HI/LO, luz de travagem, orientação/altura do feixe da luz dos faróis, etc.) <sup>(2)</sup>	I				I		
Guincho	Consulte o <i>MANUAL DO UTILIZADOR DE GUINCHO DO ATV</i>						

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

<p>A: AJUSTAR                  C: LIMPAR                  I: INSPECCIONAR                  L: LUBRIFICAR                  R: SUBSTITUIR                  T: EXECUTAR A OPERAÇÃO</p>	<p>INSPECÇÃO INICIAL 10 H OU 30 DIAS OU 300 KM (185 mi)</p> <p>(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV BRP. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)</p>
	<p>25 H OU 750 KM (470 mi)</p>
	<p>50 H OU 1.500 KM (930 mi)</p>
	<p>100 H OU 1 ANO OU 3.000 KM (1.865 mi)</p>
	<p>200 H OU 2 ANOS OU 6.000 KM (3.730 mi)</p>
<b>PEÇA/OPERAÇÃO</b>	A EXECUTAR PELO
	<b>LEGENDA</b>

### CONJUNTO DA TRANSMISSÃO

Foles e protecções do veio da transmissão <sup>(2)</sup>	I	I	I	I	I	I	Cliente	(2) Elemento de inspecção pré-utilização. (4) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, molhadas ou enlameados.
Juntas do veio da transmissão				I			Distribuidor/ concessionário	
Junta do veio propulsor traseiro	I			L (4)			Distribuidor/ concessionário	
Estado dos rolamentos das rodas					I		Cliente	
Diferenciais Dianteiro/Traseiro (nível do óleo, juntas vedantes e respiradouros)	I			I		R	Distribuidor/ concessionário	

### DIRECÇÃO

Fixações do guiador	I	I	I	I	I	I	Distribuidor/ concessionário	(2) Elemento de inspecção pré-utilização. (4) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, molhadas ou enlameados.
Estado do acelerador/caixa/cabo <sup>(2)</sup>	I			I			Cliente	
Estado do estrangulador <sup>(2)</sup>	I			I			Cliente	
Sistema da direcção (coluna, rolamentos, etc.)	I				I (4)		Distribuidor/ concessionário	
Extremidades das barras de ligação				I			Distribuidor/ concessionário	
Porcas/pernos das rodas	I			I			Cliente	
Pressão e desgaste dos pneus <sup>(2)</sup>	A CADA UTILIZAÇÃO						Cliente	
Alinhar as rodas da frente	I				I		Distribuidor/ concessionário	

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

<p>A: AJUSTAR                  C: LIMPAR                  I: INSPECCIONAR                  L: LUBRIFICAR                  R: SUBSTITUIR                  T: EXECUTAR A OPERAÇÃO</p>	INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 30 DIAS OU 300 KM (185 mi) <small>(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV BRP. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)</small>
	25 H OU 750 KM (470 mi)
	50 H OU 1.500 KM (930 mi)
	100 H OU 1 ANO OU 3.000 KM (1.865 mi)
	200 H OU 2 ANOS OU 6.000 KM (3.730 mi)
	A EXECUTAR PELO
<b>PEÇA/OPERAÇÃO</b>	<b>LEGENDA</b>

### SUSPENSÃO

Braços de ligação	I								Distribuidor/ concessionário
Torres McPherson	I		I						Distribuidor/ concessionário
Amortecedores traseiros	I		I						Distribuidor/ concessionário
Braços triangulares	I		I						Cliente
Articulação da rótula	I	I							Distribuidor/ concessionário

### TRAVÕES

Líquido dos travões (dianteiros e traseiros) <sup>(2)</sup>	I	I							R (6)	Cliente	(2) Elemento de inspeção pré-utilização. (4) Mais vezes se utilizar o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, molhados ou enlameados. (6) A substituição do líquido dos travões ou reparações do sistema de travagem têm de ser executadas por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV BRP.
Pastilhas dos travões		I (4)								Cliente	
Sistema de travagem (discos, foles, etc.)								I		Cliente	

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

<p>A: AJUSTAR                  C: LIMPAR                  I: INSPECCIONAR                  L: LUBRIFICAR                  R: SUBSTITUIR                  T: EXECUTAR A OPERAÇÃO</p>	<p>INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 30 DIAS OU 300 KM (185 mi)                  (A executar por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV BRP. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)</p>
	25 H OU 750 KM (470 mi)
	50 H OU 1.500 KM (930 mi)
	100 H OU 1 ANO OU 3.000 KM (1.865 mi)
	200 H OU 2 ANOS OU 6.000 KM (3.730 mi)
<b>PEÇA/OPERAÇÃO</b>	A EXECUTAR PELO
	<b>LEGENDA</b>

CARROÇARIA/CHASSIS						
Compartimento do motor	C		C			Cliente
Chassis				I		Distribuidor/ concessionário
Estado da barra/bola do reboque (se instalados)	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Fixações do chassis			I			Cliente
Pegas	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Banco do passageiro ou caixa de carga e fixadores respectivos	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Banco do condutor e respectivos fixadores	A CADA UTILIZAÇÃO					Cliente
Protecção e limpeza do veículo			C (4)			Cliente

(4) Mais vezes se utilizar o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, molhados e enlameados.

# GENERALIDADES

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

## AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

## AVISO

Salvo indicação em contrário, o motor deve estar parado durante todas as operações de manutenção.

Para evitar o perigo de queimaduras, antes de efectuar qualquer operação de inspecção ou assistência, espere que o motor e escape arrefeçam.

## AVISO

Se tiver de retirar um dispositivo de bloqueio (por exemplo, patilhas de bloqueio, fechos de auto-bloqueio, etc.), durante uma operação de desmontagem/montagem, substitua-o sempre por um novo.

As secções seguintes descrevem as operações de manutenção que podem ser efectuadas pelo cliente se o desejar. As outras operações indicadas na tabela de manutenção devem ser executadas por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

**NOTA:** Entre outras coisas, esta secção descreve os procedimentos de substituição dos líquidos. Consulte a secção LÍQUIDOS para saber como verificar os níveis e atestar.

# MOTOR/TRANSMISSÃO

## Mudança do óleo e substituição do filtro de óleo

O óleo e o filtro devem ser substituídos ao mesmo tempo. A mudança do óleo deve ser feita com o motor quente.

### AVISO

O óleo do motor pode estar muito quente. Para evitar o risco de queimaduras, não retire o tampão de drenagem do óleo nem a tampa do filtro com o motor quente. Espere que o óleo do motor esteja morno.

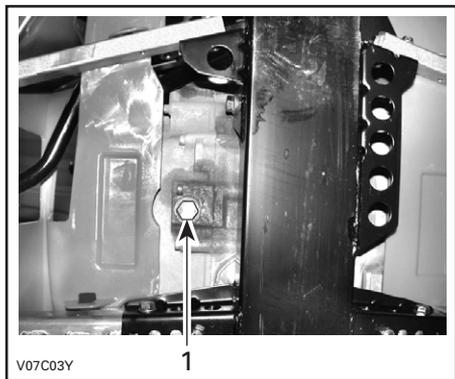
Verifique se o veículo está numa superfície nivelada.

Retire a vareta indicadora do nível do óleo.

Limpe a área do tampão de drenagem do óleo.

Coloque um recipiente por baixa da zona de drenagem.

Desaperte o tampão de drenagem do óleo.



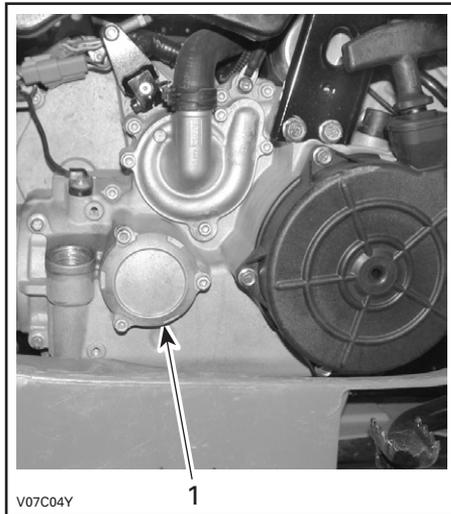
### TÍPICO

1. Tampão de drenagem do óleo

Espera o tempo suficiente para permitir que o óleo saia do filtro de óleo.

Retire a tampa direita do motor.

Desaperte a tampa do filtro de óleo.



### TÍPICO

1. Tampa do filtro de óleo

Retire o filtro de óleo e substitua-o por um novo.

Verifique a tampa da junta tórica e mude-a se necessário.

Coloque a tampa do filtro do ar e aperte-a.

Limpe todo o óleo entornado no motor.

Mude a junta do tampão de drenagem do óleo. Limpe a área da junta do motor e do tampão de drenagem do óleo e depois volte a instalar o tampão. Ateste até ao nível adequado com o óleo recomendado. Consulte a secção ESPECIFICAÇÕES para saber as capacidades.

Ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos. Verifique se não há fugas na zona do filtro e do tampão do óleo.

Pare o motor. Espere algum tempo para permitir que o óleo desça até ao cárter e verifique o nível do óleo. Ateste se necessário.

Deite fora o óleo respeitando as leis locais sobre o ambiente.

## Limpeza do depurador do óleo

O depurador do óleo deve ser limpo a cada 200 horas, a cada 2 anos ou a cada 6.000 km (3.730 mi).

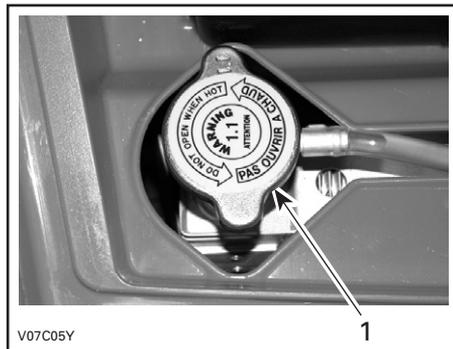
Contacte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## Substituição do líquido de arrefecimento

### AVISO

Para evitar queimaduras, não retire o tampão do radiador nem desaperte o tampão de drenagem do líquido de arrefecimento com o motor quente.

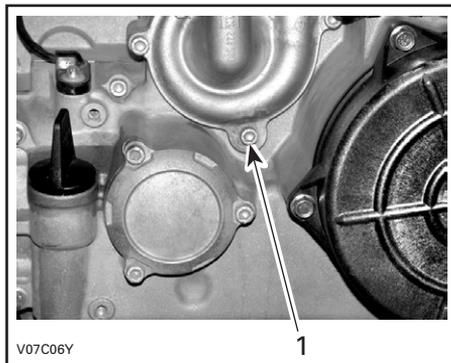
Abra o painel de acesso e retire o tampão do radiador.



1. Tampão do radiador

No lado direito do veículo, retire a tampa do motor.

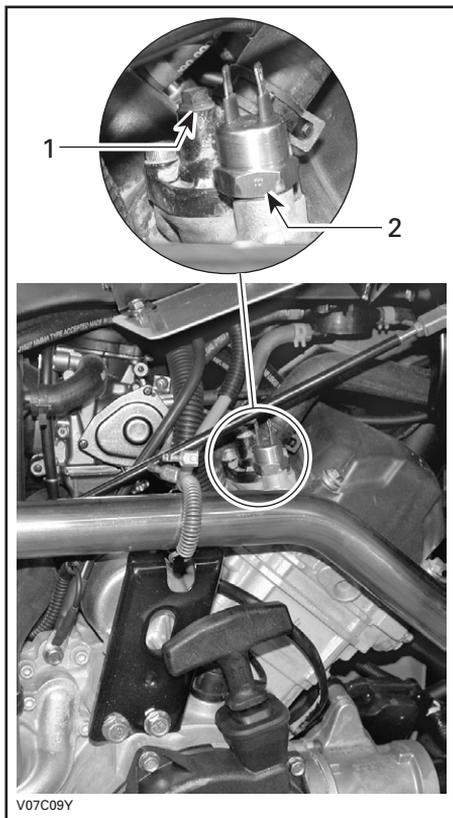
Desaperte o tampão de drenagem do líquido de arrefecimento e esvazie o líquido para um recipiente adequado.



1. Tampão de drenagem do líquido de arrefecimento

**NOTA:** Não desaperte completamente o tampão de drenagem do líquido de arrefecimento.

Desligue os conectores do sensor da temperatura do motor e desaperte o parafuso de purga na parte superior da caixa do termóstato.

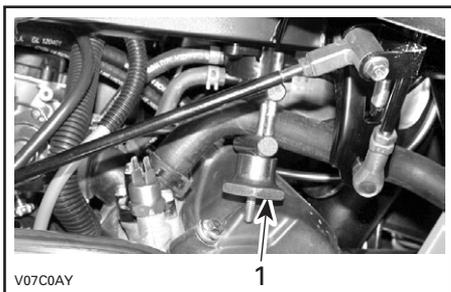


1. Parafuso de purga
2. Sensor da temperatura do motor

Purgue completamente o sistema e volte a colocar o tampão de drenagem do líquido de arrefecimento.

Aperte o fole entre o radiador e a caixa do termóstato com uma pinça grande para foles (P/N 529 032 500) ou equivalente.

**ATENÇÃO:** Não utilize alicates de aperto rápido para apertar o fole.



1. Pinça para o fole

Encha o radiador até o líquido de arrefecimento sair pelo furo da caixa do termóstato. Instale o parafuso de purga e depois retire a pinça.

Acabe de encher o radiador.

Verifique o nível do depósito do líquido de arrefecimento e ateste se for necessário.

Ligue o motor ao ralenti com o tampão do radiador retirado. Adicione líquido de arrefecimento lentamente se necessário.

Nesta altura, espera até o motor atingir a temperatura normal de funcionamento. Carregue no manípulo do acelerador duas ou três vezes; depois adicione líquido se for necessário.

Coloque o tampão do radiador. Inspeccione todas as uniões para ver se há fugas e verifique o nível do líquido de arrefecimento do depósito.

## Correia de transmissão

Consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier, para verificar a largura e o estado da correia de transmissão.

## Ajuste da válvula

Consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier, para o ajuste das válvulas.

Uma abertura insuficiente pode provocar a perda de potência e danificar as válvulas. Uma abertura excessiva pode provocar ruído.

## Supressor de faíscas

O silenciador tem de ser purgado periodicamente do carvão acumulado.

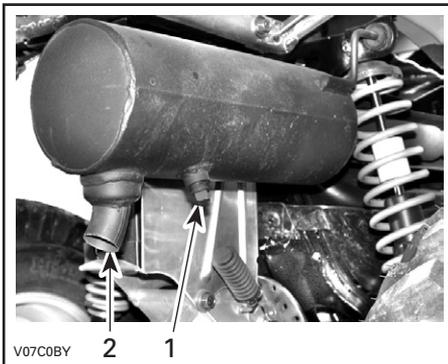
### AVISO

Nunca ponha o motor a trabalhar numa área fechada. Nunca execute esta operação imediatamente depois do motor ter funcionado porque o sistema de escape está muito quente. Verifique se não há materiais inflamáveis na área. Use protecções para os olhos e luvas. Nunca se ponha atrás do veículo quando purgar o sistema de escape. Respeite todas as leis e regulamentos aplicáveis.

Escolha uma área bem ventilada e verifique se o silenciador está frio.

Coloque a alavanca de mudanças na posição PARK.

Retire o tampão de purga do silenciador.



1. Tampão de purga
2. Silenciador

Tape a extremidade do silenciador com um trapo e ligue o motor.

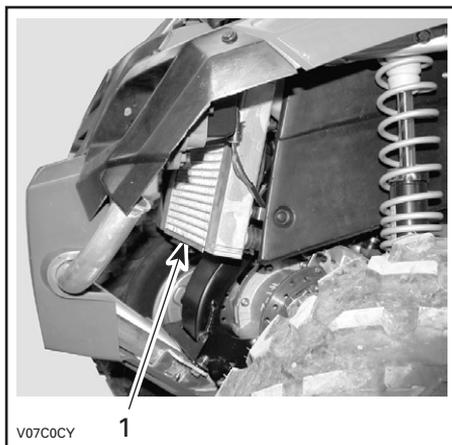
Aumente várias vezes, por momentos, as rotações do motor para purgar o carvão acumulado do silenciador.

Pare o motor e deixe o silenciador arrefecer.

Volte a instalar o tampão de purga.

## Radiador

Verifique periodicamente se a zona do radiador está limpa.



### TÍPICO 1. Radiador

Inspeccione as palhetas do radiador. Têm de estar limpas, sem lama, sujidade, folhas ou outros depósitos que possam impedir o radiador de arrefecer bem.

Retire todos os depósitos que puder com as mãos. Se houver água próximo, tente passar por água as palhetas do radiador.

Se possível use uma mangueira de jardim para lavar as palhetas.

### AVISO

Nunca limpe um radiador quente com as mãos. Deixe o radiador arrefecer antes de o limpar.

**ATENÇÃO:** Tenha cuidado para não danificar as palhetas durante a limpeza. Não use um objecto/ferramenta que possa danificar as palhetas. As palhetas são peças propositadamente finas para permitir um arrefecimento eficiente. QUANDO LAVAR COM UMA MANGUEIRA USE APENAS A ÁGUA A BAIXA PRESSÃO; NUNCA UTILIZE UMA MÁQUINA DE LAVAR A ALTA PRESSÃO.

Dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier, para verificar o desempenho do sistema de arrefecimento.

---

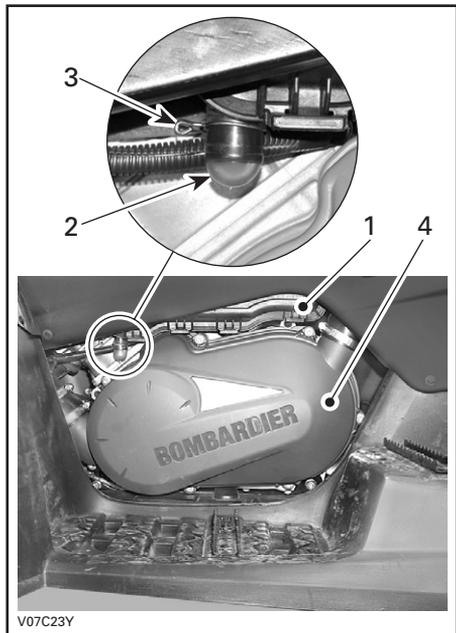
## **CARBURADOR**

Dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado de ATV, todos os anos, para verificar e limpar o sistema de combustível.

# SISTEMA DE ADMISSÃO DE AR

## Drenagem da caixa do filtro de ar

Inspeccione periodicamente o tubo de drenagem da caixa do filtro de ar para ver se tem depósitos, líquidos ou água.



### TÍPICO

1. Caixa do filtro de ar
2. Tubo de drenagem
3. Grampo
4. Tampa da CVT

**NOTA:** Se utilizar o veículo em terrenos com muito pó, inspeccione com maior frequência do que o indicado na TABELA DE MANUTENÇÃO.

Se encontrar depósitos/líquidos, aperte e retire o grampo. Puxe o tubo de drenagem para fora e esvazie-o.

**ATENÇÃO:** Não ligue o motor se encontrar líquidos/depósitos no tubo de drenagem.

Se encontrar líquidos/depósitos, inspeccione/seque/substitua o filtro de ar dependendo do estado em que se encontrar.

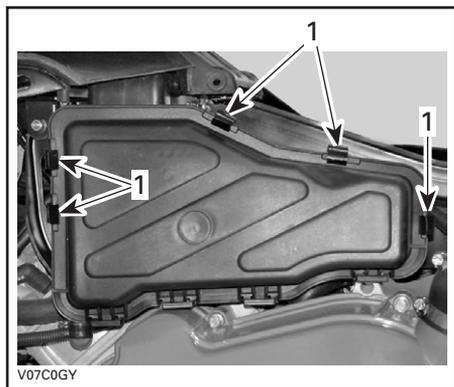
Retire o filtro de ar como se explica abaixo.

## Retirar o filtro de ar

**ATENÇÃO:** Nunca retire ou modifique um componente da caixa de ar. Se o fizer, pode degradar o rendimento ou danificar o motor. A carburação do motor é calibrada para funcionar especificamente com estes componentes.

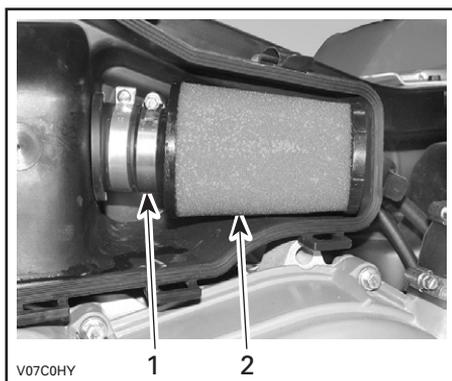
Retire o banco.

Solte os grampos e retire a tampa da caixa do filtro de ar.



1. Solte os grampos

Desaperte o grampo e retire o filtro de ar.



1. *Grampo*
2. *Filtro de ar*

## **Limpeza do filtro de ar**

Deite a solução de limpeza (P/N 219 700 341) ou uma equivalente num balde. Mergulhe o filtro.

Enquanto o filtro está mergulhado, limpe o interior da caixa de ar.

Passo o filtro por água quente até a solução de limpeza desaparecer.

Depois, deixe o filtro secar completamente.

Quando o filtro estiver seco, volte a lubrificá-lo com óleo para o filtro de ar (P/N 219 700 340) ou equivalente.

## **Instalação do filtro de ar**

Volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

# SISTEMA ELÉCTRICO

## AVISO

Excepto indicação em contrário, coloque sempre o interruptor da ignição na posição OFF antes de executar qualquer operação de manutenção ou reparação no sistema eléctrico.

## Vela de ignição

### Retirar

Desligue o cabo da vela de ignição.  
Desaperte a vela de ignição uma volta.  
Limpe a vela de ignição e a cabeça do cilindro, se possível com ar pressurizado.

## AVISO

Se utilizar ar pressurizado use óculos de protecção.

Desaperte completamente a vela e retire-a.

### Instalação

Antes da instalação verifique se as superfícies de contacto da cabeça do cilindro e a vela não têm sujidade.

Utilizando um apalpa folgas, defina a separação das velas para 0,7 mm (0,27 pol).

Aplique lubrificante anti-gripagem nas roscas das velas para evitar que gripem.

Aperte a vela à cabeça do cilindro à mão e aperte com uma chave de dinamómetro e um casquilho adequado.

Aperte a vela até 20 N•m (15 lbf•ft).

## Bateria

## AVISO

Nunca carregue a bateria enquanto estiver instalada no veículo.

### Retirar

Desligue primeiro o fio PRETO (-) e depois o fio VERMELHO (+).

## AVISO

Respeite sempre esta ordem de desmontagem; desligue primeiro o fio PRETO (-).

Retire a correia de fixação e puxe a bateria para fora.



### TÍPICO

1. Bateria
2. Correia de fixação

## Limpeza

Limpe a bateria, a caixa da bateria e os bornes com uma solução de bicarbonato de soda e água.

Limpe a ferrugem dos terminais do cabo da bateria e dos bornes com uma escova para metal. A caixa da bateria deve ser limpa com uma escova macia e uma solução de água e bicarbonato de soda.

## Instalação

Volte a instalar a bateria no veículo.

### AVISO

Ligue primeiro o fio VERMELHO (+) e depois o fio PRETO (-). Ligue sempre primeiro o fio VERMELHO (+).

## Fusíveis

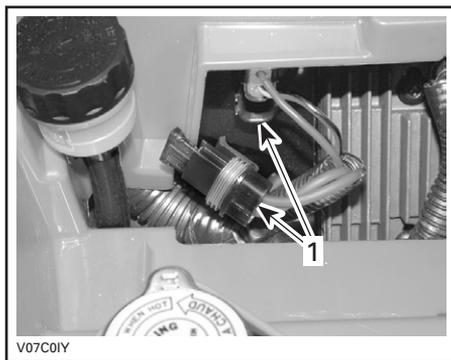
### AVISO

Desligue sempre a ignição antes de substituir um fusível.

Se o fusível estiver fundido, substitua-o por uma com a mesma amperagem.

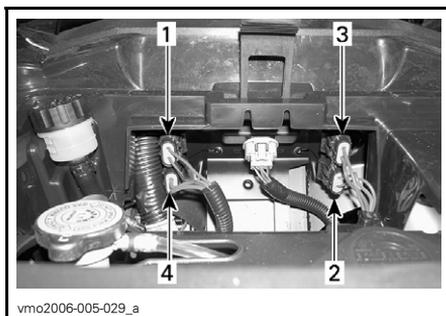
**ATENÇÃO:** Não utilize um fusível com uma amperagem mais alta pois pode provocar danos graves.

Os fusíveis estão localizados no compartimento de assistência, por trás da caixa de ferramentas.



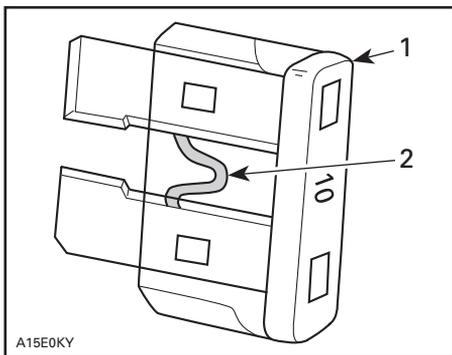
#### TÍPICO

1. Porta fusíveis



1. Acessórios (15 A) (tomada de corrente e alimentação auxiliar)
2. Ventilador (20 A)
3. Principal (30 A)
4. Sistema de carga (20 A)

Para retirar o fusível do porta-fusíveis, retire a tampa respectiva e puxe o fusível para fora. Verifique se o filamento está fundido.



A15E0KY

### TÍPICO

1. Fusível
2. Verifique se está fundido

## Substituição da lâmpada



**AVISO**

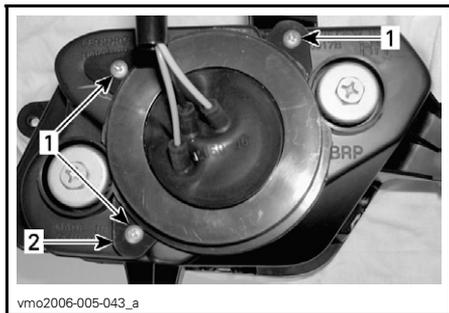
Desligue sempre a ignição antes de substituir uma lâmpada.

Verifique sempre o funcionamento das luzes, depois da substituição.

### Faróis da frente

**ATENÇÃO:** Nunca toque na parte de vidro de uma lâmpada de halógeno com os dedos pois faz diminuir a sua duração. Se tocar no vidro, limpe-o com álcool isopropílico que não deixa rastros na lâmpada.

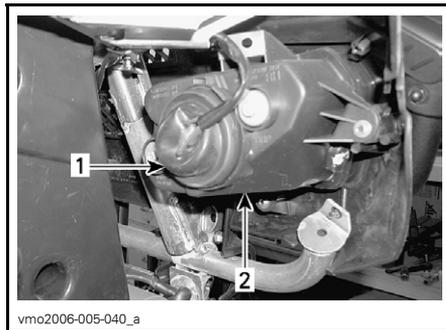
Retire os parafusos do suporte.



vmo2006-005-043\_a

1. Parafusos
2. Suporte

Retire o protetor de borracha existente por cima da caixa do farol.

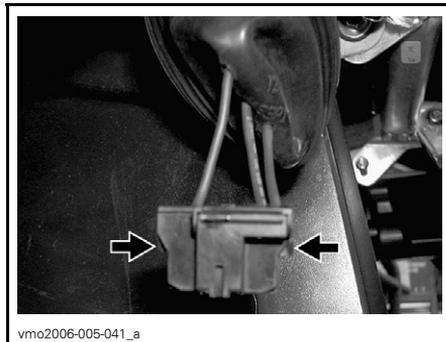


vmo2006-005-040\_a

1. Protetor de borracha
2. Caixa do farol

Desligue o conector do farol.

**NOTA:** Utilize uma patilha pequena de bloqueio para desbloquear o conector e puxe-o.

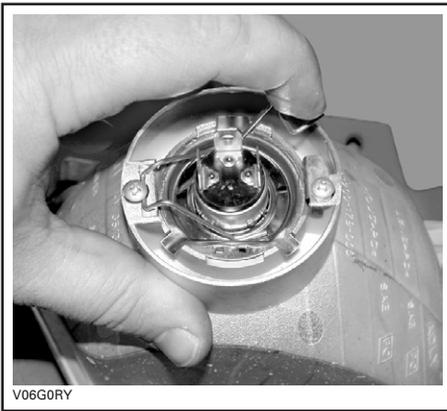


vmo2006-005-041\_a

**EMPURRE A PATILHA DE BLOQUEIO PARA DESPRENDER O CONECTOR**

**NOTA:** Nas ilustrações abaixo, a retirou-se o painel frontal do veículo para facilitar a compreensão.

Carregue no eixo e empurre-o lateralmente para desprender a lâmpada do farol.



V06G0RY

### TÍPICO

Levante e segure no eixo e retire a lâmpada.



V06G0SY

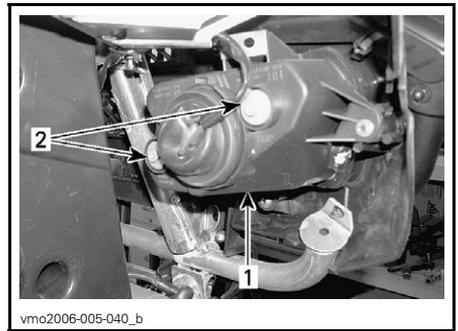
### TÍPICO

Volte a instalar correctamente as peças que retirou pela ordem inversa.

### Regulação da orientação e altura do feixe de luz

Ajuste o feixe de luz do farol apontando da maneira seguinte:

Rode os botões para regular a altura do feixe e a orientação lateral de acordo com as suas preferências. Regule os dois faróis da mesma maneira.

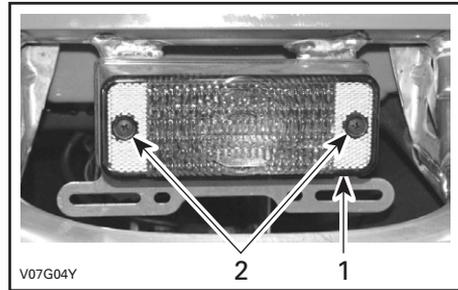


vmo2006-005-040\_b

1. Tampa da farol
2. Parafusos de ajuste

### Farol traseiro

Desaperte os parafusos da lente para ter acesso às lâmpadas.



V07G04Y

1. Lente
2. Parafusos

Carregue na lâmpada para dentro do casquilho enquanto roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a soltar.

Instale a nova lâmpada empurrando-a para dentro enquanto roda no sentido dos ponteiros do relógio.

### Velocímetro

O velocímetro está iluminado por indicadores luminosos (LEDs). Se um indicador luminoso (LED) se fundir, substitua o velocímetro. Os LEDs não se vendem separadamente.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

 **AVISO**

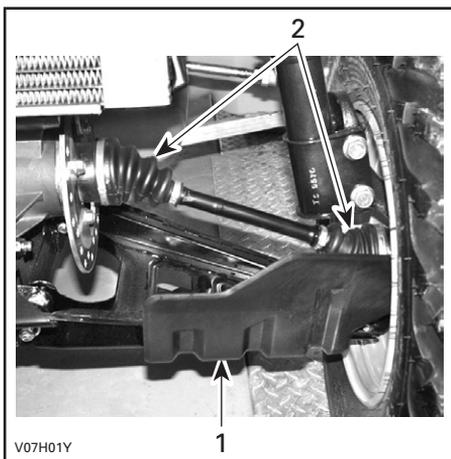
Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

# CONJUNTO DA TRANSMISSÃO

## Foles/protector do eixo de transmissão

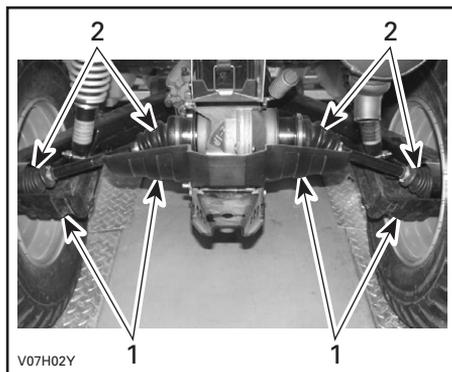
### Inspecção

Inspecione visualmente o estado dos protectores do eixo de transmissão e dos foles. Verifique se os protectores estão danificados ou se estão a roçar nas nos eixos. Verifique se os protectores têm rachas, rasgões, fugas de massa lubrificante etc. Se necessário, repare ou substitua as peças danificadas.



### FRENTE DO VEÍCULO

1. Protector do eixo da transmissão
2. Foles do eixo da transmissão



### TRASEIRA DO VEÍCULO

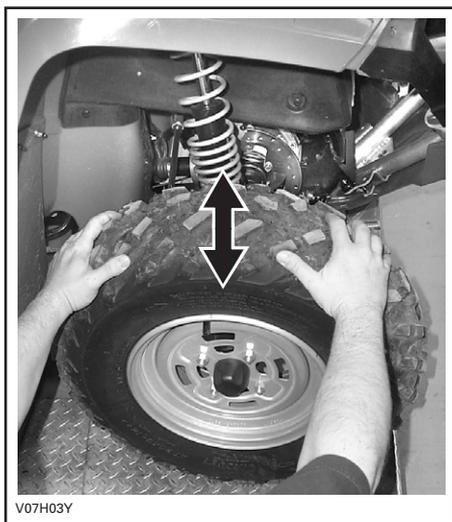
1. Protector do eixo da transmissão
2. Foles do eixo da transmissão

## Roda

De vez em quando, deve retirar as porcas das rodas e aplicar lubrificante anti-gripagem para as retirar mais facilmente no futuro. Isto é muito importante quando o veículo for utilizado perto de água salgada ou na lama. Retire as porcas uma a uma, lubrifique-as e volte a apertá-las.

## Estado dos rolamentos das rodas

Empurre e puxe as rodas a partir da extremidade superior para ver se há algum desajuste. Se houver algum desajuste, dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.



V07H03Y

## Pneus/Rodas

### ⚠ AVISO

Quando substituir os pneus, nunca instale um pneu convencional juntamente com um pneu radial. Esta combinação pode provocar problemas de maneabilidade e/ou estabilidade.

Não misture pneus de tamanhos e/ou rastos diferentes no mesmo eixo.

Os pares de pneus dianteiros e traseiros têm de ser do mesmo modelo e fabricante.

No que se refere aos padrões de piso unidireccional, verifique se os pneus foram instalados na direcção de rotação correcta.

Os pneus radiais têm de ser instalados como um conjunto completo.

Se não seguir estas instruções pode sofrer ferimentos graves ou a morte.

## Pressão do pneu

### ⚠ AVISO

A pressão do pneu afecta muito a maneabilidade e estabilidade do veículo. Uma pressão insuficiente pode fazer com que o pneu esvazie e rode na jante. Uma pressão excessiva pode fazer rebentar o pneu. Respeite sempre a pressão recomendada. Como os pneus são de baixa pressão, deve utilizar uma bomba manual.

Verifique a pressão quando os pneus estão "frios" antes de utilizar o veículo. A pressão dos pneus muda com a temperatura e a altitude. Volte a verificar a pressão se uma destas condições tiver mudado.

Para maior facilidade, a caixa de ferramentas inclui um manómetro.

### PRESSÃO DO PNEUS

		DIANTEIROS	TRASEIROS
<b>ATÉ to 235 kg (517 lb)</b>	<b>MÁX.</b>	34 kPa (5 PSI)	34 kPa (5 PSI)
	<b>MÍN.</b>	31 kPa (4,5 PSI)	31 kPa (4,5 PSI)

Embora os pneus sejam especificamente destinados a utilização fora da estrada, pode haver um furo. Por isso, deve levar uma bomba de pneus e um conjunto de reparação.

### Pneu/Estado da roda

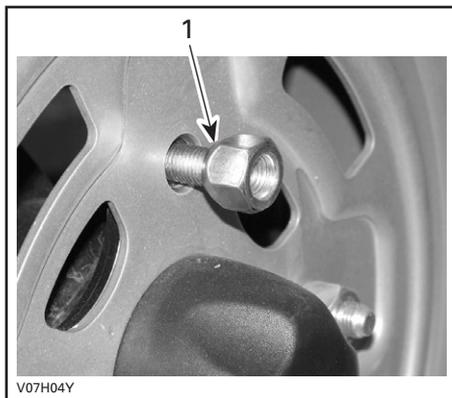
Verifique se o pneu está danificado ou desgastado. Substitua-o, se necessário.

Não rode os pneus. Os pneus dianteiros e traseiros têm um tamanho diferente. Os pneus são direccionais e a rotação respectiva tem de ser mantida numa direcção determinada, para um funcionamento correcto.

## Retirar a roda

Desaperte as porcas e levante o veículo. Coloque um suporte por baixo do veículo. Retire as porcas e tire a roda.

Quando instalar a roda, aplique lubrificante anti-gripagem nas porcas. Aperte as porcas com cuidado em sequência e depois aplique um aperto final de 70 N•m (52 lbf•ft).



1. Lado roscado da porca

**ATENÇÃO:** Utilize sempre as porcas recomendadas (P/N 250 100 039). Se utilizar uma porca diferente pode danificar a jante.

# SISTEMA DE DIRECÇÃO

## Lubrificação do cabo do acelerador

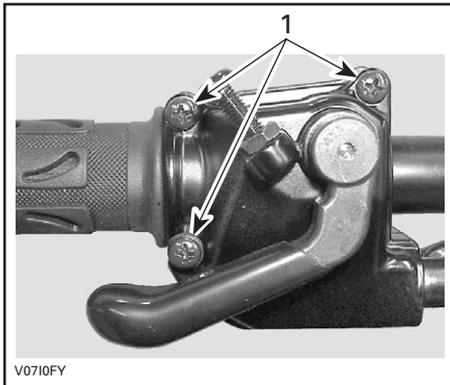
### Lubrificação

O cabo do acelerador tem de ser lubrificado com um lubrificante para cabos (P/N 293 600 041) ou equivalente.

### AVISO

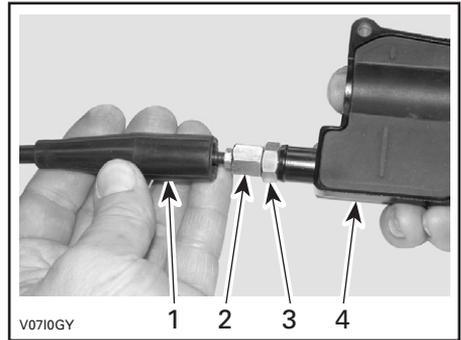
Utilize sempre lubrificante de silicone. Se utilizar outro lubrificante (à base de água) pode impedir o bom funcionamento do cabo/manípulo do acelerador.

Abra a caixa do manípulo do acelerador.



1. Retire estes parafusos

Separe a caixa. Empurre o protector de borracha para trás para pôr à vista o regulador do cabo do acelerador.

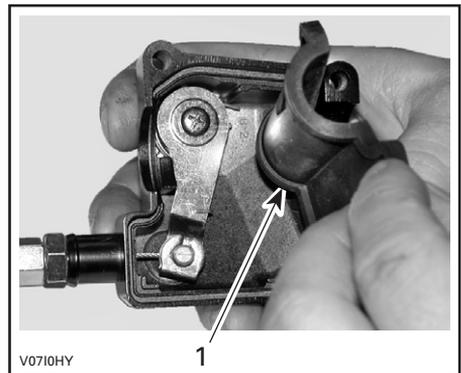


1. Protector do cabo
2. Regulador do cabo do acelerador
3. Contraporca
4. Caixa do manípulo do acelerador

Aperte o regulador do cabo do acelerador.

Retire:

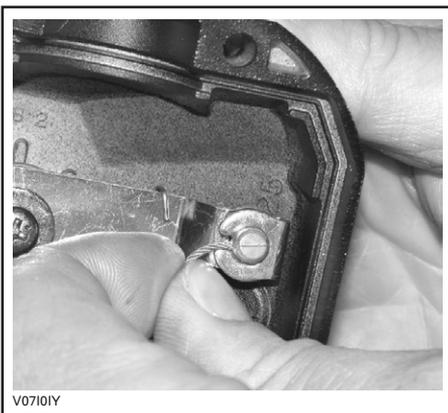
- protector interior da caixa.



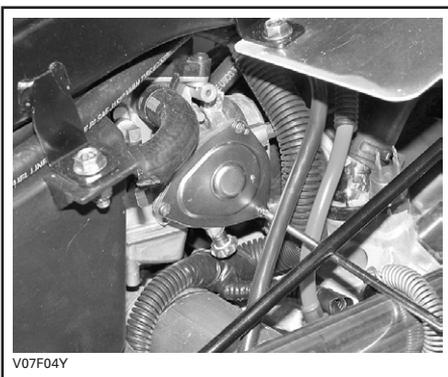
1. Protector interior da caixa

- o cabo da caixa do manípulo do acelerador.

**NOTA:** Empurre o cabo para dentro da ranhura de fixação e retire a extremidade do cabo da fixação.



Retire a tampa lateral do carburador.



Introduza a agulha da lata de lubrificante na extremidade do regulador do cabo do acelerador.

### **AVISO**

Quando lubrificar um cabo use sempre luvas e uma protecção para os olhos.



**NOTA:** Ponha um trapo à volta do regulador do cabo do acelerador para evitar que o lubrificante espirre.

Vaporize com lubrificante até sair da extremidade do carburador do cabo do acelerador.

Volte a instalar e ajuste o cabo.

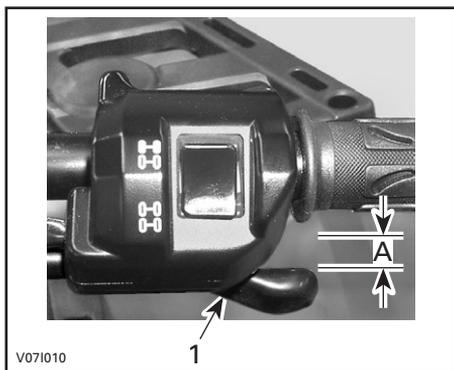
## **Ajuste do manípulo do acelerador**

Empurre o protector de borracha para trás para pôr à vista o regulador do cabo do acelerador.

Desaperte a contraporca e rode o regulador para obter uma folga livre correcta do manípulo do acelerador.

**NOTA:** Meça a folga livre na ponta do manípulo do acelerador.

Aperte a contraporca e reinstale o protector.



- 1. Manipulo do acelerador
- A. 3 a 6 mm (1/8 a 7/32 pol)

Com a alavanca de mudanças na posição PARK, ligue o motor. Verifique se o cabo do acelerador está correctamente regulado rodando o guidador completamente para a direita e depois para a esquerda. Se as rotações do motor aumentarem, volte a regular a folga livre do manípulo do acelerador.

# SUSPENSÃO

## Lubrificação

Lubrifique os braços triangulares. Utilize massa sintética para suspensão (P/N 293 550 033 ou equivalente). Cada braço triangular tem dois pontos de massa de lubrificação.

## Inspeção

### Suspensão dianteira

Inspeccione torres McPherson para ver se têm fugas de óleo ou outros danos. Verifique a solidez das fixações. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

### Suspensão traseira

Inspeccione os amortecedores para ver se têm fugas de óleo e a solidez das fixações. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

### Braços de ligação

Verifique se os braços de ligação estão distorcidos, rachados ou tortos. Se detectar algum problema, consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

### Braços triangulares

Verifique se os braços triangulares estão rachados, dobrados ou danificados. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## Ajuste

### Amortecedores traseiros

#### AVISO

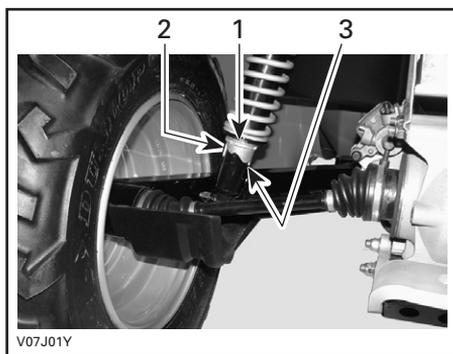
As cames de ajuste esquerda e direita têm sempre de ser reguladas para a mesma posição. Nunca ajuste apenas uma came de ajuste. Um ajuste desigual pode provocar uma maneabilidade deficiente e a perda de estabilidade e causar um acidente.

### Ajuste da pré-carga

Ajuste a pré-carga da mola rodando a came de ajuste com a chave que se encontra na caixa de ferramentas do veículo.

Rode as cames de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio para uma condução mais firme e um terreno acidentado ou quando puxar um reboque ou transportar carga.

Rode as cames de ajuste no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para transportar cargas ligeiras e conduzir num terreno em bom estado.



1. Cames de ajuste
2. Ajuste suave
3. Ajuste rígido

# TRAVÕES

## Travões dianteiros e traseiros

Os travões dianteiros e traseiros são de disco hidráulico. Estes travões são auto ajustáveis e não necessitam de ajuste.

O manípulo e o pedal do travão não necessitam de ajuste.

Para manter os travões em boas condições de funcionamento, verifique o seguinte:

- se há fugas de líquido no sistema de travagem
- se os travões estão esponjosos
- estado da superfície e desgaste dos discos dos travões
- pastilhas partidas pelo desgaste, danificadas ou soltas.

LIMITES DE ASSISTÊNCIA	
Espessura das pastilhas dos travões	1 mm (0,040 pol)
Espessura dos discos da frente	3,5 mm (0,138 pol)
Espessura dos discos de trás	4,3 mm (0,170 pol)
Deformação máxima dos discos	0,2 mm (0,010 pol)

Se detectar um problema no sistema de travagem, consulte o distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

## Substituição do líquido dos travões

### AVISO

A substituição do líquido dos travões ou qualquer reparação no sistema de travagem deve ser feita por um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier.

# CARROÇARIA/CHASSIS

## Área do motor

Verifique se a área do motor tem fugas ou danos. Verifique se todos os aros dos tubos estão bem presos e se nenhum tubo está rachado, dobrado ou danificado.

Inspeccione as fixações do silenciador, a bateria e depósito.

Verifique se as ligações eléctricas não estão corroídas e estão bem apertadas.

Substitua ou mande reparar as peças danificadas.

## Estado da barra/bola do reboque

Verifique se as fixações estão bem apertadas e o aperto/estado da bola do reboque. Se necessário volte a apertá-las e substitua a bola se estiver gasta.

## Fixações do chassis

Verifique o estado e aperto das fixações do veículo. Reaperte se for necessário.

## Fixadores do banco

Retire o(s) banco(s) e/ou a caixa de carga e verifique se os mecanismos dos fechos e os pinos estão gastos. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado de ATV Bombardier para mandar substituir as peças se estiverem danificadas.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

### AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

## Protecção e limpeza do veículo

Nunca utilize um máquina de lavar de alta pressão para lavar o veículo. **USE APENAS ÁGUA A BAIXA PRESSÃO (como uma mangueira do jardim).** A água a alta pressão pode danificar o sistema mecânico e eléctrico.

As peças pintadas que estiverem danificadas devem voltar a ser pintadas para evitar a ferrugem.

Se necessário, lave a carroçaria com água quente e sabão (utilize apenas um detergente suave). Aplique cera não abrasiva.

**ATENÇÃO:** Nunca limpe as peças de plástico com um detergente forte, um agente desengordurante, diluente, acetona, etc.



# ***GARANTIA***

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNACIONAL: 2006 BOMBARDIER\* PRODUTOS ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products INC. (abaixo designada por “BRP”), garante os seus produtos Bombardier ATV de 2006 contra defeitos de material ou mão de obra durante o período descrito abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos da Bombardier, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado (como definido infra) da Bombardier na altura da entrega do produto ATV Bombardier de 2006 Bombardier ATV, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV.

A utilização de produtos para corridas ou outra actividade competitiva, em qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior anula e invalida esta garantia.

## **2) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entra em efeito A PARTIR DA DATA DE ENTREGA AO PRIMEIRO COMPRADOR A RETALHO ou da data da primeira utilização do produto, conforme o que ocorrer primeiro pelo período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.<sup>1</sup>

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

## **3) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA**

Esta garantia cobre unicamente os produtos ATV da Bombardier de 2006 adquiridos como novos e não utilizado pelo seu primeiro utilizador a um distribuidor/concessionário Bombardier autorizado a distribuir produtos ATV da Bombardier no país em que se realizou a compra (infra designado por distribuidor/concessionário “Bombardier ATV”), e depois de ter efectuado e documentado um processo de inspecção pré-entrega especificado pela BRP. A cobertura da garantia só é válida depois do registo adequado do produto através de um distribuidor/concessionário autorizado Bombardier ATV. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público.

1. A garantia é de VINTE E QUATRO (24) consecutivos se o produto tiver sido vendido em qualquer um dos estados membro da União Europeia (directiva CE 1999/44/EC). O período de garantia é, no entanto, de SEIS (6) meses consecutivos se o produto for utilizado para fins comerciais.

A manutenção de rotina têm de ser efectuadas dentro dos períodos indicados no *MANUAL DO PROPRIETÁRIO* para manter a cobertura da garantia. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

#### **4) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário Bombardier ATV num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado Bombardier, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

#### **5) O QUE FAZ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais Bombardier sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado Bombardier.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

#### **6) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no *MANUAL DO PROPRIETÁRIO*;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado Bombardier;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no *MANUAL DO PROPRIETÁRIO*;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o produto (consulte o *MANUAL DO PROPRIETÁRIO*);
- Ingestão de água ou neve;

- Danos acidentais ou indirecto ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

## **7) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS AS IMPLÍCITAS OUTRAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS, E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário de ATV Bombardier nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da maneira seguinte:

recepção por parte da BRP ou de um distribuidor/concessionário autorizado ATV Bombardier de uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário. o envio directo desta informação à BRP pelo distribuidor/concessionário

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

- a) Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a este GARANTIA LIMITADA BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário autorizado.
- b) Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto.
- c) Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto por escrito com a BRP para o endereço indicada abaixo.

**BRP EUROPEAN DISTRIBUTION  
BOMBARDIER ATV  
CUSTOMER SERVICE  
SWITZERLAND  
TEL : +41 21 318 78 00**

© 2005 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

® Marca registada da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

\* Marca comercial da Bombardier Inc., utilizada sob licença.

---

## OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE

Desejamos informá-lo de que os seus dados de contacto serão utilizados para fins relacionados com a segurança e a garantia. Em algumas ocasiões utilizamos também os dados de contacto dos nossos clientes para os informar acerca dos nossos produtos e ofertas. Se preferir não receber informações sobre os nossos produtos, serviços e ofertas, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

Tenha também em consideração que, de vez em quando, podemos permitir a organizações cuidadosamente seleccionadas e de confiança a utilização dos dados de contacto dos nossos clientes para promoção de produtos e serviços de qualidade. Se preferir que não seja fornecido o seu nome e endereço, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

BRP European Distribution  
Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland  
Fax Number: +41 21 318 78 01



AFIXE A  
POSTAGEM  
ADEQUADA



BRP European Distribution  
Departamento de garantia  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

V00A2G

Nº DO MODELO DO QUADRICICLO. \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (V.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietário: \_\_\_\_\_

NOME

Nº RUA AP.

CIDADE ESTADO CEP

Data da compra \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

Validade da garantia \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

A ser preenchido pela concessionária no momento da venda.

## ÁREA PARA A MARCA DA CONCESSIONÁRIA

Verifique junto do seu concessionário/distribuidor se foi feito o registo do veículo na BRP.

Durante a leitura deste Manual do Proprietário, lembre-se que:

### AVISO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

# 2006

## **ADVERTÊNCIA**

### **PODE SER PERIGOSO DIRIGIR ESTE VEÍCULO.**

Uma colisão ou capotagem pode ocorrer repentinamente, mesmo durante manobras comuns como ao fazer curvas e dirigir em encostas ou sobre obstáculos, se você não observar com atenção as precauções apropriadas.

Podem ocorrer **LESÕES GRAVES OU MORTE** caso você não siga estas instruções:

- **ANTES DE DIRIGIR ESTE QUADRICICLO, LEIA ESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO E TODAS AS ETIQUETAS AFIÇADAS NO PRODUTO.**
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO SEM CONHECER AS INSTRUÇÕES ADEQUADAS.** Os iniciantes devem realizar um curso certificado de treinamento.
- **NUNCA TRANSPORTE MAIS DO QUE 1 PASSAGEIRO.** Se transportar mais do que um passageiro aumenta o risco de perder o controle do veículo.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM UMA SUPERFÍCIE PAVIMENTADA.** Dirigir este quadriciclo em superfícies pavimentadas aumenta o risco de perda do controle.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM VIAS PÚBLICAS.** Você pode colidir com outro veículo se dirigir este quadriciclo em vias públicas.
- **SEMPRE USE CAPACETE HOMOLOGADO,** proteção para os olhos e roupas protetoras.
- **NUNCA CONSUMA ÁLCOOL OU DROGAS** antes de dirigir este veículo ou enquanto dirige.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM ALTA VELOCIDADE.** Dirigir este veículo em velocidade muito alta para o terreno, para as condições de visibilidade ou para a sua experiência aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA TENTE EMPINADAS, PULOS E OUTROS TRUQUES.**



© 2005 MARCAS COMERCIAIS DA BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. OU DE SUAS AFILIADAS.  
\* MARCA COMERCIAL DA BOMBARDIER INC. USADA SOB LICENÇA.  
© 2005 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. IMPRESSO NOS EUA.

**MANUAL DO PROPRIETÁRIO**  
**OUTLANDER 400 MAX**  
**2006**  
**819 20 94**